

*André Campra*

*Antoine Houdar de La Motte*

# L'EUROPE GALANTE

---

1697



# TABLE DES MATIÈRES

Livret .....	4
--------------	---

## Prologue

0-1 Ouverture .....	12	0-10 Venus, chœur : <i>Faisons regner l'Amour, faisons briller ses charmes</i> .....	51
Scene I		0-11 Loure pour les Ris et les Plaisirs .....	58
0-2 Venus, chœur : <i>Frappez, frappez, ne vous laissez jamais</i> .....	16	0-12 Une Grace : <i>Ah ! que l'Amour</i> .....	60
0-3 Venus : <i>C'est Vulcain qui fait le Tonnerre</i> .....	28	0-13 Canaries .....	65
0-4 Premier air, pour les plaisirs .....	29	0-14 Chœur : <i>Mortels, que l'Amour vous entraîne</i> .....	67
0-5 Menuets .....	31	0-15 Venus : <i>Commence à ressentir l'effet de ma vengeance</i> .....	78
0-6 Deux Graces : <i>Souffrez que l'Amour vous blesse</i> .....	33	0-16 Ouverture .....	79
0-7 Une Grace : <i>C'est dans une tendresse extrême</i> .....	36		
0-8 Gavotte .....	37		
Scene II			
0-9 Venus, la Discorde : <i>Quelle soudaine horreur ! &amp; quels terribles bruits !</i> .....	38		

## La France

Scene I		1-8 Premier Air .....	110
1-1 Philene, Silvandre : <i>Quoy ? pour l'objet de votre ardeur</i> .....	83	1-9 Deuxième Air .....	112
Scene II		1-10 Un Berger : <i>Soupirons tous</i> .....	114
1-2 Cephise : <i>Paisibles lieux, agréables retraites</i> .....	88	1-11 Rigaudons .....	115
Scene III		1-12 Passepieds .....	117
1-3 Marche .....	93	1-13 Cephise : <i>Que je sçache du moins d'où me vient cet hommage</i> ....	119
1-4 Cephise : <i>Que voy-je ? quel spectacle !</i> .....	95	Scene IV	
1-5 Chœur : <i>Aimez, aimez, belle Bergere</i> .....	95	1-14 Silvandre, Cephise : <i>Voyez à vos genoux cet Amant empressé</i> ....	119
1-6 Une Bergere : <i>Soûpirez, jeunes cœurs</i> .....	100	Scene V	
1-7 Une Bergere : <i>Aimons dans la jeune saison</i> .....	102	1-15 Doris : <i>Quel funeste coup pour mon ame</i> .....	123
		1-16 Marche des Bergers .....	128

## L'Espagne

Scene I		Scene II	
2-1 Dom Pedro : <i>Sommeil, qui chaque nuit jouïssez de ma belle</i> .....	130	2-8 Dom Pedro, Dom Carlos : <i>Moderez le transport que vous faites paroître</i> .....	160
Scene II		2-9 Chœur : <i>Chantons de si belles ardeurs</i> .....	164
2-2 Dom Carlos : <i>La nuit rameine en vain le repos dans le monde</i> ...	140	2-10 Sarabande .....	174
2-3 Premier air, pour les Espagnols .....	145	2-11 Une Espagnole : <i>Soyez constans dans vos amour</i> .....	175
2-4 Une Espagnole : <i>El esperar en amor es merecer</i> .....	147	2-12 Sarabande .....	175
2-5 Second air, rondeau .....	151	2-13 Chœur : <i>Chantons de si belles ardeurs</i> .....	177
2-6 Un Espagnol : <i>Nuit soyez fidelle</i> .....	153	2-14 Rondeau .....	187
2-7 Dom Carlos : <i>Vous ne paroissez point, ingrate Leonore</i> .....	158		

## L'Italie

Scene I		3-10 Air .....	232
3-1 Octavio, Olimpia : <i>Ne verray-je jamais le jour</i> .....	189	3-11 Air Italien : <i>Si scherzi, si rida</i> .....	233
Scene II		3-12 La Forlana .....	235
3-2 Marche des Masques .....	195	3-13 Menuet .....	238
3-3 Chœur des Masques : <i>Tendres amans, rassemblons-nous</i> .....	197	Scene III	
3-4 Air pour les Masques .....	208	3-14 Olimpia : <i>Qu'est devenu le jaloux qui m'obsede ?</i> .....	239
3-5 Air italien : <i>Ad un cuore tutto geloso</i> .....	210	Scene IV	
3-6 Première chaconne .....	215	3-15 Olimpia, Octavio : <i>Mais que vois-je ? ô Ciel !</i> .....	241
3-7 Une Venitienne, chœur : <i>Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflamer</i> .....	216	Scene V	
3-8 Seconde chaconne .....	221	3-16 Octavio : <i>Quel outrage ! mon cœur ne peut le soutenir</i> .....	246
3-9 Une Venitienne, chœur : <i>Livrons-nous aux plaisirs, il n'est rien de plus doux</i> .....	222	3-17 Air des Masques .....	250

## *La Turquie*

Scene I		Scene V	
4-1	Zaïde : <i>Mes yeux ne pourrez-vous jamais</i> . . . . .	4-7	Marche des Bostangis . . . . .
	252		284
Scene II			285
4-2	Roxane, Zuliman : <i>Quoy pour d'autres appas vôtre ame est enflamée</i> . . . . .	4-8	Le chef des Bostangis, chœur : <i>Vivir, vivre, gran Sultana</i> . . . . .
	260		295
Scene III		4-9	Le Bostangi, chœur : <i>Bello como star un flor</i> . . . . .
4-3	Passacaille . . . . .		298
	266	4-10	Premier air, pour les Bostangis . . . . .
4-4	Zayde, les Sultanes : <i>Que l'Amour dans nos cœurs fasse naistre</i> . .		300
	273	4-11	Deuxième air, pour les mesmes . . . . .
4-5	Zuliman, Zayde, Roxane : <i>Vous brillez seule en ces retraites</i> . . . . .		301
	276	Scene VI	
Scene IV		4-13	La Discorde, Venus : <i>C'en est trop, Déesse inhumaine</i> . . . . .
4-6	Zayde, Zuliman : <i>Au nom de nos tendres ardeurs</i> . . . . .		308
	281		

## LIVRET

## L'EUROPE GALANTE

## PREMIERE ENTRÉE

*Le Théâtre représente une Forge galante, où les Graces, les Plaisirs & les Ris sont occupez à forger les traits de l'Amour. Venus y descend pour les exciter au travail.*

VENUS

[p. 16] Frappez, frappez, ne vous laissez jamais,  
Qu'à vos travaux l'Echo réponde.  
Pour le fils de Venus forgez de nouveaux traits ;  
Qu'ils portent dans les cœurs une atteinte profonde.  
Frappez, frappez, ne vous laissez jamais,  
Vous travaillez pour le bonheur du monde.

LE CHŒUR *des Graces, des Plaisirs & des Ris*

Frappons, Frappons, ne nous laissons jamais,  
Qu'à nos travaux l'Echo réponde.  
Pour le fils de Venus forgeons de nouveaux traits ;  
Qu'ils portent dans les cœurs une atteinte profonde.  
Frappons, frappons, ne nous laissons jamais,  
Nous travaillons pour le bonheur du monde.

VENUS

[p. 28] C'est Vulcain qui fait le Tonnerre,  
Dont le Maître des Dieux épouvante le Terre ;  
Mais ce sont les Plaisirs, les Graces & les Ris  
Qui forment les traits de mon fils.  
Jeunes cœurs essayez la douceur de ses armes ;  
Qui s'en laisse blesser éprouve mille charmes.

DEUX GRACES, *à qui le chœur répond*

[p. 33] Souffrez que l'Amour vous blesse :  
Belles, chassez la fierté :  
Apprenez que la tendresse  
Est l'ame de la Beauté.

[p. 34] Si vous voulez que les Graces  
Vous accompagnent toujours,  
Pour les voir suivre vos traces  
Suivez celles des Amours.

UNE GRACE

[p. 36] C'est dans une tendresse extrême  
Qu'on trouve des plaisirs parfaits.  
On n'est content que quand on aime,  
Les autres biens sont sans attrait ;  
Pour être heureux l'Amour luy-même  
S'est blessé de ses traits.

*Ce Divertissement est troublé par une Symphonie qui annonce la Discorde.*

VENUS

[p. 38] Quelle soudaine horreur ! & quels terribles bruits !  
Ciel ! qui peut amener la Discorde où je suis ?

LA DISCORDE

C'est en vain qu'à tes Loix tu prétends qu'on réponde.  
Déesse, fais cesser d'inutiles travaux.  
A quel coin reculé du Monde  
L'Amour veut-il tenter des triomphes nouveaux ?  
Pour qui destine-t'il les traits qu'on luy prepare ?  
De tous côté je le fais dédaigner ;

Lorsque de tous les cœurs la Discorde s'empare,  
Sur qui veut-il encor regner ?  
Tout ressent la fureur dont je suis animée,  
A mes sanglants Autels tout vient sacrifier,  
Et ton fils se voit oublier ;  
Je l'ay du moins banny de l'Europe allarmée,  
S'il ne l'est pas du monde entier.

VENUS

Tu t'applaudis d'une fausse Victoire,  
L'Amour a dans l'Europe une nouvelle Gloire.  
Il recueille le fruit de tes noires fureurs,  
Il regne au milieu de la Guerre.  
Malgré tes vains efforts il rassemble deux cœurs  
Qui feront quelque jour le destin de la Terre.  
Le Héros qui les joint commence à dénoüer  
Ce nœud que tu formas avec un soin funeste.

LA DISCORDE

C'en est assez ; épargne-moy le reste ;  
Et ne me force pas à t'entendre louer  
Un Roy qui me déteste.

VENUS

Je te feray souffrir de plus cruels tourmens,  
Tu méprises l'Amour, tu verras sa victoire :  
Et je veux que ces lieux par divers changemens  
Servent de Théâtre à sa gloire.  
L'Europe que tu crois attentive à ta voix,  
Va chanter à tes yeux la douceur de ses loix ;  
Tu vas voir que des cœurs l'Amour seul est le Maître.

LA DISCORDE

Ah ! ne te flatte pas de m'en rendre témoin.

VENUS

Je veux te contraindre de l'être,  
Tu prends pour t'en deffendre un inutile soin.

LA DISCORDE

Puisque dans ces lieux on m'arrête,  
Fureurs, secondez-moy, troublons au moins la Fête.  
Faisons des Inconstans, des Jaloux odieux,  
Jettons dans tous les cœurs les soupçons & les craintes :  
Qu'on reconnoisse à mille plaintes  
Que la Discorde est dans ces lieux.

VENUS

[p. 51] Tu ne peux exciter que de vaines allarmes ;  
Tu rendras mon triomphe encor plus glorieux.  
[p. 51] Faisons regner l'Amour, faisons briller ses charmes,  
Les doux plaisirs sont ses plus fortes armes.

LE CHOEUR

Faisons regner l'Amour, faisons briller ses charmes,  
Les doux plaisirs sont ses plus fortes armes.

UNE GRACE

[p. 60] Ah ! que l'Amour  
Prépare en ce jour  
De conquêtes nouvelles !  
Que se appas  
Vont soumettre de Belles  
Qui n'y pensent pas !  
Il va fléchir tous les cœurs rebelles,  
Il va pour jamais  
Les blesser de ses traits ;  
Loin de les craindre,

Cherchons leurs coups.  
 Quel cœur peut se plaindre  
 D'un tourment si doux ?  
 Au Dieu d'Amour cédon la victoire ;  
 Quand il nous soumet à ses desirs,  
 C'est moins pour sa gloire  
 Que pour nos plaisirs.

[p. 64]

Que tes faveurs  
 Vont charmer les cœurs !  
 Amour, que de cruelles  
 Tu vas dompter !  
 Et que d'Amans fidèles  
 Vont en profiter !  
 Tu vas fléchir tous les cœurs rebelles,  
 Tu vas pour jamais  
 Les blesser de tes traits :  
 Loin de les craindre  
 Cherchons leurs coups.  
 Que cœur peut se plaindre  
 D'un tourment si doux ?  
 Au Dieu d'Amour cédon la victoire ;  
 Quand il nous soumet à ses desirs,  
 C'est moins pour sa gloire  
 Que pour nos plaisirs.

LE CHŒUR

[p. 67]

Mortels, que l'Amour vous entraîne,  
 Cédez à ses douces ardeurs :  
 Qu'il vous blesse, qu'il vous enchaîne,  
 Qu'il regne à jamais dans vos cœurs.

VENUS à la Discorde

[p. 78]

Commence à ressentir l'effet de ma vengeance ;  
 Discorde, voy l'Amour triompher de la France.

---

## AVIS

On a choisi des Nations de l'Europe, celles dont les caractères se contrastent davantage & promettent plus de jeu pour le Théâtre : La France, l'Espagne, l'Italie & la Turquie. On a suivi les idées ordinaires qu'on a du génie de leurs Peuples. Le François est peint volage, indiscret & coquet ; l'Espagnol, fidèle & romanesque ; l'Italien, jaloux, fin & violent ; Et enfin, l'on a exprimé, autant que le Théâtre l'a pu permettre, la hauteur & la souveraineté des Sultans, & l'emportement des Sultanes.

---

## LA FRANCE

### SECONDE ENTRÉE

*Le Théâtre représente un Boccage, & dans le fonds un Hameau.*

### SCENE PREMIERE

*Silvandre, Philene.*

PHILENE

[p. 83]

Quoy ? pour l'objet de votre ardeur  
 Vous préparez encore une Fête nouvelle ?  
 Tant de fidélité doit fléchir sa rigueur ;  
 En vain Doris affecte une fierté cruelle,  
 Elle se lassera de refuser son cœur

Aux soins que vous prenez pour elle.

SILVANDRE

Ce n'est plus de Doris que j'attens mon bonheur.

PHILENE

Ciel ! qu'enten-je ?

SILVANDRE

L'Amour m'offre un nouveau vainqueur,  
 Et me force d'estre infidelle.  
 Je romps mes premiers nœuds pour des nœuds plus charmans,  
 Mon infidélité m'est chere,  
 Et j'ay plus de plaisir à trahir mes sermens,  
 Que je n'en sentis à les faire.

PHILENE

A qui donc offrez-vous, vostre hommage nouveau ?

SILVANDRE

A l'indifferente Cephise.  
 Que mon triomphe seroit beau  
 Si je la soumettois au Dieu qu'elle méprise !

PHILENE

Vous desiriez avec la mesme ardeur  
 Qu'un jour Doris partageât vôte flamme.

SILVANDRE

Hé-bien je vous apprens que j'ay soumis son cœur,  
 Les feux dont je brulois ont passé dans son ame.  
 Mes sermens, mes pleurs, mes soupirs  
 M'ont obtenu l'aveu que je demandois d'elle.

PHILENE

Pourquoy donc brûlez-vous d'une flamme nouvelle ?

SILVANDRE

L'Amour en comblant nos desirs  
 A de nouveaux nœuds nous appelle.  
 Plus de fois on est infidelle,  
 Et plus on goûte de plaisirs.  
 L'Amour en comblant nos desirs  
 A de nouveaux nœuds nous appelle.  
 Cephise se plaît en ces lieux.

PHILENE

C'est elle-même qui s'avance.

SILVANDRE

Allons, Philene, évitons sa présence,  
 La Fête en ma faveur doit prévenir ses yeux.

### SCENE DEUXIÈME

CÉPHISE

[p. 88]

Paisibles lieux, agréables retraites,  
 Je n'aimeray jamais que vous.  
 En vain mille Bergers viennent à mes genoux  
 Me jurer des ardeurs parfaites.  
 Beaux lieux, n'en soyez point jaloux,  
 Je méprise leur flâme, & je les quitte tous  
 Pour le plaisir que vous me faites.  
 Paisibles lieux, agréables retraites,  
 Je n'aimeray jamais que vous.  
 Pour forcer mon cœur à se rendre  
 On fait des efforts chaque jour ;  
 Mais quelques pleurs que je fasse répandre,  
 Quelques sermens que l'on me fasse entendre,  
 Ce sont les pieges de l'Amour,  
 Je me garderay bien de m'y laisser surprendre.

## SCENE TROISIÈME

*Céphise, troupe de Bergers, de Bergeres & des Pastres, qui l'interrompt par leurs Dances.*

CÉPHISE

[p. 95] Que voy-je ? quel spectacle ! & quels nouveaux concerts !  
A qui ces jeux sont-ils offerts ?

CHŒURS DE BERGERS

[p. 95] Aimez, aimez, belle Bergere,  
Laissez-vous enflamer,  
Que sert l'avantage de plaire,  
Sans le plaisir d'aimer ?

UNE BERGERE

[p. 100] Soupirez, jeunes cœurs,  
Suivez ce qu'Amour vous inspire ;  
Cent nouvelles douceurs  
Vous attendent dans son empire :  
Soupirez, jeunes cœurs,  
Devroit-on vous le dire ?

CHŒURS DE BERGERS

[p. 101] Aimez, aimez, belle Bergere,  
Laissez-vous enflamer,  
Que sert l'avantage de plaire,  
Sans le plaisir d'aimer ?

UNE BERGERE

[p. 102] Aimons dans la jeune saison,  
Cédons, cédon à la tendresse.  
Nous en faut-il d'autre raison  
Que le penchant qui nous en presse ?  
En vain une erreur extrême  
Nous deffend de nous enflamer ;  
Nôtre cœur sent assez luy-même  
Le besoin qu'il a d'aimer.

CHŒURS DE BERGERS

[p. 103] Aimez, aimez, belle Bergere,  
Laissez-vous enflamer,  
Que sert l'avantage de plaire,  
Sans le plaisir d'aimer ?

UN BERGER

[p. 114] Soupirons tous,  
Suivons l'Amour sans nous contraindre ;  
Il est plus doux  
De le sentir que de le craindre.  
Qui sent ses coups,  
Les chérit au lieu de s'en plaindre ;  
L'Amour rend les Amans  
Jaloux de leurs tourmens.  
Ses feux sont charmans,  
Gardons-nous bien de les éteindre,  
C'est des tendres soupirs  
Que naissent les plaisirs.

CEPHISE

[p. 119] Que je sçache du moins d'où me vient cet hommage ;  
Quel Amant me poursuit jusques dans ce Boccage ?

## SCENE QUATRIÈME

*Céphise, Silvandre.*

SILVANDRE

[p. 119] Voyez à vos genoux cet Amant empressé :  
Je découvre en tremblant l'ardeur qui me possède ;  
Mais pardonnez aux maux dont je me sens pressé,  
C'est dans les yeux qui m'ont blessé  
Que j'en viens chercher le remede.

CEPHISE

Qu'entends-je ? quels discours ? vous seriez-vous mépris ?  
Vous me prenez, peut-être, pour Doris.

SILVANDRE

Non : Céphise, c'est vous à qui je viens apprendre  
Le violent amour dont je ressens les coups.  
Helas ! Doris a-t'elle autant d'attraits que vous,  
Et peut-on s'y méprendre ?

CEPHISE

Ce n'est donc que depuis deux jours  
Que vos yeux la trouvent moins belle ?  
Vous luy juriez alors une flâme éternelle.  
Quoy ? pouvez-vous si-tost démentir vos discours ?

SILVANDRE

Lorsque Doris me parut belle,  
Je ne connoissois pas encore vos attraits,  
Il faudroit pour estre fidelle  
Vous avoir toûjours veué ou ne vous voir jamais.

CEPHISE

Que n'adrez-vous mieux un langage si tendre,  
De quelqu'autre Bergere il surprendroit la foy ;  
Pour moy je fuis l'amour, & je veux m'en deffendre ;  
Mais s'il me contraignoit quelque jour à me rendre,  
Du moins voudrois-je un cœur que n'eût aimé que moy.

SILVANDRE

Eh bien, vous serez satisfaite.  
J'ay senti pour vous seule une flâme parfaite,  
Je n'ay jamais aimé comme j'aime en ce jour :  
Doris estoit ma derniere amourette,  
Vous estes mon premier amour.

CEPHISE

Laissez-moy, c'est trop vous entendre,  
Redonnez votre cœur à l'aimable Doris.

SILVANDRE

Je vous suivray par tout.

DORIS *qui survient.*

Silvandre, cher Silvandre ;  
Ah ! je l'appelle en vain, il est sourd à mes cris.

## SCENE CINQUIÈME

DORIS

[p. 123]

Quel funeste coup pour mon ame !  
Quoy ? Silvandre, tu me trahis ?  
Ingrat qu'as-tu fait de ta flâme ?  
C'est Doris qui te cherche, & c'est toy qui la fuis.  
Tu me jurois que l'Astre qui m'éclaire  
S'éteindroit avant ton amour ;  
Au delà du tombeau je devois t'estre chere,  
Jamais ardeur ne parut plus sincere,  
Helas ! que de sermens tu trahis en un jour !  
Tu crois trouver ailleurs une plus douce chaîne ;  
Mais, perfide, crois-tu que je t'y laisse en paix ?  
J'iray troubler sans cesse en rivale inhumaine,  
Les douceurs que tu te promets :  
Mon amour outragé me tiendra lieu de haine,  
Et je te rendray bien les maux que tu me fais.  
Mais ses tourmens calmeront-ils ma peine ?  
Non, non, il faut plutôt luy cacher mon courroux ;  
Que dans d'autres liens un nouveau feu l'entraîne ?  
Il ne jouïra point de mon dépit jaloux ;  
Et j'attendray qu'à mes genoux  
Son inconstance le rameine.

## L'ESPAGNE

## TROISIÈME ENTRÉE

*Le Théâtre représente une Place publique, que l'on discerne à peine, parce que l'action se passe dans la nuit.*

## SCENE PREMIERE

*Dom Pedro, Cavalier Espagnol sous le bacon de sa Maitresse.*

DOM PEDRO

[p. 130] Sommeil, qui chaque nuit jouissez de ma belle,  
Ne versez point encor vos pavots sur ses yeux,  
Attendez pour regner sur elle  
Qu'elle ait appris mes tendres feux.  
Je vais parler, c'est assez me contraindre,  
C'est trop cacher les maux qu'elle me fait souffrir ;  
Du moins il est temps de m'en plaindre  
Lorsque je suis prest d'en mourir.  
Ah ! s'il plaisoit aux beaux yeux que j'adore,  
De soulager mon amoureux tourment,  
Le sort fatal que je déplore  
Deviendroit un destin charmant.  
Mais ma mort est toujours certaine,  
Quelque succès qu'Amour daigne me préparer,  
Que Lucile soit inhumaine,  
Ou sensible à l'ardeur que je viens declarer,  
Il faudra toujours expirer  
De mon plaisir ou de ma peine.  
Quelle troupe s'avance ? & qui l'ameine ici ?  
Restons, j'en veux estre éclairci.

## SCENE DEUXIÈME

*Dom Carlos amaine avec luy une troupe de Musiciens & de  
Danceurs. Le Théâtre est éclairé.*

DOM CARLOS

[p. 140] La nuit rameine en vain le repos dans le monde,  
Mon cœur est toujours agité ;  
Mais mon trouble & mes soins font ma félicité,  
J'aime mieux en jouir que d'une paix profonde :  
La nuit rameine en vain le repos dans le monde,  
Mon cœur est toujours agité.

*à sa troupe.*

C'est à vous de servir une ardeur si constante,  
Soumettez à l'Amour la beauté qui m'enchanté ;  
Par vos plus tendres chants tâchez de la charmer,  
Rendez-luy le plaisir que je sens à l'aimer.

[p. 145] *On commence la Serenade.*

UNE MUSICIENNE *chante ces paroles Espagnoles*

[p. 147] El esperar en amor es merecer.  
El persistir es un esforçar el hádo,  
En gozar suele mudarse el padecer.  
Al fin es Amante quien está amado.  
El esperar en amor es merecer.

*Sens de l'Espagnol*

Un cœur dans l'Empire d'amour  
Merite les biens qu'il espere ;  
Sa constance amaine le jour  
Où l'objet qu'il trouvoit severe  
S'attendrit & brûle à son tour :  
Un cœur dans l'Empire d'amour  
Merite les biens qu'il espere ;

UN MUSICIEN

[p. 153]

Nuit soyez fidelle,  
L'Amour ne revele  
Ses secret qu'à vous.

CHŒUR

Nuit soyez fidelle,  
L'Amour ne revele  
Ses secret qu'à vous.

LE MUSICIEN

S'il veut à quelque cruelle  
Faire enfin sentir ses coups ;  
Nuit soyez fidelle,  
L'Amour ne revele  
Ses secret qu'à vous.

*Le chœur repete ces trois derniers Vers.*

LE MUSICIEN

Si quelque amant prés de sa belle  
Trompe les yeux des jaloux ;  
Nuit soyez fidelle,  
Et cachez à tous  
Des misteres si doux :  
Nuit soyez fidelle,  
L'Amour ne revele  
Ses secret qu'à vous.

*Le chœur repete ces trois derniers Vers.*

DOM CARLOS

[p. 158] Vous ne paraissez point, ingrate Leonore,  
Méprisez-vous qui vous adore ?  
Se peut-il que mon tendre amour  
Ne fléchisse jamais vostre ame ?  
Quoy ? la nuit, si propice à l'amoureuse flame,  
Ne me sert pas mieux que le jour ?  
N'est-il pas temps qu'un sort heureux réponde  
Aux soins trop éprouvez de ma sincere ardeur ?  
Le plus fidelle amant du monde  
N'a-t'il pas droit sur vostre cœur ?

## SCENE TROISIÈME

*Dom Pedro, Dom Carlos.*

DOM PEDRO

[p. 160] Moderez le transport que vous faites paroître ;  
Il faut s'expliquer autrement.  
N'usurpez point le nom de plus fidelle amant,  
C'est moy qui me pique de l'être.

DOM CARLOS

En vain l'avez-vous prétendu,  
On ne peut égaler mes feux ni ma constance ;  
Bannissez l'injuste esperance  
De me ravir un titre qui m'est dû.

DOM PEDRO

Puisque Lucile est l'objet de ma flâme,  
Peut-il estre des feux plus ardents que les miens ?  
L'Amour par d'autres yeux peut-il blesser une ame  
Si vivement que par les siens ?

DOM CARLOS

Lucile est digne qu'on l'adore,  
Elle enchaîne les cœurs des plus aimables nœuds,  
Si je n'avois vû Leonore  
Nous brûlerions des mêmes feux.

DOM PEDRO & DOM CARLOS

Que nostre ardeur soit éternelle,  
L'Amour nous promet mille attrait ;  
Disputons à jamais  
A qui sera plus tendre & plus fidelle.

DOM CARLOS à sa troupe

Vous, chantez, celebrez de si belles ardeurs,  
Que vos voix, que vos chants attendrissent les cœurs.

LE CHŒUR

[p. 164] Chantons de si belles ardeurs,  
Que nos voix, que nos chants attendrissent les cœurs.

UNE MUSICIENNE

[p. 175] Soyez constans dans vos amour,  
Amans, on est prest à se rendre :  
Un cœur qu'on attaque toûjours  
Se lasse enfin de se deffendre ;  
Tost ou tard il vient d'heureux jours  
A qui sçait les attendre.

LE CHŒUR

[p. 177] Chantons de si belles ardeurs,  
Que nos voix, que nos chants attendrissent les cœurs.

Et vous ne quitez rien pour moy.

OLIMPIA

Sortez de l'amoureux empire,  
Ou devenez plus tranquile en aimant  
Un cœur qui s'allarme aisément  
N'est point heureux quand il sôpire ;  
Pour moy l'Amour est un plaisir charmant,  
Pour vous c'est un martire.

OCTAVIO

Ah ! ne murmurez point de mes transports jaloux !  
L'excès de mon amour fait celuy de mes craintes ;  
Tout ce qui s'approche de vous  
Porte à mon cœur de sensibles atteintes.  
Que ne sommes-nous seuls en des lieux retirez  
Je cesserois peut-estre de me plaindre ;  
Plus vos attraits y seroient ignorez,  
Moins j'aurois de Rivaux à craindre.  
On vient. Songez du moins que je suis prés de vous,  
Et menagez un cœur jaloux.

## L'ITALIE

### QUATRIÈME ENTRÉE

*Le Théâtre represente une Salle magnifique  
preparée pour un Bal*

#### SCENE PREMIERE

*Octavio, Olimpia*

OCTAVIO

[p. 190] Ne verray-je jamais le jour  
Où je seray content de l'ardeur de vôtre ame ?  
Ingrate, vous brûlez d'une trop foible flame ;  
Vous offensez & l'Amant & l'Amour.  
Ne verray-je jamais le jour  
Où je seray content de l'ardeur de vôtre ame ?

OLIMPIA

De quel reproche encor venez-vous m'allarmer ?  
Vos soupçons plus long-tems ne peuvent se contraindre,  
Que sert ingrat de vous aimer ?  
Vous ne cessez point de vous plaindre.

OCTAVIO

Je ne me plaindrois pas,  
Si vous m'aimiez comme il faut que l'on aime ;  
A suivre sans cesse vos pas  
Je trouve une douceur extrême :  
Tous les autres plaisirs sont pour moy sans appas ;  
Du bonheur de vous voir je fais mon bien suprême :  
Helas ! si vous m'aimiez de mesme  
Je ne me plaindrois pas.  
Mais que vous estes loin de l'ardeur qui m'enflame ;  
Mon bonheur ne fait pas le plus doux de vos soins ;  
Et de tous les plaisirs que peut goûter vostre ame  
Mon amour est celuy qui la touche le moins.

OLIMPIA

Je connois ce qui vous irrite,  
Vous souffrez à regret que je vienne en ces lieux ;  
Et le spectacle ou l'on m'invite  
Offense peut-estre vos yeux.

OCTAVIO

C'est le sujet de mes justes allarmes,  
Vous reconnoissez mal ma foy ;  
Je renonce à tout pour vos charmes,

## SCENE SECONDE

*Octavio, Olimpia, Troupe de Masques.*

LE CHŒUR DES MASQUES

[p. 197] Tendres amans, rassemblons-nous.  
Pour les cœurs que l'Amour enchaîne,  
Quel séjour peut estre plus doux ?  
S'il se trouve icy des jaloux ;  
L'Amour ne les ameine  
Que pour les tromper tous.

UNE VENITIENNE

[p. 210] Ad un cuore tutto geloso  
Deve amor negar pieta.  
La sua face  
Ch'alleta è piace  
Vuol dolcezza non crudelta.  
[p. 213] Un bel viso tutto vezzoso  
Merta un laci di lealta.  
Che Cupido  
Quel nume infido  
Aborrisce la ferita.

*Sens de l'Italien.*

Sur les jaloux l'Amour épuise  
Ses plus redoutables rigueurs ;  
Il veut qu'on engage les cœurs,  
Et défend qu'on les tirannise,  
Belles, prenez de douces chaînes,  
Tout doit répondre à vos desirs ;  
Le Dieu d'Amour garde ses peines  
Pour qui troublera vos plaisirs.

UNE VENITIENNE *déguisée*

[p. 216] Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflamer ;  
Il n'est permis icy que de rire & d'aimer.

*Le Chœur repete ces deux derniers Vers.*

LA VENITIENNE

Bannissons de ces lieux l'importune raison,  
Elle vaut moins qu'une aimable folie ;  
Un doux excès sied bien dans la jeune saison,  
Pour estre heureux il faut qu'un cœur s'oublie.

LE CHŒUR

Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflamer ;  
Il n'est permis icy que de rire & d'aimer.

LA VENITIENNE

Rendez-vous, jeunes cœurs, cedez à vos desirs,  
Tout vous inspire un tendre badinage ;  
Ne preferez jamais la sagesse aux plaisirs,



Il vaut bien mieux estre heureux qu'estre sage.

LE CHEUR

Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflamer ;  
Il n'est permis icy que de rire & d'aimer.

UNE AUTRE VENITIENNE *déguisée*

[p. 222] Livrons-nous aux plaisirs, il n'est rien de plus doux ;  
Pour qui seroient-ils faits si ce n'estoit pour nous ?

*Le Chœur repete ces deux Vers.*

LA VENITIENNE

Mille amours déguisez dans ce charmant séjour  
Comblent nos cœurs d'une douceur extrême ;  
Si quelqu'un en ces lieux est entré sans amour,  
Ne craignons pas qu'il en sorte de mesme.

LE CHEUR

Livrons-nous aux plaisirs, il n'est rien de plus doux ;  
Pour qui seroient-ils faits si ce n'estoit pour nous ?

LA VENITIENNE

L'Amour, jeunes beautez, accompagne vos pas,  
Pour tout soumettre il vous prête ses armes ;  
C'est vainement qu'aux yeux vous cachez mille appas,  
A tous les cœurs il revèle vos charmes.

*Le Chœur repete Livrons-nous, &c.*

[p. 232] *Pendant la Feste un des Masques danse avec Olimpia, & fait remarquer beaucoup d'empressement pour elle. Quand le bal finit, Octavio suit ce Masque, & Olimpia reste surprise de se trouver sans luy.*

AIR ITALIEN

[p. 233]

Si scherzi, si rida  
Si pensi à goder  
Già sotto le piume  
D'Aligero nume  
Per noi si matura  
L'acerbo piacer

*Sens de l'Italien.*

Rions & folâtrons ne songeons qu'aux plaisirs,  
L'Amour sous ses ailes  
Au gré de nos desirs  
Meurit mille douceurs nouvelles.

## SCENE TROISIÈME

OLIMPIA

[p. 239]

Qu'est devenu le jaloux qui m'obsède ?  
Ciel ! quel est le sujet de son éloignement ?  
Auroit-il reconnu l'ardeur qui me possède ?  
Mes regards n'ont-ils pas découvert mon amant ?  
Peut-estre de nos yeux la douce intelligence  
N'a pû garder le secret de nos cœurs ;  
Ces indiscrets témoins de nos tendres langueurs  
Ont enfin rompu le silence.  
Ah ! faut-il qu'une injuste loy  
Destine à ce jaloux le reste de ma vie ;  
Les soins que son Rival a laissé voir pour moy  
Me font redouter sa furie ;  
Que je crains...

## SCENE QUATRIÈME

*Octavio, Olimpia*

*Octavio rentre en remettant son Poignard.*

OLIMPIA

[p. 241]

Mais que vois-je ? ô Ciel !  
Cruel ! quelle rage vous guide ?  
De quels affreux transports éteincellent vos yeux ;

OCTAVIO

Gemi, pleure à ton tour, perfide ;

Va, cours de ton amant recevoir les adieux ;  
Il expire près de ces lieux.

OLIMPIA *en s'évanoüissant*

Ciel !

OCTAVIO

Eh bien, malheureux, en douterois-je encore ?  
Sa douleur m'en dit plus que je n'en veux sçavoir ;  
Me voilà donc certain du feu qui la devore ;  
Cependant je n'ay pû vanger mon desespoir  
Sur celuy que son cœur adore.  
En vain je l'ay suivi, ce trop heureux Amant.  
Fatale Feste, nuit trop sombre,  
C'est vous dont le tumulte & l'ombre  
Ont dérobé ses jours à mon ressentiment.  
*à Olimpia*  
Tu reprends tes esprits, cruelle, à ce langage,  
Je suis le seul qui souffre icy :  
De tous ses mouvements je sens croistre ma rage ;  
Je voulois luy surprendre un secret qui m'outrage ;  
Je n'ay que trop bien réussi.

OLIMPIA

Vous voyez mon ardeur, il n'est plus temps de feindre,  
Mon secret se découvre à vos soupçons jaloux ;  
C'est à l'Amour qu'il faut vous plaindre,  
Je l'aurois écouté s'il m'eust parlé pour vous.

OCTAVIO

Quoy ! perfide, mes feux, le devoir, ma tendresse,  
Mes pleurs n'ont pu vous attendrir ?  
Ah ! je veux désormais reparer ma foiblesse,  
Je mettray tous mes soins à vous faire souffrir :  
Puisque vous brulez pour un autre,  
Mon Rival en perdra le jour ;  
Ma fureur dans son sang éteindra son amour,  
Et punira le vôtre.

OLIMPIA

Cruel, cessez de m'allarmer,  
N'écoutez point une injuste colere ;  
C'estoit à moy de vous aimer,  
Mais c'estoit à vous de me plaire.

OCTAVIO

Ingrate, ce discours vient encor animer  
Mon desespoir & ma vengeance.

OLIMPIA

Pour vous aider à les calmer  
Il faut fuir de vostre presence.

## SCENE CINQUIÈME

OCTAVIO

[p. 246]

Quel outrage ! mon cœur ne peut le soutenir,  
Elle me laisse, elle rit de ma peine ;  
Dieux ! quand l'Hymen est prest à nous unir,  
La perfide à ses nœuds oppose une autre chaîne.  
Non, je ne puis luy pardonner,  
Je me livre aux transports de ma fureur extrême,  
Je suivray les conseils qu'elle me vient donner.  
Immolons mon rival, son amante & moy-même.  
Ne vaudroit-il pas mieux rompre un fatal lien ?  
Mais le puis-je ? Insensé, quel vain espoir me flatte ?  
Sans l'objet de mes feux je n'espère plus rien ;  
C'est sa seule rigueur qu'il faut que je combatte :  
Allons tomber encore aux genoux de l'ingrate,  
Pour attendrir son cœur, ou pour percer le mien.

## LA TURQUIE

## CINQUIÈME ENTRÉE

*Le Théâtre représente les Jardins du Serail, & dans le fonds  
le Palais des Sultanes.*

## SCENE PREMIERE

*Zayde seule.*

ZAYDE  
[p. 252]

Mes yeux ne pourrez-vous jamais  
Forcer mon vainqueur à se rendre ?  
Faut-il avec un cœur si tendre  
Avoir de si foibles attraits ?  
Mes yeux ne pourrez-vous jamais  
Forcer mon vainqueur à se rendre ?  
Au moment de mon esclavage,  
Quand on me conduisit dans ce riche Palais,  
Il parut à mes yeux l'Antre le plus sauvage ;  
Je le fis retentir de mes tristes regrets ;  
Je me fis une image affreuse  
Du Souverain que j'adore aujourd'hui ;  
Mais sa presence enfin dissipa mon ennuy ;  
Et je me trouvay trop heureuse  
D'estre captive auprès de luy.  
Les beaux dont il est le maistre,  
Par son ordre bien-tost s'assemblent dans ces lieux,  
Amour, Amour, fais-luy connoistre  
Le cœur qui le merite mieux.  
Mais c'est luy que je voy, gardons-nous de paroistre,  
Il n'est pas tems encor de m'offrir à ses yeux.

## SCENE DEUXIÈME

*Zuliman, Roxane.*

ROXANE  
[p. 260]

Quoy pour d'autres appas vostre ame est enflammée ?  
Mes soupirs désormais vont estre superflus ;  
Ah ! pourquoy m'avez-vous aimée ?  
Ou pourquoy ne m'aimez vous plus ?

ZULIMAN

Je ne romprois pas nostre chaîne  
Si vous sçaviez m'y retenir ;  
Mon cœur s'accorde sans peine  
A qui sçait mieux l'obtenir.

ROXANE

Que vostre inconstance est cruelle !  
Helas ! vous m'ostez vostre cœur,  
Et malgré toute ma douleur  
Je n'ose vous traiter d'ingrat & d'infidelle.  
Je vois avec horreur mépriser mes appas,  
Je sens les plus vives allarmes ;  
Mais le respect me force à murmurer tout bas,  
Et me fait devorer mes soupirs & mes larmes.

ZULIMAN

Vous meritez un sort plus doux,  
Et mon cœur à regret se détache de vostre ;  
La pitié parle encor pour vous,  
Mais l'Amour parle pour un autre.

ROXANE

C'en est donc fait, Seigneur, mes beaux jours sont passez ?

ZULIMAN

Je n'oublieray jamais que vous me fûtes chere.

ROXANE

Vous ne m'aimez plus, c'est assez  
Tout le reste me desespere ;  
Que ne puis-je oublier que je vous ay sceu plaire !  
Je ne sentirois pas que vous me trahissez.

ZULIMAN

On approche, cessez une plainte trop vaine ;  
Celles qu'icy mon ordre ameine  
Vont par leurs jeux répondre à mes desirs ;  
Dissimulez vostre peine,  
Et respectez mes plaisirs.

ROXANE

Voyons du moins l'objet de ses nouveaux soupirs ;  
Sçachons à qui je dois ma haine.

## SCENE TROISIÈME

*Zuliman, Roxane, Zayde, & les autres Sultanes.*

[p. 266] *Les sultanes forment plusieurs dances pour plaire  
à Zuliman.*

ZAYDE

[p. 273]

Que l'Amour dans nos cœurs fasse naistre  
Mille ardeurs pour nostre auguste Maistre ;  
Que nos tendres soupirs  
Préviennent ses desirs.

*Le Chœur des Sultanes repete ces quatres vers.*

ZAYDE

Dans ces lieux tout doit le satisfaire ;  
Pour ce charmant Vainqueur laissons-nous enflamer ;  
Attendons le bonheur de luy plaire  
En jöissant toujours du plaisir de l'aimer.

*Le Chœur repete ces quatres vers.*

ZULIMAN à Zaïde

[p. 276]

Vous brillez seule en ces retraites,  
Vous effacez tous les autres appas ;  
L'Amour ne se plaist qu'ou vous estes,  
Il languit ou vous n'estes pas :  
Mon cœur ne sent que trop le plaisir que vous faites.

ZAYDE

Quoy ? Seigneur...

ZULIMAN

C'est de vous que je me sens épris ;  
Depuis le jour que je vous vis  
Mon cœur, belle Zaïde, en secret vous adore.

ZAÏDE

Helas ! s'il estoit vray vous me l'auriez appris.

ZULIMAN

Non, & c'est un secret que je tairois encore  
Si vos tendres regards ne me l'avoient surpris.  
J'esperois affranchir mon ame  
Du peril d'engager sa foy ;  
Et je ne voulois pas me permettre une flame  
Qui prist trop d'empire sur moy.  
J'ay long-temps differé de vous rendre les armes :  
Pour éviter d'éternelles amours,  
Des beautez de ces lieux j'empruntois le secours ;  
Mais vous triomphez de leurs charmes,  
Et je vous aime, enfin, pour vous aimer toujours.

ROXANE tirant son poignard & voulant fraper Zayde

Ah c'en est trop, je cède à cet outrage,  
Versons le sang que demande ma rage.

ZULIMAN *luy arrachant son poignard.*

Ciel ! que vois-je ? quelle fureur !  
Malheureuse, qu'oze-tu faire ?

ROXANE

Je voulois la punir d'avoir trop sceu te plaire,  
Et de m'avoir ravi ton cœur.  
Le desespoir dont je suis animée  
S'enflame encor par tes discours ;  
Tu luy jures, cruel, les plus tendres amours,  
Tu l'aimes cent fois plus que tu ne m'as aimée.  
Quand tu formas les nœuds que tu romps pour jamais  
J'éprouvay ta fierté jusque dans ta tendresse ;  
Helas ! c'est avec d'autres traits  
Que l'Amour aujourd'huy te blesse,  
Devant ses yeux ton orgueil cesse ;  
J'ay voulu vanger mes attraits,  
Et te punir de ta foiblesse.

ZULIMAN

Quoy, ne crains-tu pas que la mort  
Soit le prix de ton insolence ?

ROXANE

Je n'ay pû remplir ma vengeance ;  
Ce regret seul sans toy peut terminer mon sort :  
Mais toy, Rivale trop cruelle,  
Prends ce fer infidèle à mon juste courroux ;  
Portes-en à mon cœur une atteinte mortelle ;  
Tu m'as déjà porté de plus sensibles coups.

ZULIMAN

Qu'on l'ôte de mes yeux & qu'on s'assûre d'elle.

## SCENE QUATRIÈME

*Zuliman, Zayde, & les autres Sultanes.*

ZAYDE

[p. 281]

Au nom de nos tendres ardeurs  
Oubliez sa jalouse rage,  
Ne vous vangez de ses fureurs  
Qu'en m'aimant d'avantage.

ZULIMAN

Je suis épris de vos attraits  
Autant qu'on le peut être ;  
Mon feu ne sçauroit croistre,  
Ni s'affoiblir jamais.

ZULIMAN & ZAYDE

Livrons nos cœurs à la tendresse  
Ne formons que d'heureux desirs ;  
Aimons-nous, aimons-nous sans cesse,  
Comptons nos jours par nos plaisirs.

ZULIMAN

Que tout signale icy nos ardeurs mutuelles,  
Qu'on offre à nos regards les Festes les plus belles.

## SCENE CINQUIÈME

*Zuliman, Zayde, les Sultanes,  
& les Bostangis ou Jardiniers du Serail.*

*Ils forment plusieurs Jeux suivant leur caractere.*

LE CHEF DES BOSTANGIS *à qui le Chœur répond*

[p. 285]

Vivir, vivre, gran Sultana.

[p. 286]

Unir unir li cantara.

Mille volte exclamara,

[p. 292]

Vivir, vivre, gran Sultana.

[p. 295]

Bello como star un flor ;

Durar quanto far arbor.  
Al enemigos su sciabola  
Como a frutas tempesta.  
La rusciada matutina  
Far florir su jardina.  
Favor celesta  
Coprir su turbanta.

[p. 301]

Star contento,  
Star potente,  
Del mondo star l'amor o la spavento.  
En regnar,  
En amar,  
Far tributar  
L'occidento, l'Oriente.  
En regnar,  
En amar,  
Sempre sentir  
Plazer senza tormento.  
Dir e far  
O disfar

[p. 304]

Subito, subito  
Sú lo momento.  
Star contento,  
Star potente,  
Del mondo star l'amor, ó lo spavento.

*Le sens des paroles Franques.*

Vive le Souverain qui nous donne des Loix ;  
Chantons, chantons, repetons mille fois,  
Vive le souverain qui nous donne des Loix.  
Qu'il ignore à jamais les peines,  
Qu'il éprouve mille douceurs,  
Qu'il brille autant que les fleurs,  
Qu'il dure autant que les chesnes.  
Qu'il réunisse en luy la force & le courage ;  
Que ses voisins jaloux  
Craignent plus son couroux  
Que nos fruits ne craignent l'orage.  
Qu'au devant de ses vœux les cœurs viennent s'offrir  
Que pour son bon-heur tout conspire ;  
Et que le Ciel fasse toujours fleurir  
Et ses jardins & son Empire.

## SCENE DERNIERE

*Venus, la Discorde.*

LA DISCORDE

[p. 308]

C'en est trop, Déesse inhumaine,  
Laisse-moy fuir de ce fatal séjour ;  
Tu n'as que trop jouï de ma cruelle peine :  
O Ciel ! tout échape à ma haine,  
Et tout cède à l'Amour.  
J'excitois vainement le Dépit & la Rage ;  
La force de l'Amour en brilloit d'avantage.  
Fuyons, fuyons de l'Univers,  
Allons du moins regner dans les Enfers.  
*Elle s'abisme.*

VENUS

La Discorde à l'Amour cède enfin la victoire.  
Vous, Jeux chamans, tendres Plaisirs,  
Volez de toutes parts pour servir ses desirs ;  
Allez accroître encor son Empire & sa Gloire.  
*Les Plaisir partent pour satisfaire à ses Ordres.*

# PROLOGUE

Les Forges Galantes de l'Amour.

## 0-1 Ouverture

7 6 — # — 6 #6 b 5 6

b6 6 b6 6 5 4 3 7 b5 # 5

16 *Reprise*

Musical score for measures 16-22. The score is in 2/2 time and features five staves: Treble, two Middle (C1 and C2), and Bass. The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A fermata is present over the final note of measure 22. A finger number '6' is indicated below the Bass staff at the end of the system.

23

Musical score for measures 23-28. The score continues with five staves. It features a variety of rhythmic figures and rests. A fermata is placed over the final note of measure 28. Below the Bass staff, there are fingerings: 6, 6, #, 6, 6, 5, 6, 6, #6, 6, #6, b5, #.

29

Musical score for measures 29-34. The score continues with five staves. It features a variety of rhythmic figures and rests. A fermata is placed over the final note of measure 34. Below the Bass staff, there are fingerings: 6, #, #, 6, 6, #6, 6, #, b.

35

Figured bass notation: b #, 6 6 b5, 6, 6, 6

42

Figured bass notation: b 6 #6, 6 6, 6 b, 6 6

49

Lentement

Figured bass notation: 6 b6, b7, 6, 7, 6, #

56

Musical score for measures 56-65. The score is written for five staves: Treble clef, two Bass clefs, and a Bass clef. The key signature is one flat (B-flat). Measure 56 has a '+' above the first note. Measure 57 has a '+' above the second note. Measure 60 has a '+' above the first note. Measure 61 has a '+' above the second note. Measure 62 has a '+' above the first note. Measure 63 has a '+' above the first note. Measure 64 has a '+' above the first note. Measure 65 has a '+' above the first note. The bottom of the score shows the following sequence of notes: 6 #6 5.

66

Musical score for measures 66-74. The score is written for five staves: Treble clef, two Bass clefs, and a Bass clef. The key signature is one flat (B-flat). Measure 66 has a '+' above the first note. Measure 67 has a '+' above the first note. Measure 68 has a '+' above the first note. Measure 69 has a '+' above the first note. Measure 70 has a '+' above the first note. Measure 71 has a '+' above the first note. Measure 72 has a '+' above the first note. Measure 73 has a '+' above the first note. Measure 74 has a '+' above the first note. The bottom of the score shows the following sequence of notes: # 6 b 6 6/5 6 6 #6 6 7 6.

75

Musical score for measures 75-84. The score is written for five staves: Treble clef, two Bass clefs, and a Bass clef. The key signature is one flat (B-flat). Measure 75 has a '+' above the first note. Measure 76 has a '+' above the first note. Measure 77 has a '+' above the first note. Measure 78 has a '+' above the first note. Measure 79 has a '+' above the first note. Measure 80 has a '+' above the first note. Measure 81 has a '+' above the first note. Measure 82 has a '+' above the first note. Measure 83 has a '+' above the first note. Measure 84 has a '+' above the first note. The bottom of the score shows the following sequence of notes: # b 6 6 6 6 #4 6 #6 6 #6 # — 6 #6 5 6 6 # b #.

## SCENE PREMIERE

Venus, les Graces, les Plaisirs, et les Ris.

0-2 Venus, chœur : *Frappez, frappez, ne vous laissez jamais*

Prélude  
*Détaché & piqué*

Violons

8



15

Musical score for measures 15-17. The score consists of five staves: a vocal line in treble clef and four piano accompaniment staves in bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music features a complex rhythmic pattern with many eighth and sixteenth notes. Measure 15 starts with a 5/4 time signature, which changes to 3/4 in measure 16, and returns to 6/4 in measure 17. There are several fermatas and accents marked with a '+' sign.

23

Musical score for measures 23-25. The score consists of five staves: a vocal line in treble clef and four piano accompaniment staves in bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music continues with a similar rhythmic complexity. Measure 23 has a 6/4 time signature, which changes to 6/8 in measure 24, and then to 6/5, 4/4, and 3/4 in measure 25. The word "doux" is written above the vocal line in measure 25. At the end of measure 25, the name "VENUS" is written above the vocal line, followed by the lyrics "Frapez, frapez,". The piano accompaniment includes various rhythmic patterns and rests.

31

ne vous laissez jamais : Qu'à vos travaux l'Echo ré - pon - de.

*fort* *doux*

[*fort*] [*doux*]

[*fort*] [*doux*]

[*fort*] [*doux*]

6 6 6 4 3

38

Pour le fils de Ve-nus, for-gez de nouveaux

*fort* *doux* *doux*

[*fort*] [*doux*] [*doux*]

[*fort*] [*doux*] [*doux*]

[*fort*] [*doux*] [*doux*]

[*fort*] [*doux*] [*doux*]

[*fort*] [*doux*] [*doux*]

6 6 6 6 6

46

traits, qu'ils portent dans les cœurs une at - tein - te pro - fon - de.

*fort* *doux*

[*fort*] [*doux*]

[*fort*] [*doux*]

[*fort*] [*doux*]

6 6 # 6 6 4 #3 [*fort*] # [*doux*]

53

Frapez, frapez,

*fort* *doux* *doux*

[*fort*] [*doux*] [*doux*]

[*fort*] [*doux*] [*doux*]

[*fort*] [*doux*] [*doux*]

# [*fort*] 6 6 # # 6 5 # [*doux*]

60

ne vous laissez jamais, vous tra-vail - lez pour le bonheur du mon -

6 6 6/5 6/4 3

66

CHŒUR

Frapons, Frapons, ne nous laissons jamais : Qu'à nos travaux l'Echo ré-

Frapons, Frapons, ne nous laissons jamais : Qu'à nos travaux l'Echo ré-

Frapons, Frapons, ne nous laissons jamais : Qu'à nos travaux l'Echo ré-

Frapons, Frapons, ne nous laissons jamais : Qu'à nos travaux l'Echo ré-

de.

6 6 6

73

*fort*     *doux*     *fort*     *doux*     *fort*  
*[fort]*     *[doux]*     *[fort]*     *[doux]*     *[fort]*  
*[fort]*     *[doux]*     *[fort]*     *[doux]*     *[fort]*  
*[fort]*     *[doux]*     *[fort]*     *[doux]*     *[fort]*

pon - de. Fra-

pon - de. Fra-

pon - de. Fra-

pon - de. Fra-

*[fort]*     *[doux]*     *[fort]*     *[doux]*     *[fort]*

$\frac{6}{4}$     $\frac{3}{3}$       $\frac{6}{6}$     $\frac{6}{5}$       $\frac{6}{6}$     $\frac{6}{5}$

Musical score for "L'EUROPE GALANTE" (page 81). The score includes a piano introduction and four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics. The piano part features dynamic markings such as *doux* and *[doux]*. The vocal parts have the following lyrics:

pons, Frapons, ne nous lassons jamais : Qu'à nos travaux l'Echo ré-  
 pons, Frapons, ne nous lassons jamais : Qu'à nos travaux l'Echo ré-  
 pons, Frapons, ne nous lassons jamais : Qu'à nos travaux l'Echo ré-  
 pons, Frapons, ne nous lassons jamais : Qu'à nos travaux l'Echo ré-

The piano part includes the following dynamic markings: *doux*, *[doux]*, *[doux]*, and *[doux]*.

The piano part includes the following fingering: 6, 6/4, 5, 6/4, 6.

*doux* *fort* *fort*  
*[doux]* *[fort]* *[fort]*  
*[doux]* *[fort]* *[fort]*  
*[doux]* *[fort]* *[fort]*

pon - de. Qu'à nos travaux l'E-cho ré - pon - de.  
 pon - de. Qu'à nos travaux l'E-cho ré - pon - de.  
 pon - de. Qu'à nos travaux l'E-cho ré - pon - de.  
 pon - de. Qu'à nos travaux l'E-cho ré-pon - de.  
*[doux]* *[fort]* *[fort]*  
 4 #3 # 6 b3 6 4 #3 *[fort]*

*doux* *fort* *doux* *fort*

[*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*]

[*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*]

[*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*]

Pour le fils de Venus, for-

Pour le fils de Venus, for-

Pour le fils de Venus, for-

Pour le fils de Venus, for-

[*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*]

# # 6/5 # # 6/5 6/5



103

geons de nouveaux traits ; qu'ils portent dans les cœurs une at - tein-te pro - fon - de.

geons de nouveaux traits ; qu'ils portent dans les cœurs une at - tein-te pro - fon - de.

geons de nouveaux traits ; qu'ils portent dans les cœurs une at - tein-te pro - fon - de.

geons de nouveaux traits ; qu'ils portent dans les cœurs une at - tein-te pro - fon - de.

geons de nouveaux traits ; qu'ils portent dans les cœurs une at - tein-te pro - fon - de.

6 6 6 6 # 6 6 4 #3

The first system consists of four staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including some beamed notes and a fermata. The second and third staves are in bass clef, providing harmonic support with similar rhythmic patterns. The bottom staff is also in bass clef, featuring a more active bass line with eighth notes and rests.

Frapons, frapons,

Frapons, frapons,

Frapons, frapons,

Frapons, frapons,

# 6/4 # 6/4 # 6/4 #3

118

The first system of the musical score consists of four staves of piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and a fermata over the final note of the first staff.

ne nous lassons jamais, nous tra-vail-lons pour le bonheur du mon - de.

ne nous lassons jamais, nous tra-vail-lons pour le bonheur du mon - de.

ne nous lassons jamais, nous tra-vail-lons pour le bonheur du mon - de.

ne nous lassons jamais, nous tra-vail-lons pour le bonheur du mon - de.

The second system of the musical score consists of one staff of piano accompaniment. It continues the musical theme from the first system, ending with a fermata over the final note. Below the staff, there are numerical figures: 6, 6, 6, 5, 4, #.

## 0-3 Venus : C'est Vulcain qui fait le Tonnerre

VENUS

C'est Vul-cain qui fait le ton-ner-re, dont le Maî-tre des

Basse continue

3

Dieux épouvan-te le ter-re; Mais ce sont les Plai-sirs, les Gra-ces, & les

6 6 5 6

6

Ris qui forment les traits de mon fils: Jeunes cœurs, es-say-ez la dou-

6 6 7 #6 5 6 6 5

10

ceur de ses ar-mes; Qui s'en lais-se bles-ser e-prou-ve mil-le

# #6 # 6 6 # 6 5

16

char-mes. Jeunes cœurs, es-say-ez la dou-ceur de ses ar-mes;

4 #3 6 6 #6

22

Qui s'en lais-se bles-ser e-prou-ve mil-le char-mes.

6 6 6 6 6 5 6 4 3

0-4 Premier air, pour les plaisirs

Violons

6 6 b # 6 6

6 6 b b b7 1 2

#6 6 #6 #4 6 #6 6 b 6 # 6

19

# 5 #6 6 6 # # 6 6

25

b6 #6 5 6 6 6 # 6#6 6 6 6 b 6 #6 #

30

6 6 6 # 6#6 6 6 6 b 6 #6 #

0-5 Menuets

Premier menuet

Musical score for the first menuet, measures 1-8. The score is written for five staves: Treble clef (top), Bass clef (second), Bass clef (third), Bass clef (fourth), and Bass clef (bottom). The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The music features a melody in the treble staff and accompaniment in the bass staves. There are repeat signs at the end of measures 2, 4, 6, and 8. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Some notes have a '+' sign above them. Below the bottom staff, there are fingering numbers: #, 6, 5, 5, 6, 6, 5.

Musical score for the first menuet, measures 9-16. The score continues from the previous system. It features the same five-staff arrangement. The melody in the treble staff continues with various rhythmic patterns. The bass staves provide accompaniment. There are repeat signs at the end of measures 10, 12, 14, and 16. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Some notes have a '+' sign above them. Below the bottom staff, there are fingering numbers: 6, 6, 6, 5, #, 6, 6, 6, 6, #6, 6, 6, 6.

Deuxième menuet

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is in treble clef, and the bottom four staves are in bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music features a repeating melodic motif in the upper staves and a rhythmic accompaniment in the lower staves. Fingerings are indicated by numbers 1-5 below the notes. The system concludes with a double bar line and repeat dots.

The second system of the musical score continues from the first system. It consists of five staves in the same clefs and key signature. The musical notation includes various rhythmic patterns and melodic lines. Fingerings are indicated by numbers 1-5 below the notes. The system concludes with a double bar line and repeat dots.



0-6 Deux Graces : Souffrez que l'Amour vous blesse

DEUX GRACES ET LE CHŒUR

Souffrez que l'Amour vous bles - se, bel - les, chas - sez la fier - té :

Souffrez que l'Amour vous bles - se, bel - les, chas - sez la fier - té :

6 6/4 #6 4 #3

7

Ap - pre - nez que la ten - dres - se est l'a - me de la Beau - té.

Ap - pre - nez que la ten - dres - se est l'a - me de la Beau - té.

5 6 #6 6 5 6

Deuxième menuet

6 6 6 4 3 6 6 6 4 3

6 6 6 5 5 6 6 6

## DEUX GRACES ET LE CHEUR

Si vous vou - lez que les Gra - ces vous ac-com - pa - gnent tou - jours :

Si vous vou - lez que les Gra - ces vous ac-com - pignent tou - jours :

6 6/4 #6 4 #3

Pour les voir sui - vre vos tra - ces, sui - vez cel - les des A - mours.

Pour les voir sui - vre vos tra - ces, sui - vez cel - les des A - mours.

5 6 #6 6 5 6

Premier menuet

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is in treble clef, and the four lower staves are in bass clef. The music is in 3/4 time and B-flat major. The score includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and accidentals. There are repeat signs at the end of the first and fourth staves. Fingerings are indicated by numbers 1-5 and a '+' sign. Below the staves, there are fingering numbers: #, 6, 5, 6, 5.

The second system of the musical score consists of five staves, continuing from the first system. It maintains the same instrumentation and key signature. The notation includes various rhythmic patterns and accidentals. There are repeat signs at the end of the first and fourth staves. Fingerings are indicated by numbers 1-5 and a '+' sign. Below the staves, there are fingering numbers: 6, 6, 6, #, 6, 6, 6, 6, #6, 6, 6.

## 0-7 Une Grace : C'est dans une tendresse extrême

UNE GRACE

C'est dans u - ne ten - dresse ex - trê - me, qu'on trouve des plai - sirs par -

faits. On n'est con - tent que quand on ai - me, les au-tres

biens sont sans at - traits ; Pour être heu - reux, l'A-mour lui-

mê - me s'est bles - sé de ses traits. Pour être heu -

reux, l'A - mour lui- mê - me s'est bles - sé de ses traits.

6 6 # 6 #6 # 6 6 b 6 #6

# 6 6 # 6 #6 6 6

b 6 #6 # b #6 6 6

# 6 # # 6/5 b # 6

#6 6 6 # 6 # # 6/5 b #

0-8 Gavotte

b6 5 # # 5 6 #6 # 6 6

# — 6 5 #6 6 6 5 # # 6 5 b 6 # 6 6 #

6 5 b 6 # 6 6 #

## SCENE II

La Discorde, Venus, &amp; leur suite.

0-9 Venus, la Discorde : *Quelle soudaine horreur ! & quels terribles bruits !*

## Prélude pour la Discorde

The musical score is written for five staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/2 time signature. The four lower staves are in bass clef with the same key signature and time signature. The score consists of two systems of four measures each. The first system includes figured bass notation below the bottom staff: 6, 6/4, 6. The second system includes figured bass notation: 5, 7#, 4/2, 6/4. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

9

Musical score for measures 9-11. The score is written for five staves: Treble Clef (top), Bass Clef, Bass Clef, Bass Clef, and Bass Clef (bottom). The key signature is one sharp (F#). Measure 9 starts with a '+' sign above the treble staff. Measure 10 has a '+' sign above the treble staff. Measure 11 has a '+' sign above the treble staff. Fingering numbers '6' and '# 6' are present below the bottom staff.

12

Musical score for measures 12-15. The score is written for five staccato staves: Treble Clef (top), Bass Clef, Bass Clef, Bass Clef, and Bass Clef (bottom). The key signature is one sharp (F#). Measure 12 has a '+' sign above the treble staff. Measure 13 has a '+' sign above the treble staff. Measure 14 has a '+' sign above the treble staff. Measure 15 has a '+' sign above the treble staff. Fingering numbers '7 #', 'b7 5', 'b6 4', '#3', and '6 #' are present below the bottom staff.

16

Musical score for measures 16-19. The score is written for five staves: Treble Clef (top), Bass Clef, Bass Clef, Bass Clef, and Bass Clef (bottom). The key signature is one sharp (F#). Measure 16 has a '+' sign above the treble staff. Measure 17 has a '+' sign above the treble staff. Measure 18 has a '+' sign above the treble staff. Measure 19 has a '+' sign above the treble staff. Fingering numbers '6', '# 6', '6', '6', and '6 5' are present below the bottom staff.

19

6 6 6 3  
4 3 5 3

22

*fort*  
[*fort*]  
[*fort*]  
[*fort*]  
[*fort*]

VENUS  
Quel-le soudaine horreur ! & quels ter-ri - bles bruits !

24

*doux*  
[*doux*]  
[*doux*]  
[*doux*]  
[*doux*]

LA DISCORDE  
Ciel ! qui peut a - me - ner la Discorde où je suis ? C'est en vain qu'à tes

6 6 6 4 3  
5



27

loix tu prétens qu'on ré-ponde. Dé - es-se, fai cesser d'inuti-les travaux ; A quel coin reculé du

7 #6

30

mon-de, l'A-mour veut-il ten - ter des triom-phies nouveaux ? Pour qui des-ti-ne-

6 #

33

t'il les traits qu'on luy pre-pare ? De tous cô - tez je le fais dédai-gner ; Lorsque de tous les

# 6 # b6 6

37

cœurs la Discorde s'empa - re, sur qui veut - il encor regner ?

6 6—6 6 4 3 6

42

*doux*

[*doux*]

[*doux*]

[*doux*]

Tout ressent la fureur dont je suis a - ni -

7 6 7 [*doux*]

44

mé-e, a mes sanglants Au tels tout vient sa-cri-fi-er, et ton fils se voit oubli-

47

er ; Je l'ay du moins ban-ny de l'Europe allarmé-e, S'il ne l'est pas du monde en-

50

tier. Tu t'applaudis d'une fausse vic-toi-re, l'Amour a dans l'Eu- rope u-ne nouvel-le

53

## Air

gloi - re. Il re-cueil - le le fruit de tes noi - res fu -

6

58

reurs, il regne au mi-lieu de la guer-re, Mal -

6 4 #3

63

gré tes vains ef-forts il ras-semble deux cœurs qui fe - ront quelque jour le des -

6 6 #6 6 # 6 6 #6 # 6

69

tin de la ter - re. Mal - gré tes vains ef - forts, il ras - sem - ble deux

6 4 #3 # 6 6 6 7 6

75

cœurs qui fe - ront quel - que jour le des - tin de la ter -

6 6 6 7 6 4 3

80

Recitatif

re. Le Héros qui les joint, commença à dénouer ce nœud que tu for-

# 6 4

83

LA DISCORDE

mas a-vec un soin fu - neste. C'en est assez ; épargne- moy le reste ; Et ne me force

6 7 6 # #

86

VENUS

pas à t'entendre louer un Roy qui me dé-teste. Je te feray souffrir de plus cruels tour-

6 6 6 4 #3 # 6 5 4

89

mens ; Tu mé-pri - ses l'A - mour, tu ver-ras sa vic-toi - re : Et je

5 6

91

veux que ces lieux par divers change - mens, servent de théâtre à sa gloi - re : L'Eu - ro - pe que tu

6 6 6 6

94

crois attentive à ta voix, Va chanter à tes yeux la douceur de ses loix ; Tu vas voir que des

6 7 6 6 6 5 3 4 3

LA DISCORDE VENUS

cœurs, l'Amour seul est le maî-tre. Ah ! ne te flatte pas de m'en rendre témoin. Je

#6 # # 6 #6

veux te contraindre de l'être, Tu prends, pour t'en deffendre, un i-nuti - le soin.

6 6 6 6



104

LA DISCORDE

Puisque dans ces lieux on m'ar-rê - te, Fu-reurs, secondez-moy, troublons au moins la

6 #6 #6 #

107

*fort* *doux* *fort*

[*fort*] [*doux*] [*fort*]

[*fort*] [*doux*] [*fort*]

[*fort*] [*doux*] [*fort*]

Fê-te ; Faisons des inconstans, des Jaloux odieux !

[*fort*]

[*fort*] 6 [*doux*] # 6 4 #3

110

*doux*

*fort*

*[doux]*

*[fort]*

*[doux]*

*[fort]*

*[doux]*

*[doux]*

*[fort]*

Jet tons dans tous les cœurs, les soupçons & les craintes,

*[doux]*

*[fort]*

112

*doux*

*[doux]*

*[doux]*

*[doux]*

*[doux]*

Qu'on reconnoisse à mil - le plain - tes, que la Discorde est dans ces lieux.

*[doux]*

0-10 Venus, chœur : *Faisons regner l'Amour, faisons briller ses charmes*

VENUS

Tu ne peux exciter que de vaines al-larmes, tu rendras mon triomphe encor plus glorieux.

$b6$   
5

6

6

6

b

#

Flutes

VENUS

Faisons re - gner l'Amour, faisons briller ses char - mes : Les doux plai - sirs, les

Violons

*doux*

9

doux plai - sirs sont ses plus for - tes ar - mes.

18

Faisons re - gner l'A - mour, fai - sons briller ses char - mes.

27

Les doux plai - sirs, les doux plai - sirs sont ses plus for - tes ar - mes.

35

LES CHŒURS  
Faisons re-gner l'Amour, fai-sons briller ses char-mes ; Les doux plai - sirs, les doux plai -

Faisons re-gner l'Amour, fai-sons briller ses char - mes ; Les doux plai -

Faisons re-gner l'Amour, fai-sons briller ses char - mes ; Les doux plai -

Faisons re-gner l'Amour, fai-sons briller ses char - mes ; Les doux plai -

6 b 5 4 3 6

44

sirs sont ses plus for - tes ar - mes. Les doux plai -

sirs, sont ses plus for - tes ar - mes. Les doux plai -

sirs, sont ses plus for - tes ar - mes. Les doux plai -

sirs, sont ses plus for - tes ar - mes. Les doux plai -

# 6 #6 4 #3 6/5 #6

sirs, les doux plai - sirs sont ses plus for - tes ar - mes.

sirs, les doux plai - sirs sont ses plus for - tes ar - mes.

sirs, les doux plai - sirs sont ses plus for - tes ar - mes.

sirs, les doux plai - sirs sont ses plus for - tes ar - mes.

6 6 6 # 6 #6 4 #3 #

64

Faisons re - gner l'A-mour, fai-sons briller ses char - mes ; Les doux plai -

Faisons re - gner l'A-mour, fai-sons briller ses char - mes ; Les doux plai -

Faisons re - gner l'A-mour, Les doux plai -

Faisons re - gner l'A-mour, Les doux plai -

6 b 6 4 #3 b b 6 b

The first system of the score consists of five staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The music features a variety of note values, rests, and ornaments (marked with a '+'). The key signature has one flat (B-flat).

The second system contains four vocal staves and one piano accompaniment staff. The vocal parts are in treble clef, and the piano part is in bass clef. The lyrics are: "sirs sont ses plus for - tes ar - mes. Les doux plai - sirs, les sirs sont ses plus for - tes ar - mes. Les sirs sont ses plus for - tes ar - mes. Les sirs sont ses plus for - tes ar - mes. Les".

6 4 3 #6 6 6 6 #



84

doux plai - sirs sont ses plus for-tes ar - mes. Les doux plai - sirs sont ses plus for-tes ar - mes.

<sup>8</sup> doux plai - sirs, sont ses plus for-tes ar - mes. Les doux plai - sirs sont ses plus for-tes ar - mes.

<sup>8</sup> doux plai - sirs, sont ses plus for-tes ar - mes. Les doux plai - sirs sont ses plus for-tes ar - mes.

doux plai - sirs, sont ses plus for-tes ar - mes. Les doux plai - sirs sont ses plus for-tes ar - mes.

6 6 # 6 #6 4 #3 6 6 # 6 #6 4 #3

0-11 Loure pour les Ris et les Plaisirs

Musical score for measures 0-9. The score is in 3/8 time and features a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bass line is in a lower register. The music consists of a single melodic line in the treble and a supporting bass line. The bass line includes figured bass notation: # 6 — 6 — 6 5 # 6 6 b b. There are three fermatas marked with a '+' sign above the notes in measures 2, 4, and 8.

10

Musical score for measures 10-19. The score continues from the previous system. It features a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bass line includes figured bass notation: 6 6 4 6 6 b 6 6 5 6 6 7 6 6 5. There are four fermatas marked with a '+' sign above the notes in measures 11, 13, 15, and 17. A double bar line with repeat dots appears at the end of measure 14, and a dashed vertical line is present at the end of measure 16.

20

Musical score for measures 20-29. The score continues from the previous system. It features a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bass line includes figured bass notation: 6 6 # — 6 — # 6 #6 6 6 # 6. There are five fermatas marked with a '+' sign above the notes in measures 21, 23, 25, 27, and 29.

31

Musical score for measures 31-40. The score is written for five staves: Treble, Bass, Bass, Bass, and Bass. It features a complex rhythmic pattern with various note values and rests. The key signature is one sharp (F#). The bottom staff contains figured bass notation: #6 5 #6 6 6 # # 6 5 # # 6 5 #6 5.

41

Musical score for measures 41-50. The score is written for five staves: Treble, Bass, Bass, Bass, and Bass. It includes a first ending (1.) and a second ending (2.) marked with a double bar line. The key signature is one sharp (F#). The bottom staff contains figured bass notation: 6 6 # 6 # 6 5 # 6 5 # 6 6 # 6 5.

51

Musical score for measures 51-60. The score is written for five staves: Treble, Bass, Bass, Bass, and Bass. It features a complex rhythmic pattern with various note values and rests. The key signature is one sharp (F#). The bottom staff contains figured bass notation: # 6 5 #6 5 6 6 # 6 5 # 6 5 #.

## 0-12 Une Grace : Ah ! que l'Amour

UNE GRACE

Ah ! que l'A - mour pré - pare en ce jour de con - quêtes nou - velles ! Que se ap -

6 # 6 6 6 6 #3 6

8

pas vont sou - met-tre de Bel - les qui n'y pen - sent pas ! Il va flé - chir tous les

6 6 6 6 6 6 6 #6

15

cœurs re - bel - les, il va pour ja - mais les bles - ser de ses traits : Loin de les

6 6 6 6 6 6 6

22

crain - dre, cher - chons leurs coups. Quel cœur peut se plain - dre d'un tourment si

# 6 5 # — 6 #6 6 #6 6 6 6

28

doux? Au Dieu d'A - mour cé-dons la vic - toi - re; Quand il nous sou -

6 6 # 6 6 — 6 #6 5

34

met à ses de - sirs, c'est moins pour sa gloi - re, que pour nos plai - sirs.

6 # 6 #6 # 6 6 5 #

Musical score for measures 1-9. The score is written for five staves: Treble clef (top), three Bass clefs (middle), and a Bass clef (bottom). The time signature is 3/4. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various note values, rests, and accidentals. Below the staves, there are figured bass notations: # 6, 6, 6 #, 6, 6, 6 b.

10

Musical score for measures 10-19. The score is written for five staves: Treble clef (top), three Bass clefs (middle), and a Bass clef (bottom). The time signature is 3/4. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various note values, rests, and accidentals. Below the staves, there are figured bass notations: 6, 6/4, 6, 6/b, 6, 6/5, 6, 6, 7, 6, 6/5.

20

Musical score for measures 20-29. The score is written for five staves: Treble clef (top), three Bass clefs (middle), and a Bass clef (bottom). The time signature is 3/4. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various note values, rests, and accidentals. Below the staves, there are figured bass notations: 6, 6, #, 6, #, 6, #6, 6/5, 6, #, 6.

31

Musical score for measures 31-40. The score is written for five staves: Treble, Bass, Bass, Bass, and Bass. It features a complex rhythmic and harmonic structure with various accidentals and articulation marks. The bottom staff includes figured bass notation: #6, 5, #6, 6, 6, #, #, 6, 5, #, 6, 5, #6, 5.

41

Musical score for measures 41-50. The score is written for five staves. It includes first and second endings (1. and 2.) in measures 48-49. The bottom staff includes figured bass notation: 6, 6, #, 6, #, 6, 5, #, 6, 5, #, 6, 6, #, 6, 5.

51

Musical score for measures 51-60. The score is written for five staves. The bottom staff includes figured bass notation: #, 6, 5, #6, 5, 6, 6, #, 6, 5, #, 6, 5, #.

## UNE GRACE

Que tes fa - veurs vont char - mer les cœurs, Amour, que de cru - el - les tu vas domp -

ter ! Et que d'Amants fi - del - les vont en pro - fi - ter ! Tu vas flé - chir tous les

cœurs re - bel - les, tu vas pour ja - mais les bles - ser de tes traits : Loin de les

crain - dre, cher - chons leurs coups ; Que cœur peut se plain - dre d'un tourment si

doux ? Au Dieu d'A - mour cé - dons la vic - toi - re ; Quand il nous sou -

met à ses de - sirs, c'est moins pour sa gloi - re, que pour nos plai - sirs.

The musical score consists of five systems, each with a vocal line (treble clef) and a bass line (bass clef). The key signature is one flat (B-flat major). The time signature is 3/4. The score includes figured bass notation below the bass line, consisting of numbers 6, #, b, and 5, often with a slash or a horizontal line. The lyrics are in French and describe the power of love to charm hearts and the consequences of rebellion.



0-13 Canaries

Musical score for measures 0-3. The score is in 6/4 time and consists of five staves: Treble clef, two Bass clefs, and a Bass clef with a double bass line. The key signature has one sharp (F#). Measure 0 starts with a treble clef staff containing a dotted quarter note G4, an eighth note A4, and a dotted quarter note B4. Measures 1-3 continue with similar rhythmic patterns. Below the staves, the following chord symbols are written: 6 #6 # 6 # 6.

Musical score for measures 4-7. The score continues with five staves. Measure 4 begins with a treble clef staff containing a dotted quarter note G4, an eighth note A4, a flat sign (b) over a dotted quarter note B4, and an eighth note C5. Measures 5-7 continue with similar rhythmic patterns. Below the staves, the following chord symbols are written: 6 6 6 4 3.

Musical score for measures 8-11. The score continues with five staves. Measure 8 begins with a treble clef staff containing a dotted quarter note G4, an eighth note A4, and a dotted quarter note B4. Measures 9-11 continue with similar rhythmic patterns. Below the staves, the following chord symbols are written: #6 6 6 6 &

12

#6 6 6 # 6 #6 5 4 #3

16

6 7 b6

19

b7 6 7 6 # 6 #6 6 7 # b

0-14 Chœur : *Mortels, que l'Amour vous entraîne*

Mortels, que l'A-mour vous en - traî - ne, cé - dez, cé - dez à ses douces ar -

Mortels, que l'A-mour vous en - traî - ne, cé - dez, cé - dez à ses douces ar -

Mortels, que l'A-mour vous en - traî - ne, cé - dez, cé - dez à ses douces ar -

Mortels, que l'A-mour vous en - traî - ne, cé - dez, cé - dez à ses douces ar -

6  
b

6 7 6 6 5 6 6 4 #3

deurs ; Qu'il vous en - chaî - - - - ne, qu'il

deurs ; Qu'il vous bles - se, qu'il vous en - chaî-ne, qu'il regne à ja - mais, qu'il

deurs ; Qu'il vous bles - se, qu'il vous en - chaî - - - ne,

deurs ; Qu'il vous bles - se, qu'il vous en - chaî - - - ne, qu'il regne à ja -

6 7 6 #

b

14

regne à ja - mais, à jamais dans vos cœurs. Qu'il vous bles - se, qu'il vous en - chaî -

re-gne, qu'il regne à jamais dans vos cœurs. Qu'il vous en-chaî - ne, qu'il regne à ja -

qu'il regne à jamais dans vos cœurs. Qu'il vous en - chaî - ne, qu'il

mais, qu'il regne à jamais dans vos cœurs. Qu'il vous en - chaî -

6 5 4 #3 # 6 5

- - ne, qu'il regne à ja - mais, à ja-mais dans vos cœurs.

mais, qu'il regne à ja - mais, qu'il regne à ja-mais dans vos cœurs.

regne à jamais, qu'il regne à ja - mais, à ja-mais dans vos cœurs.

- ne, qu'il regne à ja - mais, qu'il regne à ja-mais dans vos cœurs.

6 6/4 5/3 6/5 4 3 6

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It contains a melodic line with several measures of eighth and sixteenth notes, including some beamed patterns and a trill-like figure. The second and third staves are in bass clef and provide harmonic support with similar rhythmic patterns. The bottom staff is also in bass clef and features a more active bass line with frequent eighth notes.

Mortels, que l'Amour vous en-

Mortels, que l'Amour vous en-

Mortels, que l'Amour vous en-

Mortels, que l'Amour vous en-

6  
5  
6  
5  
4  
3  
#6  
6

37

traî - ne, cé-dez, cé - dez à ses douces ardeurs ; Qu'il vous bles - se, qu'il vous en -

traî - ne, cé-dez, cé - dez à ses douces ar - deurs ; Qu'il vous en - chaî -

traî - ne, Qu'il vous en - chaî - - ne, qu'il

traî - ne, Qu'il vous bles - se, qu'il vous en - chaî -

7 6 # # 7 6 5 4 # 6 6



The first system of the score consists of four staves of piano accompaniment. The top staff is in treble clef, and the bottom three are in bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and a fermata in the final measure of the first staff.

The second system of the score includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in treble clef with lyrics in French. The piano accompaniment consists of two staves, one in treble and one in bass clef. The key signature remains one sharp (F#). The lyrics are: "chaî - ne, qu'il regne à ja - mais, à ja-mais dans vos cœurs. qu'il regne à ja - ne, qu'il re-gne, qu'il regne à ja-mais dans vos cœurs. Qu'il regne à ja - mais, qu'il regne à ja - mais, à ja-mais dans vos cœurs. Qu'il vous - ne, qu'il regne à ja - mais, qu'il regne à ja-mais dans vos cœurs." Below the piano accompaniment, there are fingering numbers: #, 6, 7, 6, 6/5, 4, #3.

mais, à jamais dans vos cœurs. Qu'il vous bles - se, qu'il vous en - chaî -

regne à ja - mais, qu'il regne à ja - mais dans vos cœurs. Qu'il regne à ja -

bles - se, qu'il vous en - chaî - - - - -

Qu'il vous bles - se, qu'il vous en - chaî - - - - - ne, qu'il

7 6 # 6 7 6 #

- ne, qu'il regne à ja - mais, à ja-mais dans vos cœurs. Qu'il vous en - chaî -

mais, qu'il regne à ja - mais, à ja-mais dans vos cœurs. Qu'il regne à ja - mais dans vos

- ne, qu'il regne à ja - mais, à ja-mais dans vos cœurs. Qu'il vous bles - se,

regne à ja - mais, qu'il regne à ja-mais dans vos cœurs. Qu'il vous en -

4 #3 #

ne, qu'il regne à ja - mais, qu'il regne à ja - mais, à ja-mais dans vos

cœurs. Qu'il regne à ja - mais dans vos cœurs. Qu'il regne à ja - mais, à ja-mais dans vos

qu'il vous en - chaî - ne, qu'il regne à ja - mais, qu'il regne à ja-mais dans vos

chaî - ne, qu'il regne à ja - mais, qu'il regne à ja-mais dans vos

6 6 6/5 4 3

72

Musical score for strings, measures 72-77. The score consists of four staves: Violin I (top), Violin II, Viola, and Cello/Double Bass (bottom). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings.

cœurs. Qu'il vous en - chaî -

cœurs. Qu'il regne à ja - mais, qu'il regne à ja - mais dans vos

cœurs. Qu'il regne à ja - mais, qu'il regne à ja -

cœurs. Qu'il vous bles - se, qu'il vous en - chaî -

6 — 6 — 7 #6 6 7

ne, qu'il regne à ja - mais, qu'il regne à ja - mais, à jamais dans vos cœurs.  
 cœurs. Qu'il regne à ja - mais dans vos cœurs, qu'il regne à ja - mais, à jamais dans vos cœurs.  
 mais, qu'il re - - gne, qu'il regne à ja - mais, qu'il regne à jamais dans vos cœurs.  
 - - - - ne, qu'il regne à ja - mais, qu'il regne à jamais dans vos cœurs.

0-15 Venus : Commence à ressentir l'effet de ma vengeance

VENUS à la Discorde

Commence à ressentir l'effet de ma vengeance, Dis - cor - de, voy l'A -  
 mour tri - om - pher de la Fran - ce.

0-16 Overture

7 6 # 6 #6 b 5 6

8

b6 6 b6 5 4 3 7 b5 # 6

16 *Reprise*

22

Musical score for measures 22-27. The score is written for five staves: Treble clef (top), two Bass clefs (middle), and one Bass clef (bottom). The key signature is one flat (B-flat). Measure numbers 6, 6, 6, #, 6, 6, 5, 6, 6, #6 are written below the bottom staff.

28

Musical score for measures 28-33. The score is written for five staves: Treble clef (top), two Bass clefs (middle), and one Bass clef (bottom). The key signature is one flat (B-flat). Measure numbers 6, #6, b5, #, 6, #, #, 6, 6, #6, 6, # are written below the bottom staff.

34

Musical score for measures 34-39. The score is written for five staves: Treble clef (top), two Bass clefs (middle), and one Bass clef (bottom). The key signature is one flat (B-flat). Measure numbers b, b, #, 6, 6, b5, 6 are written below the bottom staff.



40

Musical score for measures 40-45. The score is written for five staves: Treble clef, two Bass clefs, and a Bass clef with a 6/8 time signature. The key signature is one flat (B-flat). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several accidentals, including a sharp sign above a note in measure 41 and a flat sign below a note in measure 42. The bottom staff contains figured bass notation: 6, 6 #6, 6, 6 8.

46

Musical score for measures 46-51. The score is written for five staves: Treble clef, two Bass clefs, and a Bass clef with a 6/8 time signature. The key signature is one flat (B-flat). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several accidentals, including a sharp sign above a note in measure 46 and a flat sign below a note in measure 47. The bottom staff contains figured bass notation: 6, b, 6, 6, 6, 6, b6.

52

Lentement

Musical score for measures 52-57. The score is written for five staves: Treble clef, two Bass clefs, and a Bass clef with a 3/4 time signature. The key signature is one flat (B-flat). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several accidentals, including a sharp sign above a note in measure 52 and a flat sign below a note in measure 53. The bottom staff contains figured bass notation: b7, 6, 7, 6, #.

60

68

76

# FIN DU PROLOGUE

# LA FRANCE

## PREMIÈRE ENTRÉE

Le Théâtre représente un Boccage, & dans le fonds un Hameau.

### SCENE PREMIERE

Silvandre & Philene.

#### 1-1 Philene, Silvandre : *Quoy ? pour l'objet de vôtre ardeur*

PHILENE

Quoy ? pour l'ob-jet de vôtre ardeur, vous préparez en-cor u-ne Fê - te nouvel - le ?

7

Tant de fi-de-li - té doit fléchir sa ri-gueur ; En vain Doris affecte u-ne fierté cru - el - le,

14

el - le se las-se - ra de re-fu-ser son cœur aux soins que vous pre - nez pour el -

19 SILVANDRE PHILENE SILVANDRE

le. Ce n'est plus de Do-ris que j'at-tens mon bonheur. Ciel ! qu'enten-je ? L'A-mour

6 7 6 # # #

25 Air

m'offre un nouveau vainqueur, et me force d'estre in-fi - del - le. Je romps mes premiers

# b6 #4 6 #6 b 7 4 #3 6

31

nœuds pour des nœuds plus charmans, mon in-fi - de-li-té m'est che-re : Je che-re : Et j'ay

6 #6 6/5 # 6 6 # 6 6/5 4 #3 # #

37

plus de plai - sir à tra-hir mes ser-mens, que je n'en sen - tis à les fai -

6 b 6 6 b 6 4 3

43

re. Et j'ay plus de plai - sir à tra - hir mes ser - mens, que je n'en sen - tis à les

#6 6 5 # 6 6 #6 # 6 5

49

PHILENE SILVANDRE

fai - re. A qui donc offrez - vous vôtre homma - ge nou - veau ? A l'indif - fe -

4 #3 6 b

53

ren - te Cephise ; Que mon tri - om - phe se - roit beau, si je la soûmet - tois au Dieu qu'el - le mé -

6 6 5 4 3

56

PHILENE

pri - se ! Vous de - si - riez a - vec la même ar - deur, qu'un jour Doris partageât vôtre

#6 5

59

SILVANDRE

flâme. Eh bien, je vous apprens que j'ay soûmis son cœur. Les feux dont je bru -

b b b6 b7 6 7 6

62

lois, ont pas-sé dans son a - me. Mes sermens, mes pleurs, mes sou - pirs, m'ont obtenu l'a-

66

veu que je demandois d'elle. PHILENE Pourquoi donc brûlez-vous d'une fla-me nou - velle?

Air L'Amour en comblant nos desirs, à de nouveaux nœuds nous ap - pel - le : Plus de fois on

77

est in - fi - del - le, et plus on goû - te de plai - sirs. Plus de fois on est in - fi - del - le,

86

et plus on goû-te de plai - sirs. L'Amour en comblant nos desirs, à de nouveaux nœuds nous ap-

6 #6 5 5 # b6 6 6 6 6

94

PHILENE SILVANDRE

pel - le. Cephise se plaît en ces lieux. C'est elle-même qui s'a - vance. Allons, Phi-

4 3 6

98

lene, évitons sa présence ; la Fête en ma faveur doit prévenir ses yeux.

6 6

## SCENE II

Cepheise.

1-2 Cepheise : *Paisibles lieux, agréables retraites*

**Lentement**

Violons

5 4 #3 5 6 #6 #

9 6 6 6 6 6 4 3 6 6 7 6 6



19

*doux*

[*doux*]

[*doux*]

[*doux*]

CEPHISE

Paisibles lieux, a-gré-a - bles re - trai-tes, je n'aimeray ja - mais que vous. En

[*doux*]

7 # 6 5 6 #3 6 #6 4 #3

27

vain mille Bergers viennent à mes genoux me ju-rer des ardeurs parfai - tes. Beaux lieux, n'en

6 6 6 6 6 4 5 6

34

soyez point ja-loux, je mépri-se leur flâme, & je les quitte tous pour le plai-sir que vous

#6 7 # 6 # 6 #4 #6

40

me fai-tes. Paisibles lieux, a-gré-a-bles re-trai-tes, je n'aimeray

4 #3 # 6 4 #3 6 #6 #3

47

ja - mais que vous.

4 #3 6 6 7 6 6 5 7 4 #3

54

Pour forcer mon cœur à se ren-dre, on fait des efforts chaque jour ; Mais, quelques

6 5 6 6 6 4 3

58

pleurs que je fas-se répan-dre, quel ques sermens que l'on me fasse en - tendre, ce sont les

# 6 6 # b #

61

pieges de l'Amour ; je me garderay bien de m'y lais-ser surpren - dre.

5 6 # 6 # #6 4 #3

### SCENE III

Cephise, Troupe de Bergers, de Bergeres, & de Pastres  
portant des fleurs & des fruits à Cephise, qui l'interrompent  
par leurs danses.

#### 1-3 Marche

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The bottom four staves are in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. There are several measures with a '+' sign above the notes. Below the bottom staff, there are fingering numbers: 6 7, 5, 6 #6, 6 5, and 6 5.

12

The second system of the musical score consists of five staves, continuing from the first system. It maintains the same key signature and time signature. The notation includes various rhythmic values and rests. There are '+' signs above notes in several measures. Below the bottom staff, there are fingering numbers: 6 6, 5, 6 6, #, 6, 6 #3, 6, 4 #3, 6 #, 6, and 7 #.

24

Musical score for measures 24-36. The score is written for five staves: Treble clef (top), two Bass clefs (middle), and one Bass clef (bottom). The key signature is one sharp (F#). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. Measure numbers 6, 7, 6, 7, 6, 7, 6, 6, 6, 6, 6 are written below the bottom staff.

37

Musical score for measures 37-49. The score is written for five staves: Treble clef (top), two Bass clefs (middle), and one Bass clef (bottom). The key signature is one sharp (F#). The music continues with a complex rhythmic pattern. Measure numbers 6, 6, 7, 4, 6, 6 are written below the bottom staff.

50

Musical score for measures 50-59. The score is written for five staves: Treble clef (top), two Bass clefs (middle), and one Bass clef (bottom). The key signature is one sharp (F#). The music concludes with a complex rhythmic pattern. Measure numbers 6, 6, 6, 6, 6, 6 are written below the bottom staff.

1-4 Cephise : *Que voy-je ? quel spectacle !*

CEPHISE

Que voy-je ? quel spectacle ! & quels nouveaux con-certs ! A qui ces jeux sont-ils offerts ?

6 6 6 7 3

1-5 Chœur : *Aimez, aimez, belle Bergere*

CHŒUR

Ai-mez, ai-mez, bel-le Ber-ge-re, laissez-vous en-fla-mer ; Que sert l'avan-

Ai-mez, bel-le Ber-ge-re, laissez-vous en-fla-mer ; Que sert l'avan-

Ai-mez, bel-le Ber-ge-re, laissez-vous en-fla-mer ; Que sert l'avan-

Ai-mez, bel-le Ber-ge-re, laissez-vous en-fla-mer ; Que sert l'avan-

6 6 6 6 6

Hautbois

9

ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

6 #6 6 6 6/5

16

Tous

PETIT CHŒUR

Ai - mez, ai - mez, bel - le Ber - ge - re, lais - sez - vous en - fla -

Ai - mez, ai - mez, bel - le Ber - ge - re, lais - sez - vous en - fla -

B.C. # 6 #6 6 #6 6 6/5 #



24

Hautbois

mer ; Que sert l'avan - ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

mer ; Que sert l'avan - ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

Que sert l'avan - ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

Que sert l'avan - ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

6 6 6 # 6 #6 6 5 # #

Bassons

32

Tous

Tous

B.C.

# #6 6 b 6 6 # 6 #6

39

Ai - mez, ai - mez, bel - le Ber - ge - re, lais - sez - vous en - fla -

Ai - mez, ai - mez, bel - le Ber - ge - re, lais - sez - vous en - fla -

Ai - mez, lais - sez - vous en - fla -

Ai - mez, lais - sez - vous en - fla -

6 5 # 6 6 6

47

mer ; Que sert l'avan - ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

mer ; Que sert l'avan - ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

mer ; Que sert l'avan - ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

mer ; Que sert l'avan - ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

Hautbois

Bassons

6 6 #6 6 5 6 5

55

Tous

B.C.

6 6 7 # 6 6 6

63

Que sert l'a- van - ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

Que sert l'a- van - ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

Que sert l'a- van - ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

Que sert l'a- van - ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

6 6 #6 6 6 6

1-6 Une Bergere : *Soûpirez, jeunes cœurs*

Air  
UNE BERGERE

Soûpi-rez, jeu-nes cœurs, sui-vez ce qu'Amour vous ins - pi - re : Cent nou - vel-les dou-

8  
cœurs vous at - ten - dent dans son em - pi - re : Soûpi-rez, jeu - nes cœurs, devroit-

15  
on vous le di - re ? Soûpi-rez, jeu - nes cœurs, devroit-on vous le di - re ?

On reprend le chœur, *Aimez belle Bergere*, jusqu'à la première cadence.

The musical score consists of two systems. The first system contains four staves: a vocal line in treble clef, and three piano accompaniment staves in bass clef. The second system contains four staves: three vocal lines in treble clef and one piano accompaniment line in bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: "Ai - mez, ai - mez, bel - le Ber - ge - re, lais - sez - vous en - fla - mer ; Que". The piano accompaniment includes figures such as "6" and "6 6 6 5" at the bottom of the second system.

8

sert l'a-van - ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer?

6 6 #6 6 6 6 5

1-7 Une Bergere : *Aimons dans la jeune saison*

Air

## UNE AUTRE BERGERE

Ai - mons dans la jeu-ne sai-son, cé-dons, cé-dons à la ten-dres-se ; Nous en faut-il

#6 6 6 # 6 b # b 4 #3 # b 6

d'autre raison, que le penchant qui nous en pres-se? Ai - - se? En vain une er-

6 6 6 6 6 4 3 b 6 6

18

reur ex-trê - me, nous deffend de nous en-flâmer ; Nôtre cœur sent as - sez luy- mê-me le besoin

7 # 6 #6 6 6 # # 7 6 4 #4 #6 6 6 6 6

28

qu'il a d'aimer. En - mer. Nôtre cœur sent as - sez luy- mê-me le besoin qu'il a d'ai-mer.

7 b # 6 4 #4 #6 6 6 6 6 6 7 b #

On reprend le chœur, *Aimez belle Bergere*, tout du long.

CHŒUR

Ai-mez, aimez, bel-le Ber-ge-re, laissez-vous en - fla-mer ; Que sert l'avanta - ge de

Ai-mez, bel-le Ber-ge - re, laissez-vous en - fla-mer ; Que sert l'a - van-ta-ge de plai - re,

Ai-mez, bel-le Ber-ge - re, laissez-vous en - fla-mer ; Que sert l'a - van-ta-ge de plai - re,

Ai-mez, bel-le Ber-ge - re, laissez-vous en - fla-mer ; Que sert l'a - van-ta-ge de plai - re,

Ai-mez, bel-le Ber-ge - re, laissez-vous en - fla-mer ; Que sert l'a - van-ta-ge de plai - re,

6 6 6 6 6 6 6 #6

10

Hautbois

Tous

PETIT CHŒUR

plai-re, sans le plai-sir d'aimer ? Ai-mez, aimez, bel-le Ber-

sans le plai-sir d'aimer ? Ai-mez, ai-mez, bel-le Ber-ge-re,

sans le plai-sir d'aimer ?

sans le plai-sir d'aimer ?

6 6 6 5 B.C. # 6 #6 6



21

Hautbois

ge-re, laissez-vous en - fla-mer ; Que sert l'avanta - ge de plai-re, sans le plai - sir

laissez-vous en - fla-mer ; Que sert l'a - van-ta-ge de plai-re, sans le plai-sir d'ai - mer ?

Que sert l'a - van-ta-ge de plai-re, sans le plai-sir d'ai - mer ?

Que sert l'a - van-ta-ge de plai-re, sans le plai-sir d'ai - mer ?

Bassons

30

Tous

B.C.

# # #6 6 b 6 6 # 6 #6 6 #

39

d'aimer ? Ai-mez, aimez, bel-le Ber - ge-re, laissez-vous en - fla-mer ; Que sert l'avanta-

Ai-mez, ai-mez, bel-le Ber-ge-re, laissez-vous en - fla-mer ; Que sert l'a - van-ta-ge de

Ai-mez, laissez-vous en - fla-mer ; Que sert l'a - van-ta-ge de

Ai-mez, laissez-vous en - fla-mer ; Que sert l'a - van-ta-ge de

6/8 6 6 6 6/8 6 #6

49

Hautbois

Tous

Musical score for Hautbois and Tous instruments, measures 49-58. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. The Hautbois part features a melodic line with grace notes and rests, while the 'Tous' part provides harmonic support with chords and rests.

Vocal line 1 with lyrics: ge de plai-re, sans le plai - sir

Vocal line 2 with lyrics: plai - re, sans le plai-sir d'ai-mer ?

Vocal line 3 with lyrics: plai - re, sans le plai-sir d'ai-mer ?

Vocal line 4 with lyrics: plai - re, sans le plai-sir d'ai-mer ?

Bassons

B.C.

Musical score for Bassons, measures 49-58. The score is written in G major and 3/4 time. It includes fingering (6 5, 6 5) and breath marks (B.C.) for the bassoon part.

59

d'aimer ? Que sert l'avanta - ge de plai - re, sans le plai - sir

Que sert l'a - van - ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

Que sert l'a - van - ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

Que sert l'a - van - ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

Que sert l'a - van - ta - ge de plai - re, sans le plai - sir d'ai - mer ?

1-8 Premier Air

Musical score for measures 1-8. The score is in 3/8 time and B-flat major. It features five staves: Treble clef, two Alto clefs, and Bass clef. The music includes various note values, rests, and ornaments (marked with '+'). Fingering numbers 4, 6, 6, #, 6, 6 are indicated below the staves.

Musical score for measures 9-16. The score continues in 3/8 time and B-flat major. It features five staves. Measures 9-12 include first and second endings, indicated by '1.' and '2.' above the staff. Fingering numbers 6, 6, 4, 6, 6, 5, 6, #6 are indicated below the staves.

Musical score for measures 17-24. The score continues in 3/8 time and B-flat major. It features five staves. Fingering numbers 6, 6, #, # are indicated below the staves.

25

Musical score for measures 25-32. The score is written for five staves: Treble clef (top), two Bass clefs (middle), and one Bass clef (bottom). The key signature is one flat (B-flat). The music features a melody in the treble staff and accompaniment in the bass staves. Measure numbers 7, 6, 6, #3, 6, #, #, #, 6, 6 are written below the bottom staff.

33

Musical score for measures 33-40. The score is written for five staves: Treble clef (top), two Bass clefs (middle), and one Bass clef (bottom). The key signature is one flat (B-flat). The music features a melody in the treble staff and accompaniment in the bass staves. Measure numbers 7, 6, b, #, 6, 6, #, 6, #, 6, 4, #6, 6, b are written below the bottom staff.

41

Musical score for measures 41-48. The score is written for five staves: Treble clef (top), two Bass clefs (middle), and one Bass clef (bottom). The key signature is one flat (B-flat). The music features a melody in the treble staff and accompaniment in the bass staves. A first ending bracket labeled '1.' spans measures 41-42, and a second ending bracket labeled '2.' spans measures 43-44. Measure numbers 6, #, b, #, 6, 6, 7, 6, b are written below the bottom staff.

Musical score for measures 49-56. The score consists of five staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. The bottom four staves are in bass clef. The music includes various rhythmic values and accidentals. Below the staves, there is figured bass notation: # 6 6 # 6 # 6 4 #6 6 b 6 # 5 b.

**1-9 Deuxième Air**  
**Gayment**  
 Tous

Musical score for measures 1-9 of 'Deuxième Air'. The score consists of five staves. The top staff is in treble clef with a 2/4 time signature. The bottom four staves are in bass clef. The music includes various rhythmic values and accidentals. Below the staves, there is figured bass notation: 6 6 # 7 # 6 6.

Musical score for measures 7-14. The score consists of five staves. The top staff is in treble clef and is labeled 'Hautbois'. The bottom four staves are in bass clef and are labeled 'Bassons'. The music includes various rhythmic values and accidentals. Below the staves, there is figured bass notation: # 6 # b.



14 Tous

6 6 # 7 # 6 6

21 Hautbois

Tous

Bassons

# 6 #

29

Tous

6 6 # 7 # 6 6 # 6 #

1-10 Un Berger : *Soupirons tous*

## Air UN BERGER

8 Sou - pi - rons tous, suivons l'A - mour sans nous con - train - dre ; Il est plus

6 — # 6 #6 6 # 6 —

6

8 doux de le sen - tir que de le crain - dre. Qui sent ses coups, les ché - rit

# 6 #6 b 4 # 6 6 b 6

11

8 au lieu de s'en plain - dre ; L'A - mour rend les a - mants ja - loux de

6 b 6 6 6 6 6 4 6 b 5

15

8 leurs tour - mens. Ses feux sont char - mans, gardons - nous bien de les é -

7 6 b 6 6 4 b

6 5

20

8 tein - dre, C'est des ten - dres sou - pirs que nais - sent les plai - sirs.

# 6 4 # #4 6 #6 #

1-11 Rigaudons

Premier rigaudon

Violons

8

17

Deuxième Rigaudon  
Hautbois

Musical score for Hautbois part of the second Rigaudon, measures 1-5. The score is written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The music features a melodic line with eighth and sixteenth notes, and a bass line with eighth notes. A plus sign (+) is placed above the staff in measure 4.

6

Musical score for Hautbois part of the second Rigaudon, measures 6-11. The score is written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The music features a melodic line with eighth and sixteenth notes, and a bass line with eighth notes. A repeat sign is present at the beginning of measure 7, and a plus sign (+) is placed above the staff in measure 10.

12

Musical score for Hautbois part of the second Rigaudon, measures 12-17. The score is written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The music features a melodic line with eighth and sixteenth notes, and a bass line with eighth notes. Plus signs (+) are placed above the staff in measures 13, 14, 15, and 16.

18

Musical score for Hautbois part of the second Rigaudon, measures 18-23. The score is written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The music features a melodic line with eighth and sixteenth notes, and a bass line with eighth notes. Plus signs (+) are placed above the staff in measures 18, 19, 20, and 21. The piece concludes with a double bar line at the end of measure 23.

1-12 Passepieds

Premier Passepied

Violons

Musical score for Violins, measures 1-12. The score is in G major and 3/4 time. It features five staves with various rhythmic patterns and fingerings. Fingerings are indicated by numbers 6, 7, and 8 below the notes.

Musical score for Violins, measures 13-16. The score continues with five staves, including trills and slurs. Fingerings are indicated by numbers 6, #, #6, #, 5, and # below the notes.

Musical score for Violins, measures 17-20. The score continues with five staves, including trills and slurs. Fingerings are indicated by numbers 6, 6, 6, 6, 7, 6, 6, and 6 below the notes.

Deuxième Passepied

Hautbois

Bassons

Detailed description: This block contains the first system of the musical score, measures 1 through 16. It features three staves: two for woodwinds (Hautbois and Bassons) and one for the piano accompaniment. The woodwinds play a melodic line with grace notes, while the piano provides a rhythmic accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The system ends with a repeat sign.

Detailed description: This block contains the piano accompaniment for the first system, measures 1 through 16. It consists of three staves (treble and bass clef). The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The system ends with a repeat sign.

17

Detailed description: This block contains the piano accompaniment for the second system, measures 17 through 23. It consists of three staves (treble and bass clef). The piano part continues with the same accompaniment pattern as the first system. The system ends with a repeat sign.

*On reprend le premier passepied*

1-13 Cephise : *Que je sçache du moins d'où me vient cet hommage*

CEPHISE

Que je sça-che du moins d'où me vient cet hom-

ma - ge ; Quel Amant me pour - suit jus - ques dans ce boc - ca - ge ?

## SCENE IV

Silvandre, Cephise.

1-14 Silvandre, Cephise : *Voyez à vos genoux cet Amant empressé*

SILVANDRE

Voy-ez à vos ge-noux cet Amant empressé : Je dé - couvre en tremblant l'ar -

deur qui me posse - de : Mais, pardonnez aux maux dont je me sens pressé : C'est dans les

yeux qui m'ont blessé, que j'en viens chercher le re - me - de. C'est dans les yeux qui m'ont bles-

12 CEPHIRISE

sé, que j'en viens chercher le reme - de. Qu'entends-je ? quels dis-cours ? vous seriez- vous mé-

6 6 7 6 4 #3  
4

16 SILVANDRE

pris ? Vous me prenez, peut-ê - tre, pour Do-ris ? Non, Cephise, c'est vous à qui je viens ap-

4 3 7 6

19

prendre le violent a-mour dont je ressens les coups. He - las ! Doris a- t'elle autant d'attraits que

6 #6 b 6 7 6 # 6 b 6 7 6

24 CEPHIRISE

vous, et peut- on s'y mé - pren - dre ? Ce n'est donc que depuis deux

# 6 6 6 #4 b7 b 4 #3 b 7

27

jours, que vos yeux la trouvent moins belle ; Vous luy juriez a - lors une flâ-me é - ter-

6 4 3 6 6 b 4 3



30

nel - le ; Quoy ! pouvez-vous si-tôt démentir vos discours ?

33

Air

SILVANDRE

Lorsque Do-ris me parut bel-le, je ne connoissois pas en-co-re vos at - traits.

39

- traits ; Il fau - droit pour ê - tre fi - del - le, vous avoir touÿjours vûë, ou ne vous voir ja -

43

mais. Il fau - droit pour ê - tre fi - del-le, vous avoir touÿjours vûë, ou ne vous voir ja - mais.

Air gayement  
CEPHISE

48

Que n'a-dressez-vous mieux un lan-gage si ten-dre, de quelqu'autre Bergere il sur-

6 7 # 6 6 6 #6

56

prendroit la foy : foy : Pour moy, je fuis l'a-mour, & je veux m'en def-fen-dre ;

4 #3 6 6 6 #6 4 #

64

Mais s'il me contraignoit quelque jour à me rendre, du moins voudrais-je un cœur que n'eût

6 7 4 3 6 6 6 6

71

SILVANDRE

Air

aimé que moy. Eh bien, vous se-rez satisfaite ! J'ay sen-ty pour vous seule une

$\flat_6$   $\frac{5}{3}$   $\frac{6}{4}$  6 6 #6

76

flâ-me par-fai-te, je n'ay jamais ai-mé comme j'aime en ce jour : J'ay sen-jour : Do-ris es-

5 # #6 5 # 6  $\frac{6}{5}$  4 #3 # #

81

toit ma derniere amouret-te, vous es-tes mon premier amour. Do-ris es-toit ma derniere amou-

6  $\frac{6}{5}$  5 6  $\flat_7$  6 #6 #6 6  $\flat$

86

CEPHISE

ret - te, vous es - tes mon pre - mier a - mour. Laissez-moy, c'est trop vous en-

# 6 b 6 #6 6 b 4 #3

89

SILVANDRE

ten-dre ; Re-don-nez vô-tre cœur à l'ai-ma - ble Doris. Je vous suivray par

6 5 4 3

91

DORIS qui survient

tout. Silvandre, cher Silvandre, Ah ! je l'appelle en vain, il est sourd à mes cris.

6 7 #6 7 6 4 7 # 6 4 #3

## SCENE V

Doris

1-15 Doris : *Quel funeste coup pour mon ame*

doux

DORIS

Quel funeste coup pour mon a-me ! Quoy ? Silvandre, tu me trahis ? In-

6 6 5

5

grat, qu'as- tu fait de ta flâme ? C'est Doris qui te cherche, & c'est toy qui la fuis ?

6 6 6 4 3 6

9

Tu me ju-rois que l'Astre qui m'éclaire, s'étein - droit avant ton a -

6 5 6 4 3 6 4 6 7 #6

14

mour. Au de-là du tom - beau je devois t'être che-re, ja - mais ar deur ne parût plus sin-

6 6 6 5

17

ce-re, He - las ! que de serments tu trahis en un jour !

*fort*

6, 6/5, 6/5

22

Tu crois trouver ail - leurs u-ne plus douce chaîne ; Mais, perfide, croi-

*doux*

6/5, 6/4, 6/5

26

tu que je t'y laisse en paix? J'iray troubler sans cesse en rivale inhu - mai-ne, Les dou-

29

ceurs que tu te pro-mets: Mon amour outragé me tiendra lieu de haine, et je te rendray

33

**Lentement**

bien les maux que tu me fais: Mais ses tour - ments cal-meront-ils ma

36

pei-ne? Non, non, il faut plû tôt luy cacher mon cour-roux; Que dans d'autres li-

6 6 6 7 6

39

ens un nouveau feu l'en - traî-ne: Il ne jouï - i - ra point de mon dé - pit ja-

6 6 6 6

42

loux; Et j'atten - dray qu'à mes ge - noux, son incons - tan-ce le ra - mei - ne.

6 6 6 4 3

1-16 Marche des Bergers

Musical score for measures 1-9. The score is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). It features five staves: Treble, Bass, Bass, Bass, and Bass. The music consists of eighth and quarter notes, with some measures containing a '+' sign above the notes. Fingering numbers 6, 7, 5, 6, and #6 are indicated below the bottom staff.

10

Musical score for measures 10-19. The score continues with five staves. It includes various rhythmic patterns and rests. Fingering numbers 6, 5, 6, 6, 5, 6, 6, #, 6, 6, #3, 6, 4, and #3 are indicated below the bottom staff.

20

Musical score for measures 20-29. The score continues with five staves. It includes various rhythmic patterns and rests. Fingering numbers 6, #, 6, 7, 6, #, 6, 7, and 6 are indicated below the bottom staff.



30

Musical score for measures 30-40. The score is written for five staves: Treble clef, two Bass clefs, and a Bass clef with a sub-octave line. The key signature is one sharp (F#). The music features various rhythmic patterns and dynamics, with some notes marked with a '+' sign. The bottom staff includes figured bass notation: 7, 7, 5, 6 #6, 6 5, 6 5, 6, 6 #6.

41

Musical score for measures 41-51. The score is written for five staves: Treble clef, two Bass clefs, and a Bass clef with a sub-octave line. The key signature is one sharp (F#). The music features various rhythmic patterns and dynamics, with some notes marked with a '+' sign. The bottom staff includes figured bass notation: 7 #, 4 #3, 6, 6 5.

52

Musical score for measures 52-61. The score is written for five staves: Treble clef, two Bass clefs, and a Bass clef with a sub-octave line. The key signature is one sharp (F#). The music features various rhythmic patterns and dynamics, with some notes marked with a '+' sign. The bottom staff includes figured bass notation: 7 #, 4 #3, 6, 6 5.

### FIN DE LA PREMIÈRE ENTRÉE

# L'ESPAGNE

## DEUXIÈME ENTRÉE

Le Théâtre représente une Place publique, que l'on discerne  
à peine, parce que l'action se passe dans la nuit.

### SCENE PREMIERE

Dom Pedro, Chevalier Espagnol,  
sous le balcon de sa Maîtresse.

2-1 Dom Pedro : *Sommeil, qui chaque nuit jouissez de ma belle*

**Lentement**  
Flutes

Violons

*doux*

[*doux*]

DOM PEDRO

The musical score consists of five staves. The top staff is for Flutes, starting with a treble clef and a 3/4 time signature. The second staff is for Violons, also with a treble clef and 3/4 time. The third and fourth staves are for the lower strings, with bass clefs and 3/4 time. The fifth staff is for Dom Pedro, with a treble clef and 3/4 time. The score is in B-flat major, indicated by two flats in the key signature. The tempo is marked 'Lentement' and the dynamics are 'doux' and '[doux]'. The Flute part begins with a melodic line, followed by the Violins. The Dom Pedro part is currently silent.

8

Violons & Flutes

[fort]

Violons & Flutes

[fort]

fort

[fort]

6 7 6 # 6 5 6

16

Flutes

Tous

Flutes

Tous

doux

doux

fort

fort

7 5 #

[fort]

22

Flutes  
Tous  
Flutes  
Tous  
doux  
fort  
doux  
fort  
[fort]

7 6 5 6  
#

28

Flutes  
Tous  
Flutes  
Tous  
doux  
fort  
doux  
doux  
[fort]

7 6 6 6 6  
#

34

Tous Flutes Tous

Tous Flutes Tous

*fort* *doux* *fort*

*fort* *doux* *fort*

[*fort*] 6 # 6 #6 b6 6 5 6

40

*doux* *doux* *doux*

Som - meil, qui cha - que nuit jouï - sez de ma

[*doux*] 6 # 6 7 6 #

46

bel - le, ne ver - sez point en - cor vos pa - vots sur ses

6 6 6 # 6 7 6

52

Flutes

Flutes

Flutes

Flutes

yeux ; ne ver - sez point en - cor vos pa - vots sur ses yeux.

# 6 6 7 4 #3

58

Tous

doux

Tous

doux

[Tous]

[doux]

[Tous]

[doux]

At - ten - dez, at - ten - dez, pour re -

Tous

[doux]

7 6 7 6

64

gner sur el - le, qu'elle ait appris mes ten-dres feux ; At - ten - dez,

6 5 #    b7 6    7 6    #

70

- at - ten - dez, pour re - gner sur el - le, qu'elle ait ap-pris mes ten - dres

7 6    7 6    6 5 #    6 4    6 3    4 #3

Tous fort

[fort]

77

feux. Je vais parler, c'est as - sez me con-

6    6 b #    6    7 6

doux

[doux]

[doux]

[fort]

84

84

train - dre, C'est trop ca - cher les maux qu'el - le me fait souffrir ; Du moins il est

7 4 3 7 b6 6 6 6 # 6 #4

91

91

temps de m'en plain - dre, lorsque je suis prêt d'en mourir. Du moins il est temps de m'en

6 # 6 6 6 6 #

98

98

Flutes

Flutes

[Flutes]

[Flutes]

plain - dre, lorsque je suis prêt d'en mourir.

5 6 7 6 #



105

Tous

Tous

[Tous]

[Tous]

5 #4 6 # b 7 b6 b6 5 6

112

doux

[doux]

[doux]

8

Ah ! s'il plaisoit aux beaux yeux que j'a - do - re, de sou-la - ger mon

[doux]

b # 6 # 6 #6 # 6

119

8

amoureux tourment, le sort fa - tal que je dé-plo - re de-vien-droit un

#6 4 #3 # b 7 # b 5 4 #3 b 6 4 7 #

127

des-tin char - mant. Mais, ma mort est touj ours cer-

*fort* *doux*

*[fort]* *[doux]*

*[fort]* *[doux]*

4 #3 6 4 7 # 4 #3 b6 4

134

tai-ne, quel-que succès qu'Amour dai-gne me prépa - rer ; Que Lu - ci-le soit inhu-maine, ou sen-

*fort* *doux*

6 6 7 # # 6 b

140

sible à l'ardeur que je viens decla - rer, il faudra touj ours expi - rer de mon plai-

*fort* *doux*

6 5 6 6 4 3 6 6 6 6 b

147

8  
sir, ou de ma pei - ne. Il faudra toujourns expi - rer de mon plai - sir, ou

7 # 6 7 4 #3 6 b 6 6 b #

4 5

154

8  
de ma pei - ne.

*fort*  
*[fort]*  
*[fort]*

6 4 #3 6 6 b # 6 7 4 #3

#4 5 b #4 5

160

8  
Quelle troupe s'a - vance, & qui l'ameine i-ci ? Restons, j'en veux être éclair-ci.

# 6 b 4 #3

## SCENE II

Dom Carlos, suivi d'une Troupe de Musiciens & de Danseurs,  
pour donner une Serenade.

2-2 Dom Carlos : *La nuit rameine en vain le repos dans le monde*

Prélude  
Violons

6/5   b   b6/3   6/5   5/4   5   6/4   6

9

7   7   #6   6/5   6/5   6/4   5/#3   7   #

17

Musical score for measures 17-23. The system includes a vocal line and a piano accompaniment with four staves. The vocal line includes the name "DOM CARLOS" and the syllable "La". The piano accompaniment includes chord symbols:  $b$ ,  $b7$ ,  $7$ ,  $6$ ,  $\#4$ ,  $6$ ,  $b$ ,  $\#$ . Performance markings include "doux" and "[doux]".

24

Musical score for measures 24-30. The system includes a vocal line and a piano accompaniment with four staves. The vocal line includes the lyrics: "nuit rameine en vain le re - pos dans le monde, mon cœur est toujurs a-gi - té ; Mais mon". The piano accompaniment includes chord symbols:  $6$ ,  $6$ ,  $b$ ,  $6$ ,  $b$ ,  $4$ ,  $\#3$ .

31

trouble & mes soins font ma fé-li-ci-té, j'aime mieux en jouï-ir que d'une paix pro-fon-

6/4 6 6 7 #6 6/8 8 4 #3

38

de : La nuit rameine en vain le re-pos dans le mon-de, mon

6 6 b

44

44

*fort* *doux*

*[fort]* *[doux]*

*[fort]* *[doux]*

*[fort]* *[doux]*

cœur est toujours a-gi - té. C'est à sa troupe

*[fort]* *[doux]*

6 b 4 # 7 6 #4 6 b #

51

51

*fort* *doux*

*[fort]* *[doux]*

*[fort]* *[doux]*

*[fort]* *[doux]*

vous de ser - vir une ar - deur si cons-tante, soumet tez à l'Amour la beau-té qui m'enchan-te ; Par

*[fort]* *[doux]*

6 6 6 b 4 3

59

vos plus tendres chants, tâchez de la charmer : Rendez- luy le plai-sir que je sens à l'ai-mer. Par

6 4 #6 6 6 #6 6 #6 6 6 5 4 #

67

vos plus tendres chants, tâchez de la charmer : Rendez- luy le plaisir que je sens à l'ai-mer.

6 6 #6 6 #6 6 6 # 6 5 #



2-3 Premier air, pour les Espagnols

Gravement  
Violons

# 6 6 # 3 6 6 b

6 6 4 3 6 4 6 6 5 6

6 6 # 6 # b 4 #3 #

13

Musical score for measures 13-16. The score is written for five staves: Treble clef (top), Bass clef (second), Bass clef (third), Bass clef (fourth), and Bass clef (bottom). The key signature is one flat (B-flat). Measure 13 has a sharp sign above the first staff. Measure 14 has a flat sign below the first staff. Measure 15 has a sharp sign above the first staff. Measure 16 has a sharp sign above the first staff. Below the staves, there are fingering numbers: #, b, 5, 7, #5, #6.

17

Musical score for measures 17-20. The score is written for five staves: Treble clef (top), Bass clef (second), Bass clef (third), Bass clef (fourth), and Bass clef (bottom). The key signature is one flat (B-flat). Measure 17 has a sharp sign above the first staff. Measure 18 has a sharp sign above the first staff. Measure 19 has a sharp sign above the first staff. Measure 20 has a flat sign below the first staff. The score includes first and second endings for measures 18 and 19. Below the staves, there are fingering numbers: 6, 6/5, 4, 4, #3, #, b.

21

Musical score for measures 21-24. The score is written for five staves: Treble clef (top), Bass clef (second), Bass clef (third), Bass clef (fourth), and Bass clef (bottom). The key signature is one flat (B-flat). Measure 21 has a sharp sign above the first staff. Measure 22 has a sharp sign above the first staff. Measure 23 has a sharp sign above the first staff. Measure 24 has a sharp sign above the first staff. Below the staves, there are fingering numbers: 5, 7, #5, #6, 6, 6/5, 4, 4, #3.

2-4 Une Espagnole : *El esperar en amor es merecer*

Flutes

UNE ESPAGNOLE

Basse-Continue

6 5 6 7 7

7

6 7 6 7 6 6 5 b

14

El es - pe - rar, el es - pe - rar en a - mor es

b7 5/3 6/4 6 6 7/5 b6 6/5 # 6 7/# 6

21

me - re - cer. El es - pe - rar, el es - pe - rar en a -

6/5 4 #3 6 5/3 6/4 6 b6 6/5

27

mor es me-re - cer.

34

El per-sis - tir es un es - for-çar el há - do, en go -

41

zar, en go - zar sue-le mu - dar - se el pa - de - cer,

48

sue-le mu - dar - se el pa - de - cer. Al fin es A -

6 6 # 6 6 4 #3 # 6 #6 6

55

man-te qui - en está a - ma-do. Al fin es A - man-te qui - en está a -

# 6 6 4 #3 6 6 b7 6 b6 6 3

62

ma-do. es A - man-te qui - en está a - ma-do.

6 6 6 4 3 b b6 5 6 6

69

El es - pe - rar, el es - pe - rar en a - mor es me - re -

6 5 4 3 6 b4 6 b6 5 b 6 # 6 7 # 6 5 4 #3 b

76

cer. El es - pe - rar, el es - pe - rar en a - mor es me - re -

6 5 3 6 4 b6 6 5 6 6 4 3

83

cer.

6 5 b b7 7

2-5 Second air, rondeau

Gay

Violons

10

20

30

6 6 6/5 b6 6 # b 6 6

40

# 6 b7 # 6 b6 6 6 6 b 6

50

6 6/5 6 b b 6 6 b6 7



2-6 Un Espagnol : *Nuit soyez fidelle*Air  
UN ESPAGNOL

Nuit, soy - ez fi - del - le, l'A - mour ne ré - ve - le ses se - cret qu'à vous.

6 6 6 6 6 6

## Chœur

Nuit, soy - ez fi - del - le, l'A - mour ne ré - ve - le ses se - cret qu'à vous.

Nuit, soy - ez fi - del - le, l'A - mour ne ré - ve - le ses se - cret qu'à vous.

Nuit, soy - ez fi - del - le, l'A - mour ne ré - ve - le ses se - cret qu'à vous.

Nuit, soy - ez fi - del - le, l'A - mour ne ré - ve - le ses se - cret qu'à vous.

6 6 6 6 6 6

## L'ESPAGNOL

8 S'il veut à quel-que cru - el - le, faire en - fin sen - tir ses coups ; Nuit,

6 6 6 6 5

19

8 soy - ez fi - del - le, l'A - mour ne ré - ve - le ses se - cret qu'à vous.

6 6 6 6 6 5

## Chœur

## LE CHŒUR

8 Nuit, soy - ez fi - del - le, l'A - mour ne ré - ve - le ses se - cret qu'à vous.

8 Nuit, soy - ez fi - del - le, l'A - mour ne ré - ve - le ses se - cret qu'à vous.

8 Nuit, soy - ez fi - del - le, l'A - mour ne ré - ve - le ses se - cret qu'à vous.

8 Nuit, soy - ez fi - del - le, l'A - mour ne ré - ve - le ses se - cret qu'à vous.

6 6 6 6 6 5

## L'ESPAGNOL

8 Si quelque amant, près de sa belle, trompe les yeux des jaloux ; Nuit, soyez fidelle, et cachez à

6 #6 # 6 # — 6 b # # b 6 6 # — 6 —

40

8 tous, des mis-te-res si doux ; Nuit, soyez fi-delle, l'Amour ne ré-ve-le ses secret qu'à vous.

— 6 6 b 6 6 b 6 6 b 6 5

## Chœur

## LE CHŒUR

8 Nuit, soy - ez fi - del - le, l'A - mour ne ré - ve - le ses se - cret qu'à vous.

8 Nuit, soy - ez fi - del - le, l'A - mour ne ré - ve - le ses se - cret qu'à vous.

8 Nuit, soy - ez fi - del - le, l'A - mour ne ré - ve - le ses se - cret qu'à vous.

8 Nuit, soy - ez fi - del - le, l'A - mour ne ré - ve - le ses se - cret qu'à vous.

6 6 b 6 b 6 6 5

On reprend le second air.

Gay  
Violons

6 6 6 5 6 6 6 6 5

10

6 7 6 4 #3 6 6 # 6 6 # #

20

6 6 6 5 6 6 6 6 6

30

Musical score for measures 30-39. The score is written for five staves: Treble, two Middle (C1 and C2), and Bass. The key signature is one flat (B-flat). Measure numbers 6, 6, 6, b6, 6, #, b, 6, 6 are written below the staves.

40

Musical score for measures 40-49. The score is written for five staves: Treble, two Middle (C1 and C2), and Bass. The key signature is one flat (B-flat). Measure numbers #, 6, b7, #, 6, b6, 6, 6, 6, b, 6 are written below the staves.

50

Musical score for measures 50-59. The score is written for five staves: Treble, two Middle (C1 and C2), and Bass. The key signature is one flat (B-flat). Measure numbers 6, 6, 6, 6, 6, 6, 6, b6, 7 are written below the staves.

2-7 Dom Carlos : *Vous ne paraissez point, ingrate Leonore*

DOM CARLOS

Vous ne paraissez point, ingrate Le - o - no - re, méprisez-vous qui vous a -

do-re ? Se peut-il que mon tendre a - mour ne flé - chisse jamais vôtre a - me ? Quoy, la

6

3

#6 # 6 6 5 4 #3

6

Air Violons  
doux

6

6 4 3

6 4 3

The image shows a musical score for a scene from 'L'Europe Galante'. It features three systems of music. The first system is for Dom Carlos, with a vocal line and a bass line. The second system continues the vocal line and includes figured bass notation. The third system includes a vocal line, a bass line with figured bass, and a violin part labeled 'Air'.

11

temps qu'un sort heureux ré-pon - de aux soins trop é - prou - vez de ma sin-cere ar -

6                      b6                      6    6                      6/5    4    3

16

deur ?                      - deur ? Le plus fi - delle amant du mon-de n'a- t'il pas droit sur vô - tre

6/5                      #                      6                      b    #

21

cœur ? Le plus fi - delle amant du mon-de n'a- t'il pas droit sur vô - tre cœur ?

b6                      b7    6                      7    6    7    6                      6                      4    3

## SCENE II

Dom Carlos, suivi d'une Troupe de Musiciens & de Danseurs,  
pour donner une Serenade.

2-8 Dom Pedro, Dom Carlos : *Moderez le transport que vous faites paroître*

DOM PEDRO

Moderez le transport que vous fai - tes pa - roî-tre, il faut s'expliquer autre -  
ment ; N'usurpez point le nom de plus fi-delle a - mant : c'est moy qui me pi-que de  
l'è - tre. En vain l'avez- vous préten - du, on ne peut é-ga - ler mes feux & ma cons-  
tance, bannissez l'injuste espe - rance de me ravir un ti-tre qui m'est dû.

Air  
DOM PEDRO

Puis-que Lu-



12

cile est l'objet de ma flâ-me, peut-il ê-tre des feux plus ardents que les miens ? Puisque Lu -

6 5 4 3 6 b 6 5

17

miens ? L'Amour par d'autres yeux, peut-il blesser une a-me, si vi-ve-ment que par les

b 6 6 #6 # 6 4 # 6 b 4 #3

21

siens ? L'Amour par d'autres yeux, peut-il blesser une a me, si vive-ment que par les siens ?

6 6 6 6 4 3

26

Air Violons

*doux*

DOM CARLOS

Lucile est di-gne qu'on l'a-dore, elle en - chaî - ne les cœurs des plus aimables

b6 6 6 6 6

33

nœuds : nœuds : Si je n'avois veu Le-o - no - re, nous brû-le - rions des mê-mes

b #6 6 6 # b 5 b 4 #

39

feux. Si je n'avois veu Le-o - no - re, nous brû - le - rions des mê-mes feux.

b 5 6 6/5

45

DOM PEDRO

Que nôtre ar - deur soit é - ter - nel - le, l'Amour nous promet mille attraits ; Dispu - tons à ja -

DOM CARLOS

Que nôtre ar - deur soit é - ter - nel - le, l'Amour nous promet mille attraits ; Dispu - tons à ja -

b6 6/5 6/4 6 6/b 4 6 4 3 6 6

54

mais, à qui se - ra plus tendre & plus fi - del - le. Que nôtre ar - deur soit é - ter -

mais, à qui se - ra plus tendre & plus fi - del - le. Disputons à jamais, disputons à ja -

# 7 6 5 4 #3 # 6 6 5

62

nelle, l'A - mour, l'A - mour nous promet mille attraits ; Disputons à jamais, disputons à ja -

mais, à qui se - ra plus tendre & plus fi - del - le. Que nôtre ar - deur soit éter -

6 6 6 6 4 3 b 7 6 6/b

70

mais, à qui se-ra plus tendre & plus fi - del - le. Disputons à jamais, à jamais, à qui se-

nelle, l'A - mour, l'A - mour nous promet mille attraits ; Disputons à jamais, à jamais, à qui se-

# 7 6 6 b 4 # b 6 6 7 6 6

78

ra plus tendre & plus fi-del - le, à qui se - ra plus tendre & plus fi-del - le.

ra plus tendre & plus fi - del - le, à qui se - ra plus tendre & plus fi - del - le.

9 6 7 6 6 4 3 7 b6 b7 6 7 4 5  
7 b

86

DOM CARLOS *aux Musiciens*

Vous, chan - tez, ce - le - brez de si bel - les ar -

b b7

88

deurs ; Que vos voix, que vos chants at - ten - dris - sent les cœurs.

6 6 4 3  
b

2-9 Chœur : *Chantons de si belles ardeurs*

Violons

CHŒUR

Chantons de si bel-les ar-deurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-dris - sent les

Chantons de si bel-les ar-deurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-drissent les

Chantons de si bel-les ar-deurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-dris - sent les

Chantons de si bel-les ar-deurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-dris - sent les

6 b 6 6 6 5 4

7

cœurs. Chantons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants attendris-sent les cœurs. Chan-

cœurs. Chantons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants attendris-sent les cœurs. Chan-

cœurs. Chan-

cœurs. Chan-

6 #6 b 6 7 6 6 b 4 # #

15

Piano accompaniment for the first system, consisting of five staves (two treble clefs and three bass clefs) with musical notation.

Vocal and piano accompaniment for the second system, including lyrics and figured bass notation.

tons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants attendris - sent les cœurs. Chantons, Chan-

tons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants attendrissent les cœurs. Chantons, Chan-

tons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants attendris - sent les cœurs. Chan-

tons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants attendris - sent les cœurs. Chan-

6 6 6 6 6 6 6 4

tons de si belles ar-deurs ; chantons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-

tons de si belles ar-deurs ; chantons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-

tons de si belles ar-deurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-

tons de si belles ar-deurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-

6 #6    b 6 #6                    6/8                    6                    6/5

31

Violons +

Flutes

Tous

Violons +

Violons doux

Tous

dris - sent les cœurs. Chan-

drissent les cœurs. Chan-

dris - sent les cœurs. Chan-

dris - sent les cœurs. Chan-

4 3 6 #6 b 6 #6



40

tons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants attendris - sent les cœurs. Chantons, Chan-

tons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants attendrissent les cœurs. Chantons, Chan-

tons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants attendris - sent les cœurs. Chantons,

tons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants attendris - sent les cœurs. Chantons,

tons de si bel-les ar-deurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten - dris-sent les cœurs. Que nos

tons de si bel-les ar-deurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten - dris-sent les cœurs. Que nos

Que nos

Que nos

# — 6 #6 6 b b6 b7 6 b 7 6 # #

55

voix, que nos chants at-ten - dris - sent les cœurs.

voix, que nos chants at-ten - drissent les cœurs.

voix, que nos chants at-ten - drissent les cœurs.

voix, que nos chants at-ten - dris - sent les cœurs.

#6 6 6 5 # b 6 6 6 6 6

63

Flutes

Violons  
*doux*

The score for Flutes and Violons (doux) consists of two staves. The Flutes staff is in treble clef and the Violons staff is in treble clef. Both staves have a key signature of one flat (B-flat). The Flutes staff contains a melodic line with several measures marked with a '+' sign. The Violons staff contains a supporting melodic line, also with some '+' signs. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Chantons de si belles ardeurs ;

The first vocal staff is in treble clef with a key signature of one flat. It contains a vocal line that begins with a rest, followed by the lyrics "Chantons de si belles ardeurs ;".

Chantons de si belles ardeurs ;

The second vocal staff is in treble clef with a key signature of one flat. It contains a vocal line that begins with a rest, followed by the lyrics "Chantons de si belles ardeurs ;".

Chantons de si belles ardeurs ;

The third vocal staff is in treble clef with a key signature of one flat. It contains a vocal line that begins with a rest, followed by the lyrics "Chantons de si belles ardeurs ;".

Chantons de si belles ardeurs ;

The fourth vocal staff is in bass clef with a key signature of one flat. It contains a vocal line that begins with a rest, followed by the lyrics "Chantons de si belles ardeurs ;".

6 6 6 4 3 ————— b6 6

The fifth vocal staff is in bass clef with a key signature of one flat. It contains a vocal line with a rest, followed by the lyrics "Chantons de si belles ardeurs ;". Below the staff, there are numerical figures: 6, 6, 6, 4, 3, followed by a horizontal line, then b6, 6.

72 [Tous]

Chantons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-dris - sent les cœurs.

Chantons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-drissent les cœurs.

Chantons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-dris - sent les cœurs.

Chantons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-dris - sent les cœurs.

6 b 6 b 6 6 6 6/5 4 3

2-10 Sarabande

Violons

6 4 6 b6 6 b 6 6 6 4 3

8

#6 b 6 6 # 6 #6 #6 6 b 6 b

17

b 6/4 6 b6 6 6/4 6

2-11 Une Espagnole : *Soyez constans dans vos amour*

Air

UNE ESPAGNOLE

Soyez constans dans vos amour, a-mans, on est prest à se ren - dre : Un

Basse-Continue

4 3 6 5 4 3

9

cœur qu'on at - taque toûjours, se lasse en - fin de se def-fen - dre ; - dre ; Tost ou

6 6 6 6 4 4 3 6

18

tard il vient d'heureux jours, à qui sçait les at - ten - dre. Tost ou - dre.

b b6 6 4 b6 5 7 4 3

1. 2.

## 2-12 Sarabande

Violons

6 4 6 b6 6 b 6 6 4 3

8

Musical score for measures 8-16. The score is written for five staves: Treble clef (top), two Bass clefs (middle), and two Bass clefs (bottom). A double bar line is present at the beginning of measure 8. The notation includes various note values, rests, and accidentals. Below the staves, there are figured bass notations: #6, b, 6, 6, #, 6, #6, #6, 6, b, 6, b.

17

Musical score for measures 17-25. The score is written for five staves: Treble clef (top), two Bass clefs (middle), and two Bass clefs (bottom). The notation includes various note values, rests, and accidentals. Below the staves, there are figured bass notations: b, 6/4, 6, b6, 6, 6/4, 6.



2-13 Chœur : *Chantons de si belles ardeurs*

Violons

CHŒUR

Chantons de si bel-les ar-deurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-dris - sent les

Chantons de si bel-les ar-deurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-drissent les

Chantons de si bel-les ar-deurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-dris - sent les

Chantons de si bel-les ar-deurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-dris - sent les

6 b 6 6 4

7

cœurs. Chantons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants at tendris-sent les cœurs. Chan-

cœurs. Chantons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants at tendris-sent les cœurs. Chan-

cœurs. Chan-

cœurs. Chan-

6 #6 b 6 7 6 6 b 4 # #

15

tons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants attendris - sent les cœurs. Chantons, Chan-

tons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants attendrissent les cœurs. Chantons, Chan-

tons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants attendris - sent les cœurs. Chan-

tons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants attendris - sent les cœurs. Chan-

6 6 6 6 6 6 6 4

4 4

tons de si belles ar-deurs ; chantons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-

tons de si belles ar-deurs ; chantons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-

tons de si belles ar-deurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-

tons de si belles ar-deurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-

6 #6    b 6 #6    6    6    6/5

31

Violons + Flutes Tous

Violons + Violons doux Tous

dris - sent les cœurs. Chan-

drissent les cœurs. Chan-

dris - sent les cœurs. Chan-

dris - sent les cœurs. Chan-

4 3 6 #6 b 6 #6

tons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants attendris - sent les cœurs. Chantons, Chan-

tons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants attendrissent les cœurs. Chantons, Chan-

tons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants attendris - sent les cœurs. Chantons,

tons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants attendris - sent les cœurs. Chantons,

6 6 6 6 6 6 6 4 3 3 b

48

tons de si bel-les ar-deurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten - dris-sent les cœurs. Que nos

tons de si bel-les ar-deurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten - dris-sent les cœurs. Que nos

Que nos

Que nos

# — 6 #6 6 b b6 b7 6 b 7 6 # #

55

voix, que nos chants at-ten - dris - sent les cœurs.

voix, que nos chants at-ten - drissent les cœurs.

voix, que nos chants at-ten - drissent les cœurs.

voix, que nos chants at-ten - dris - sent les cœurs.

#6 6 6 5 4 # b 6 6 6 6 b 6



63

Flutes  
Violons  
*doux*

This section contains the instrumental parts for Flutes and Violons. The Flutes part is in the upper staff, and the Violons part is in the lower staff. Both parts are in a key signature of one flat (B-flat major or D minor) and a 3/4 time signature. The Flutes part features a melodic line with some grace notes (marked with '+') and a final flourish. The Violons part provides a harmonic accompaniment, starting with a 'doux' (soft) dynamic marking. Below these staves are three additional staves, likely for other instruments or voices, which are currently empty.

Chantons de si belles ardeurs ;

The first vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat. It begins with a rest for several measures, followed by the lyrics 'Chantons de si belles ardeurs ;'. The melody is simple and melodic.

Chantons de si belles ardeurs ;

The second vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat. It begins with a rest for several measures, followed by the lyrics 'Chantons de si belles ardeurs ;'. The melody is simple and melodic.

Chantons de si belles ardeurs ;

The third vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat. It begins with a rest for several measures, followed by the lyrics 'Chantons de si belles ardeurs ;'. The melody is simple and melodic.

Chantons de si belles ardeurs ;

The fourth vocal line is in a bass clef with a key signature of one flat. It begins with a rest for several measures, followed by the lyrics 'Chantons de si belles ardeurs ;'. The melody is simple and melodic.

6 6 6 4 3

b6 6

This section contains the bass line for the vocal parts. It is in a bass clef with a key signature of one flat. The notes are: G2, G2, G2, E2, D2, G2, F2, E2, D2, C2. The lyrics 'Chantons de si belles ardeurs ;' are written below the notes.

72 [Tous]

Chantons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-dris - sent les cœurs.

8 Chantons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-drissent les cœurs.

Chantons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-dris - sent les cœurs.

Chantons de si belles ardeurs ; Que nos voix, que nos chants at-ten-dris - sent les cœurs.

6 6 6 6 4 3

2-14 Rondeau

Gay

Violons.

Musical score for Violons, measures 1-9. The score is in 3/4 time and B-flat major. It features five staves: Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Bass. The music consists of rhythmic patterns with accents. Below the staves, the following fingering numbers are indicated: 6<sub>b</sub>, 6, 6<sub>5</sub>, 6, 6, 6<sub>b</sub>, 6, 6<sub>5</sub>.

10

Musical score for Violons, measures 10-19. The score continues in 3/4 time and B-flat major. It features five staves: Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Bass. The music includes some chromaticism and slurs. Below the staves, the following fingering numbers are indicated: 6, 7, 6<sub>b</sub> 4 #3, 6 6 #, 6, 6<sub>5</sub> #, #.

20

Musical score for Violons, measures 20-29. The score continues in 3/4 time and B-flat major. It features five staves: Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Bass. The music returns to a more rhythmic pattern. Below the staves, the following fingering numbers are indicated: 6, 6, 6<sub>5</sub>, 6, 6, 6<sub>5</sub>, 6, 6<sub>b</sub>.

30

6<sub>b</sub> 6 6/5 b6 6<sub>b</sub> # b 6 6

40

# 6 b7 # 6 b6 6 6 6 6 b 6

50

6 6/5 6 b 6 6 6 b6 7

FIN DE LA DEUXIÈME ENTRÉE

# L'ITALIE

## TROISIÈME ENTRÉE

Le Théâtre représente une Salle magnifique, préparée pour un Bal.

### SCENE PREMIERE

Octavio, Olimpia.

#### 3-1 Octavio, Olimpia : *Ne verray-je jamais le jour*

Lentement  
Violons

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. Below it are four bass staves. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several accidentals (sharps, flats, naturals) and dynamic markings (accents) throughout. Below the staves, there are figured bass notations: #, 6 #6, #, 6, b, 6#6, #, 6, 4, #, and b.

The second system of the musical score continues from the first system. It also consists of five staves (one treble and four bass). The notation and rhythmic patterns are consistent with the first system. The figured bass notations at the bottom of this system are: 6, 6, 6, 6, 6, 6, 6, b7, 4, and 3.

9

# 6 #6 # 6 b 6 #6 # 6/5 6/5 4 #3

Air OCTAVIO

8

Ne ver-ray-je jamais le jour, où je se-ray content de l'ar-deur de vôtre a -

# #6 # 6 b 6 #6 7 # 6/5 4 #3

16

8

me? Ingratte, vous brûlez d'une trop foi - ble flâ-me, vous offen-séz & l'Amant & l'A-

6 7 6 6 6 5 4 3

20

8

mour. Ne ver-ray-je jamais le jour, où je se-ray content de l'ar-deur de vôtre a -

b # #6 # 6 b 6 #6 7 # 6/5 4 #3

24 OLIMPIA

me ? De quel reproche en - cor venez-vous m'allar - mer ? Vos soupçons plus long-

6 6 7 6 #

27

temps ne peuvent se con - traindre : Que sert, in - grat, de vous ai - mer ? Vous ne ces-sez

6 7 #6 6 # 6

31 Air OCTAVIO

point de vous plain - dre. Je ne me plaindrois pas, si vous m'ai-

# #6 4 #3 # 5 6 5

36

miez, comme il faut que l'on ai - me ; A sui-vre sans ces-se vos pas, je

6 6 6 7 4 3 6 #6 # # 6 #

43

trouve u - ne dou - ceur ex-trê - me : Tous les autres plai-sirs sont pour moy sans appas ; Du bon-

7 6 # 4 #3 5 6 6 6 6 6 #6

50

heur de vous voir, je fais mon bien su - prê-me : He - las ! si vous m'aimiez de

6 6 6 6 #6 6 6 7 6

57

mes-me, je ne me plaindrois pas. Mais, que vous êtes loin de l'ardeur qui m'en-

62

fla - me ; Mon bon-heur ne fait pas le plus doux de vos soins ; Et de tous les plaisirs que

66

OLIMPIA

peut goûter votre ame : mon amour est ce - luy qui la touche le moins. Je connois ce qui vous ir-

70

ri-te, vous souffrez à re - gret que je vienne en ces lieux ; Et le spectacle ou l'on m'invi-te of-

73

Air OCTAVIO

fense peut-ê-tre vos yeux ? C'est le su - jet de mes jus - tes al - larmes, vous recon-

78

noissez mal ma foy ; foy ; Je renonce à tout pour vos char - mes, et vous ne



83

quitez rien pour moy. Je renonce à tout pour vos char- mes, et vous ne quitez rien pour

6 7 #6 6 6 6 5 6 6 4 3

88

Air  
OLIMPIA

moy. Sortez de l'amoureux em - pi-re, ou deve- nez plus tranquile en ai- mant :

b #6 6 6 6 #6 b b6 6 7 6 #

94

Sortez de - mant : Un cœur qui s'allarme ai- sément, n'est point heureux, quand il sou-

b # 5 6 6 b 5 6 5

99

pi- re. Pour moy, l'amour est un plai- sir charmant ; Pour vous, c'est un mar- ti -

# b 6 #6 6 6 6 # 6 6 7 4 #3

105

re. Pour moy, l'amour est un plai - sir char- mant ; Pour vous, c'est un mar-

# b 6 #6 6 6 6 # 6 6 7 4 #3

110 OCTAVIO

ti - re. Ah! ne murmurez point de mes transports ja - loux! L'ex-cés de mon a-

114

mour fait ce-luy de mes craintes; Tout ce qui s'ap-pro-che de vous porte à mon cœur de sensi-bles at-

118

teintes. Que ne sommes-nous seuls en des lieux re - tirez! Je cesse - rois peut-ê-tre de me

122

plain - dre; Plus vos attraits y seroient ignorez, moins j'au-rois de Rivaux à crain -

127

dre. Plus vos at-traits y seroient i-gno-rez, moins j'au-rois de Rivaux à crain -

131

dre. On vient. Songez du moins que je suis près de vous, et ménagez un cœur ja - loux.

# SCENE II

Octavio, Olimpia, une Troupe de Masques Galants & Comiques entrent sur la Scene.

## 3-2 Marche des Masques

Violons

6 6 5 6 6 6 4 3 6

6

5 #6 6 6 4 #

11

6 b6 6 b # 6 6 6 #6 6

16

6 6 4 #3 # 6 6 7 #6

21

6 7 5 1 2

3-3 Chœur des Masques : *Tendres amans, rassemblons-nous*

Violons

CHŒUR

Tendres amants, rassemblons-nous, rassemblons-nous.

Tendres amants, rassemblons-nous, rassemblons-nous.

Tendres amants, rassemblons-nous, rassemblons-nous.

Tendres amants, rassemblons-nous, rassemblons-nous.

6 6 5 6 6 5 6 6 5 4

7

Tendres amants, rassemblons- nous, rassemblons- nous. Pour les cœurs que l'Amour en-châi-ne,

Tendres amants, rassemblons- nous, rassemblons- nous. Pour les cœurs que l'Amour en-châi-ne,

Tendres amants, rassemblons- nous, rassemblons- nous. Pour les cœurs que l'Amour en-châi-ne,

Tendres amants, rassemblons- nous, rassemblons- nous. Pour les cœurs que l'Amour en-châi-ne,

Tendres amants, rassemblons- nous, rassemblons- nous. Pour les cœurs que l'Amour en-châi-ne,

quel séjour peut es - tre plus doux ?      Tendres amants, rassemblons-

quel séjour peut es - tre plus doux ?      Tendres amants, rassemblons-

quel séjour peut es - tre plus doux ?      Tendres amants, rassemblons-

quel séjour peut es - tre plus doux ?      Tendres amants, rassemblons-

#6 6 6/5 4 #3 # 6/5 #6 6 6/5 4 #3 6

nous, rassemblons- nous. Pour les cœurs que l'Amour en - chaî-ne, quel séjour peut es - tre plus

nous, rassemblons- nous. Pour les cœurs que l'Amour en - chaî-ne, quel séjour peut es - tre plus

nous, rassemblons- nous. Pour les cœurs que l'Amour en - chaî-ne, quel séjour peut es - tre plus

nous, rassemblons- nous. Pour les cœurs que l'Amour en - chaî-ne, quel séjour peut es - tre plus

# #6 # 6 # 6 6 #6 4 #



doux ? S'il se trouve i - cy des ja-loux, l'Amour ne les a - me-ne, que

doux ? S'il se trouve i - cy des ja-loux, l'Amour ne les a - me-ne, que

doux ? S'il se trouve i - cy des ja-loux, l'Amour ne les a - me-ne, que

doux ? S'il se trouve i - cy des ja-loux, l'Amour ne les a - me-ne, que

pour les tromper tous.

pour les tromper tous.

pour les tromper tous.

pour les tromper tous.

4 3 6 7 #6 6 5 5 7 5

41

S'il se trouve i - cy des ja-loux, l'A-mour ne les a - me - ne, que pour les tromper tous.

S'il se trouve i - cy des ja-loux, l'A-mour ne les a - me - ne, que pour les tromper tous.

S'il se trouve i - cy des ja-loux, l'A-mour ne les a - me - ne, que pour les tromper tous.

S'il se trouve i - cy des ja-loux, l'A-mour ne les a - me - ne, que pour les tromper tous.

6 6 6 6 6 4 3

The first system of the score consists of four staves of piano accompaniment. The top staff is in treble clef, and the bottom three are in bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing a '+' sign above the staff.

Ten-dres a-mants, rassemblons- nous, rassemblons- nous : Pour les

Ten-dres a-mants, rassemblons- nous, rassemblons- nous : Pour les

Ten-dres a-mants, rassemblons- nous, rassemblons- nous : Pour les

Ten-dres a-mants, rassemblons- nous, rassemblons- nous : Pour les

6 6 6 4 3 6 # 6 #6 #

cœurs que l'Amour en-chainé, quel séjour peut être plus doux ?

cœurs que l'Amour en-chainé, quel séjour peut être plus doux ?

cœurs que l'Amour en-chainé, quel séjour peut être plus doux ?

cœurs que l'Amour en-chainé, quel séjour peut être plus doux ?

b 6 # 6 #6 6 6 # 6 #6 6 6 5 4 #  
b

61

S'il se trouve i - cy des jaloux, l'Amour ne les a - me-ne, que pour les tromper tous.

S'il se trouve i - cy des jaloux, l'Amour ne les a - me-ne, que pour les tromper tous.

S'il se trouve i - cy des jaloux, l'Amour ne les a - me-ne, que pour les tromper tous.

S'il se trouve i - cy des jaloux, l'Amour ne les a - me-ne, que pour les tromper tous.

6 6 6 4 3 6 6 6

69

S'il se trouve i - cy des jaloux, l'Amour ne les a - me-ne, que pour les tromper tous.

S'il se trouve i - cy des jaloux, l'Amour ne les a - me-ne, que pour les tromper tous.

S'il se trouve i - cy des jaloux, l'Amour ne les a - me-ne, que pour les tromper tous.

S'il se trouve i - cy des jaloux, l'Amour ne les a - me-ne, que pour les tromper tous.

S'il se trouve i - cy des jaloux, l'Amour ne les a - me-ne, que pour les tromper tous.

6 5 4 6 6 5 6 6 6 6 6 6 4 3

3-4 Air pour les Masques

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is in treble clef with a 12/8 time signature. The second and third staves are in alto clef with a 12/8 time signature. The fourth and fifth staves are in bass clef with a 12/8 time signature. The music features various rhythmic patterns and accidentals. Below the staves, there is a line of figured bass notation: 6 6 # — 6 6 b6 6 6 # — 6 #6 — 6 6.

3

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is in treble clef with a 12/8 time signature. The second and third staves are in alto clef with a 12/8 time signature. The fourth and fifth staves are in bass clef with a 12/8 time signature. The music continues with various rhythmic patterns and accidentals. Below the staves, there is a line of figured bass notation: # # — 6 6 6 5 #6 6.

6

The third system of the musical score consists of five staves. The top staff is in treble clef with a 12/8 time signature. The second and third staves are in alto clef with a 12/8 time signature. The fourth and fifth staves are in bass clef with a 12/8 time signature. The music continues with various rhythmic patterns and accidentals. Below the staves, there is a line of figured bass notation: # — 6 #6 6 6 # 6 # 6 7/5 #.



9

Musical score for measures 9-11. The score is written for five staves: Treble clef (top), two Bass clefs (middle), and one Bass clef (bottom). Measure 9 starts with a treble clef staff containing a half note G4, a quarter note A4, a quarter note Bb4, and a quarter note C5. The bass clef staves contain various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes. Measure 10 features a treble clef staff with a half note G4, a quarter note A4, a quarter note Bb4, and a quarter note C5 with a '+' sign above it. The bass clef staves continue with rhythmic patterns. Measure 11 features a treble clef staff with a half note G4, a quarter note A4, a quarter note Bb4, and a quarter note C5 with a '+' sign above it. The bass clef staves continue with rhythmic patterns. Below the bottom staff, there are figured bass notations: '6/5' under measure 10 and '6 6/5' under measure 11.

12

Musical score for measures 12-14. The score is written for five staves: Treble clef (top), two Bass clefs (middle), and one Bass clef (bottom). Measure 12 starts with a treble clef staff containing a half note G4, a quarter note A4, a quarter note Bb4, and a quarter note C5 with a '+' sign above it. The bass clef staves contain various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes. Measure 13 features a treble clef staff with a half note G4, a quarter note A4, a quarter note Bb4, and a quarter note C5 with a '+' sign above it. The bass clef staves continue with rhythmic patterns. Measure 14 features a treble clef staff with a half note G4, a quarter note A4, a quarter note Bb4, and a quarter note C5 with a '+' sign above it. The bass clef staves continue with rhythmic patterns. Below the bottom staff, there are figured bass notations: 'b 6 #' under measure 12, '# 6/5 #' under measure 13, and '6 6 # 6 b #' under measure 14.

3-5 Air italien : *Ad un cuore tutto geloso*

§

*forte*  
UNE FEMME DU BAL

Ad un cuo-re, ad un cuo-re tut-to ge-lo - so, De-ve'amor negar pie-

ta. *dolce* Deve'amor negar pie-ta. Deve'a-

*forte*  
mor negar pieta, negar pie-ta.

La sua fa-ce Ch'allet-ta'è pia-ce, Vuol dol-chez-za, vuol dolcezza non cru-del-

*Fine*

6 6 6 6 6 6 b 6 #6 6 6

# 6#6 6 6 6 # b 6 #6 6 6 # 6 # 6

6 # 6#6 # 7 b 7 6 #

# 6 6 6 # 6 # 6 # 6 # 6 #6 6 6

14

ta non crudel - ta. La sua face, Ch'alletta'è

*forte* *dolce*

# 6 6 6 6 # 6 6 # 4 #3 6 6 # 4 #3

18

pia-ce, Vuol dol - cez - za, vuol dol-cez-za, vuol dol-cezza, non cru-delta. nò,

6 9/7 b7 6 6

21

nò, nò, nò, non crudel - ta non crudel - ta. Ad un cuore,

*forte* *forte*

6 6 4 3 6 6 4 3

*Ca Capo, al fine*

On reprend l'air des Masques.

6 6 # — 6 6 b6 6 6 # — 6 #6 — 6 6 #

Musical score for measures 1-6. The score is written for five staves: Treble clef (top), Bass clef (second), Bass clef (third), Bass clef (fourth), and Bass clef (bottom). The music features various rhythmic patterns and accidentals. Below the staves, the following sequence of figures is written: # — 6, 6 6 5, #6, 6, # — 6 #6, 6 6.

Musical score for measures 7-10. The score is written for five staves: Treble clef (top), Bass clef (second), Bass clef (third), Bass clef (fourth), and Bass clef (bottom). The music continues with complex rhythmic and melodic lines. Below the staves, the following sequence of figures is written: #, 6, #, 6, 7 5, #, 6 5.

Musical score for measures 11-14. The score is written for five staves: Treble clef (top), Bass clef (second), Bass clef (third), Bass clef (fourth), and Bass clef (bottom). The music concludes with a final cadence. Below the staves, the following sequence of figures is written: 6 6 5, b 6 #, #, 6 5 #, 6 6 #6 b #.

Ensuite l'on chante le second Couplet.

*forte* *forte*

Un bel viso, un bel vi-so tut-to vez-zo - so, merta'un la-ci di leal ta.

6 6 6 6 6 6 b 6 #6 6 6 # 6 #6 6 6 b

*dolce*

Merta'un la - ci di leal - ta. Mer-ta'un

# b 6 #6 6 6 # 6 # 6

*forte*

la - ci, mer - ta'un la - ci di leal-ta.

6 # 6 #6 #

10

*forte* *dolce*

Che Cupido, quel nume in-fi - do, a - bor-

7 <sub>b</sub> 7 6 5 # *Fine* #6 6 6 6 # 6 # 6

13

*forte*

risce, a - borrisce la fe-ri - ta la fe-ri - ta.

# # — 6 #6 6 6 # 6 6 6 6 # 6 6 # 4 #3 6 6 # 4 #3

17

*dolce*

Che Cupido, quel nume infi-do, abor-ri-sce, a-borri-sce, a-bor-risce, la fe-ri ta, la

6 9/7 b7 6 6

21

*forte* *forte*

fe - ri - ta, la fe-ri - ta, la fe-ri - ta. Un bel vi-so,

6 6 4 3 6 6 4 3 *Ca Capo, al fine*

3-6 Premiere chaconne

Rondeau

6 6 6 6 5 5 6 6 6 5

8

6 5 6 6 6 6 6 6 5 6 6 6 6 6 6

*Fin.*

Premier Couplet

Hautbois

Hautbois

Bassons

24

*On reprend le Rondeau*

## Deuxième Couplet

*On reprend le Rondeau*

40

*On reprend le Rondeau*

3-7 Une Venitienne, chœur : *Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflamer*

UNE VENITIENNE *déguisée*

Formons d'aimables jeux, laissons-nous en-fla-mer, formons d'aimables jeux, laissons-

♩ 6 6 6 6 6 6 6 6



7

nous enflamer ; Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer. Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer.

## CHŒUR

Formons d'aimables jeux, laissons- nous en flamer, formons d'aimables jeux, laissons- nous en flamer, formons d'aimables jeux, laissons- nous en flamer, formons d'aimables jeux, laissons- nous en flamer, formons d'aimables jeux, laissons- nous en flamer, formons d'aimables jeux, laissons- nous en flamer.

mer ; Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer. Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer.

mer ; Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer. Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer.

mer ; Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer. Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer.

mer ; Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer. Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer.

6 6 6 6

## LA VENITIENNE

Bannissons de ces lieux l'importu-ne rai-son, el-le vaut moins qu'une ai-mable fo-li - e : Un doux

7 6 # 6 #6 6 # 6 6 # 7 6 6 4#3

41

ex-cés sied bien dans la jeun e sai - son ; Pour être heureux, il faut qu'un cœur s'ou - bli - e.

6 4 9 #6 5 # 6 #6 5 # 6 5 7 5 4 #3

CHŒUR *On peut se servir de celui-cy en trio,  
ou bien retourner cy-devant.*

Formons d'aimables jeux, laissons- nous en flamer, formons d'aimables jeux, laissons- nous en fla-

Formons d'aimables jeux, laissons- nous en flamer, formons d'aimables jeux, laissons- nous en fla-

5 6 6 6 5 6 6 6 5

56

mer ; Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer. Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer.

mer ; Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer. Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer.

6 6 6 6

## LA VENITIENNE

Rendez- vous, jeunes cœurs, cé-dez à vos de-sirs, tout vous ins-pire un ten-dre ba-di - na -

b 5 # 6 6 6 6 # 6 b # 6 6 7 # b 4 #3

72

ge ; Ne pre-ferez jamais la sagesse aux plaisirs ; il vaut bien mieux estre heureux qu'être sa - ge.

7 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 4 3

CHŒUR *On peut se servir de celui-cy en trio,  
ou bien retourner cy-devant.*

Formons d'aimables jeux, laissons- nous en flamer, formons d'aimables jeux, laissons- nous en fla-

Formons d'aimables jeux, laissons- nous en flamer, formons d'aimables jeux, laissons- nous en fla-

5 6 6 6 5 6 6 6 5

88

mer ; Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer. Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer.

mer ; Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer. Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer.

6 6 6 6

3-8 Seconde chaconne

Rondeau

# #6 6 b 6 7 6 # # #6 6 b 6 7 6

8

# 6 #6 5 # 6 6 # # 6 #6 6 # 6 6 # Fin.

Premier Couplet

Flutes

Basse continue

6/4 6 6 5 6 6 5 6 6 6/5

25

# # 6 #6 5 # 6 #6 6 # 6 6 #

On reprend le Rondeau

## Deuxième Couplet

Flutes

Flutes

Basse continue

5 # 6 #6 b 6 b 7 6 # 6 # 6 #6 b 6 # 6 b #

40

b 6 b6 6 #6 6 6

On reprend le Rondeau

3-9 Une Venitienne, chœur : *Livrons-nous aux plaisirs, il n'est rien de plus doux*UNE AUTRE VENITIENNE *déguisée*

Li-vrons-nous aux plai - sirs, il n'est rien de plus doux ; Li-vrons-nous aux plai -

6 6 6 # 6 #6 # 6 6 6

6

sirs, il n'est rien de plus doux ; Pour qui se-roient- ils faits, si ce

# 6 #6 # 6 #6 5 #6 6

11

n'es - toit pour nous ? Pour qui se-roient- ils faits, si ce n'es - toit pour nous ?

6 # 6 6 #6 5 #6 6 6 #

## CHEUR

Li-vrons- nous aux plai - sirs, il n'est rien de plus doux ; Li-vrons- nous aux plai -

Li-vrons- nous aux plai - sirs, il n'est rien de plus doux ; Li-vrons- nous aux plai -

Li-vrons- nous aux plai - sirs, il n'est rien de plus doux ; Li-vrons- nous aux plai -

Li-vrons- nous aux plai - sirs, il n'est rien de plus doux ; Li-vrons- nous aux plai -

6 6 6 # 6 #6 # 6 6 6

The first system of the score consists of four staves. The top staff is in treble clef, and the bottom three staves are in bass clef. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The melody is primarily composed of quarter and eighth notes, with some rests.

The second system features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The vocal line is written in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "sirs, il n'est rien de plus doux ; Pour qui se-roient- ils faits, si ce". The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The vocal line includes a '+' sign above the first note of each measure. The piano accompaniment consists of a simple bass line with quarter and eighth notes.

sirs, il n'est rien de plus doux ; Pour qui se-roient- ils faits, si ce

sirs, il n'est rien de plus doux ; Pour qui se-roient- ils faits, si ce

sirs, il n'est rien de plus doux ; Pour qui se-roient- ils faits, si ce

sirs, il n'est rien de plus doux ; Pour qui se-roient- ils faits, si ce

# 6 #6 # — 6 #6 5 #6 6



27

n'es - toit pour nous ? Pour qui se-roient- ils faits, si ce n'es - toit pour nous ?

n'es - toit pour nous ? Pour qui se-roient- ils faits, si ce n'es - toit pour nous ?

n'es - toit pour nous ? Pour qui se-roient- ils faits, si ce n'es - toit pour nous ?

n'es - toit pour nous ? Pour qui se-roient- ils faits, si ce n'es - toit pour nous ?

6 # 6 6 #6 5 #6 6 6 # 6 #

LA VENITIENNE

Mille a-mours dé-gui - sez dans ce charmant sé-jour, comblent nos cœurs d'u-ne douceur ex - trê -

6 5 6 5 6 5 5 6 6 6 6 6 6 4 3

40

me ; Si quelqu'un en ces lieux, est en-tré sans a-mour, ne craignons pas qu'il en sorte de mê - me.

#6 5 # 6 #6 6 6 # 6 #6 6 # 6 6 4#3 #

## CHŒUR

Li-vrons- nous aux plai - sirs, il n'est rien de plus doux ; Li-vrons- nous aux plai -

Li-vrons- nous aux plai - sirs, il n'est rien de plus doux ; Li-vrons- nous aux plai -

Li-vrons- nous aux plai - sirs, il n'est rien de plus doux ; Li-vrons- nous aux plai -

Li-vrons- nous aux plai - sirs, il n'est rien de plus doux ; Li-vrons- nous aux plai -

6 6 6 # 6 #6 # 6 6 6

The piano accompaniment for the first system consists of four staves. The top staff is in treble clef, and the bottom three are in bass clef. The music features a mix of quarter, eighth, and sixteenth notes, with some accidentals (sharps) and rests.

The second system contains vocal lines and piano accompaniment. It features five staves. The top four staves are vocal lines in treble clef, each with the lyrics: "sirs, il n'est rien de plus doux ; Pour qui se-roient- ils faits, si ce". The bottom staff is a bass line in bass clef with figured bass notation: # 6, #6, # — 6, #6, 5, #6, 6. There are also some '+' symbols above the vocal notes.

59

n'es - toit pour nous ? Pour qui se-roient- ils faits, si ce n'es - toit pour nous ?

n'es - toit pour nous ? Pour qui se-roient- ils faits, si ce n'es - toit pour nous ?

n'es - toit pour nous ? Pour qui se-roient- ils faits, si ce n'es - toit pour nous ?

n'es - toit pour nous ? Pour qui se-roient- ils faits, si ce n'es - toit pour nous ?

6 # 6 6 #6 5 #6 6 6 # 6 #

## LA VENITIENNE

L'Amour, jeunes beau-tez, accom - pagne vos pas ; pour tout soumettre, il vous prê - te ses ar -

6 # 6 #6 b 6 6 # 6 6 # 6 # 6 b 4 #3

72

mes : C'est vai-nement qu'aux yeux vous cachez mille appas, à tous les cœurs il ré-vele ses char-mes.

6 6/♯ b6 6 ♯ b7 6 6 6 b7 7/6 4 3

CHŒUR

Li-vrons- nous aux plai - sirs, il n'est rien de plus doux ; Li-vrons- nous aux plai -

Li-vrons- nous aux plai - sirs, il n'est rien de plus doux ; Li-vrons- nous aux plai -

Li-vrons- nous aux plai - sirs, il n'est rien de plus doux ; Li-vrons- nous aux plai -

Li-vrons- nous aux plai - sirs, il n'est rien de plus doux ; Li-vrons- nous aux plai -

6 6 6 # 6 #6 # 6 6 6

sirs, il n'est rien de plus doux ; Pour qui se-roient- ils faits, si ce

sirs, il n'est rien de plus doux ; Pour qui se-roient- ils faits, si ce

sirs, il n'est rien de plus doux ; Pour qui se-roient- ils faits, si ce

sirs, il n'est rien de plus doux ; Pour qui se-roient- ils faits, si ce

# 6 #6 # — 6 #6 5 #6 6

91

n'es - toit pour nous ? Pour qui se-roient- ils faits, si ce n'es - toit pour nous ?

n'es - toit pour nous ? Pour qui se-roient- ils faits, si ce n'es - toit pour nous ?

n'es - toit pour nous ? Pour qui se-roient- ils faits, si ce n'es - toit pour nous ?

n'es - toit pour nous ? Pour qui se-roient- ils faits, si ce n'es - toit pour nous ?

n'es - toit pour nous ? Pour qui se-roient- ils faits, si ce n'es - toit pour nous ?

Pendant le Fête, un des Masques danse avec Olimpia, & fait remarquer beaucoup d'empressement pour elle. Quand le bal finit, Octavio suit ce Masque qui laisse Olimpia surprise de se trouver sans luy.

## 3-10 Air

Ritournelle  
Gay

6 7 #6 6 7 6 5 5

# # 6 7 6 5 4 # 6 6

19 5 6 6 6 5



3-11 Air Italien : *Si scherzi, si rida*

**Allegro**  
Violini

UNE FEMME DU BAL

*dolce*

Si scherzi, si rida, si scherzi, si rida, si scher -

*dolce* 6 7 #6

9

*forte* *dolce*

- zi, si ri - da, si pensi'à go-der, si pensi'à go-der. Si scher -

6 6 5 *forte* 5 *dolce* 5 #

19

*forte*

- zi, si ri - da, si pensi'à go - der. si pensi'à goder.

# 6/5 6 4 #3 6 6 5/6 # *forte*

29

*dolce* *forte*

Si scher - - zi, si ri - da, si pensi'à go-der,

# 7 6 6/5 6/4 # *dolce* 6 6 6 5 5 *forte*

39

*dolce* *forte*

si pensi' a go-der, si pensi' a go-der, si pensi' a goder.

*dolce* *forte*

5 dolce 5 6 6/5 6 6 6/5 6

50

*dolce* *forte*

Gia sotto le piume, d'a-li-gero nume, per noi si matura, per noi, per

*dolce*

7 6 5 6 6 6/5 *Fine*

*dolce*

Gia sotto le piume, d'a-li-gero nume, per noi si matura, per noi, per

*dolce*

9/7 6 # 6 # 6 6 # 6 6 #

70

*forte*

noi si matura, la - cer-bo pia-cer, la - cer-bo pia-cer. Si

6/5 # 7/6 6/5 6/4 #3 6 6 6/5 6/4 #3 *Da Capo.*

3-12 La Forlana

Tous

6 6 6 4 3

6 6 3 6 6 6 6

Hautbois

Bassons

6 7

18

Tous

Tous

6 7 #6

23

6 7 #6 6 6 6

28

Hautbois

Bassons

Tous

Tous

6 7 #6 6 6 6

33

Hautbois

5 5 6 7 #

Bassons

38

Tous

6

Tous

43

6 6 4 3 6 4 3

3-13 Menuet

Tous

8

Hautbois

Tous

Bassons

Tous

16

Hautbois

Tous

Bassons

Tous

## SCENE III

Olimpia.

3-14 Olimpia : *Qu'est devenu le jaloux qui m'obsède ?*

OLIMPIA

Qu'est devenu le jaloux qui m'ob-

sède ? Ciel ! quel est le su - jet de son é - loignement ? Auroit-il recon - nu l'ardeur qui me pos-

sède ? Mes regards n'ont- ils pas découvert mon amant ? Peut- ê - tre de nos

yeux la douce intel-li-gence n'a pû gar-der le se - cret de nos cœurs ; Ces indiscrets témoins de nos

Air Violons  
doux

Figured Bass: 6 b # 6 # 6, 6 6 b 6 #6, 5 6 4 3 6, b 4 #3 6 #6 b 6 5 # 6 #

23

ten - dres lan - gueurs ont en - fin rompu le si - len - ce. Ces indiscrets té - moins de nos

# # 6 #6 4 #3 # 6

30

ten - dres lan - gueurs ont enfin rom - pu le si - len - ce. Ah ! faut - il qu'une injuste

6 # 7 #5 6 6 4 #3 #

36

loy des - tine à ce ja - loux le res - te de ma vi - e ; Les soins que son Ri -

6 7 6 6 #6

39

val a laissé voir pour moy, me font redouter sa fu - ri - e ; Que je crains...

b 6 # #



## SCENE IV

Olimpia, Octavio.

Octavio rentre en remettant son poignard.

3-15 Olimpia, Octavio : *Mais que vois-je ? ô Ciel !*

OLIMPIA

Mais, que vois-je ? ô Ciel ! Cruel, quelle ra-ge vous guide ? De quels affreux trans-

OCTAVIO

ports éteincellent vos yeux ?<sup>8</sup> Ge - my, pleure à ton tour, per - fi - de ; Va, cours de ton a-

OLIMPIA

mant re-ce-voir les adieux ; Il ex - pi - re près de ces lieux. Ciel !<sup>8</sup>

Violons

*doux*

OCTAVIO *Olimpia évanouie*

Eh bien, mal-heu - reux ! en douteray- je en-core ? Sa dou-leur m'en dit

12

plus que je n'en veux sça-voir : Me voilà donc cer-tain du feu qui la dé-vo-re ; Cependant je n'ay

16

pû van-ger mon déses-poir sur ce-luy que son cœur a - do - re. En

20

vain je l'ay sui - vy ce trop heu-reux A - mant : Fa-ta-le Fê - te, nuit trop

23

sombre, c'est vous, dont le tumulte & l'ombre ont dérobé ses jours à mon ressen - ti-

26

à Olimpia  
ment. Tu reprends tes es-prits, cruelle, à ce lan - gage ! Je suis le

30

à part  
seul qui souffre icy. De tous ses mouvements je sens croître ma rage ; Je voulois luy sur-

33

Air  
prendre un secret qui m'outra-ge ; Je n'ay que trop bien ré-üs - si. Vous voy - ez mon ar -  
OLIMPIA

37

deur, il n'est plus temps de feindre, mon se - cret se dé-couvre à vos soupçons ja-

43

loux : Vous voy - - loux : C'est à l'A - mour qu'il faut vous plain - dre, je l'au-

6 6 6 4 #3 6 5 b

49

rois é - cou - té, s'il m'eût par - lé pour vous. Je l'au - rois é - cou -

6 7 3 6 6

54

8 OCTAVIO

té, s'il m'eût par - lé pour vous. Quoy, per - fi - de, mes feux, le de-

7 4 3 6

58

8 voir, ma tendresse, mes pleurs n'ont pû vous attendrir ? Ah ! je veux désormais re-pa-

7 6 5 5 6 #

62

8 rer ma foi - bles se, je met - tray tous mes soins à vous fai - re souf - frir : Puisque vous brû-

7 6 # # 6 #6 # #

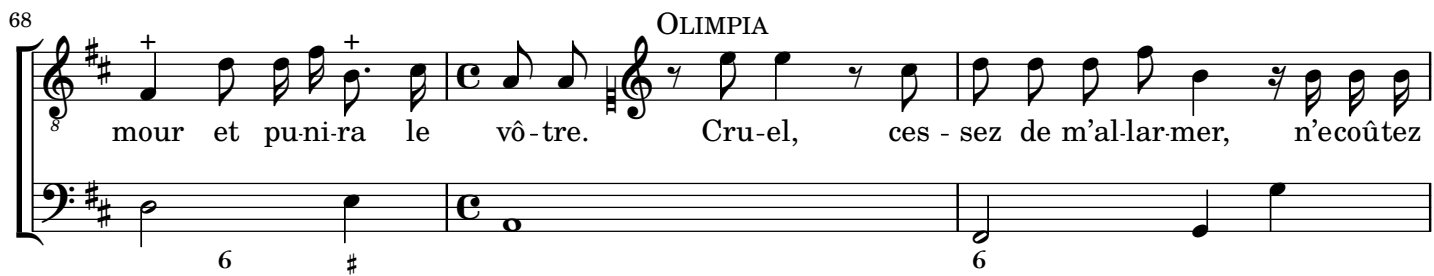
65



lez pour un au tre, mon Ri-val en perdra le jour, ma fu - reur dans son sang éteindra son a -

68

OLIMPIA



mour et pu-ni-ra le vô-tre. Cru-el, ces - sez de m'al-lar-mer, n'écoutez

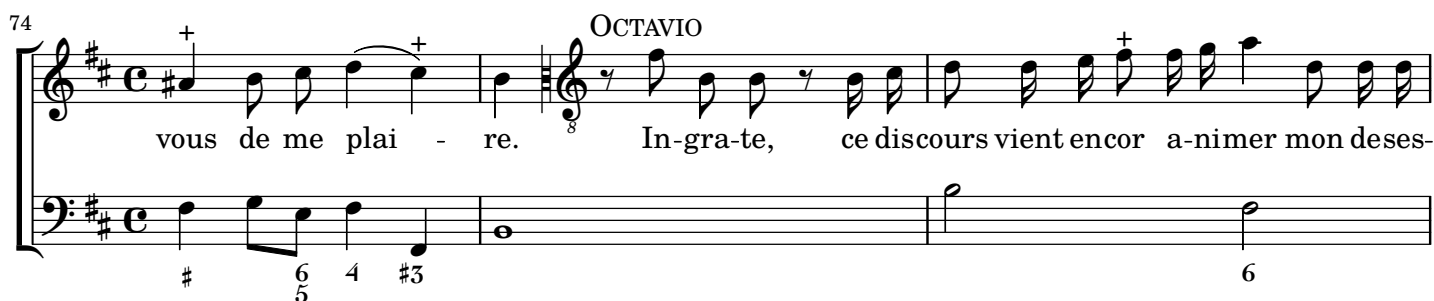
71



point une injus - te co-le-re ; C'é - toit à moy de vous ai-mer ; mais, c'étoit à

74

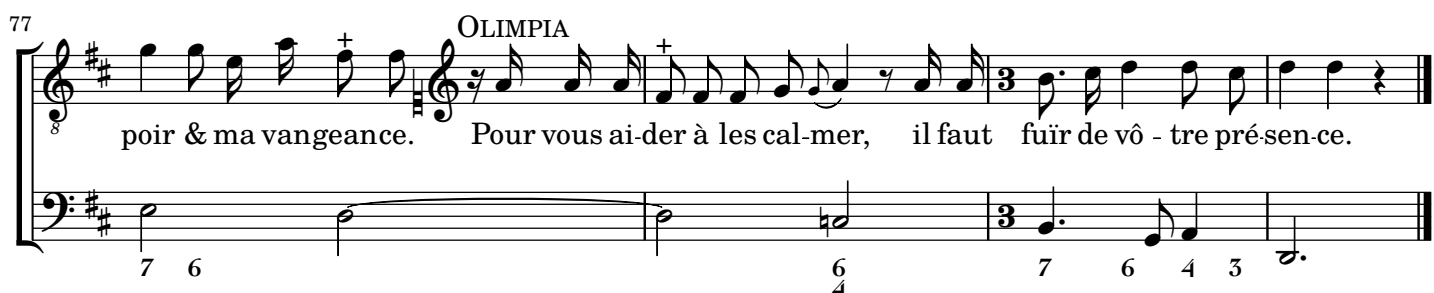
OCTAVIO



vous de me plai - re. In-gra-te, ce discours vient encor a-nimer mon deses-

77

OLIMPIA



poir & ma vengeance. Pour vous ai-der à les cal-mer, il faut fuir de vô - tre pré-sen-ce.

## SCENE V

Octavio.

3-16 Octavio : *Quel outrage ! mon cœur ne peut le soutenir*

*doux* *fort* *doux* *fort* *doux* *fort* *doux*

[*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*] [*doux*]

[*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*] [*doux*]

[*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*] [*doux*]

OCTAVIO

Quel outrage ! mon cœur ne peut le soutenir ; Elle me laisse, elle

[*fort*]

[*doux*]

$\flat 6$   
4

$\frac{6}{8}$

5

*fort* *doux*

[*fort*] [*doux*]

[*fort*] [*doux*]

[*fort*] [*doux*]

[*fort*] [*doux*]

rit de ma peine, Dieux ! quand l'Hy - men est prest à nous u - nir, La perfide à ses

[*fort*]

5  $\flat 6$   $\frac{6}{8}$  [*doux*] 6 5  $\flat 7$   $\frac{6}{8}$

9

9

*fort* *doux*

*[fort]* *[doux]*

*[fort]* *[doux]*

*[fort]* *[doux]*

*Vite*

8 noëuds oppose une autre chaî - ne. Non, non, je ne puis luy pardon-

*[fort]* *[doux]*

6 4 6 4 3 6 4 3

13

13

8 ner, je me livre aux transports de ma fureur ex-trême, je suivray les conseils qu'elle vient me don-

6 6 6

17

ner, Immolons mon ri-val, son amante & moy-même.

*fort* [fort] [fort] [fort]

# 6 # 6/5 4 #3 #

21

*doux* [doux] [doux] [doux]

*Tendrement*

Ne vaudroit-il pas mieux rompre un fatal li - en? Mais, le puis-je? Insen-

[doux]

# 6 6 # b6 6



25

25

se, quel vain espoir me flat-te ? Sans l'objet de mes feux, je n'espe-re plus rien ;

# # b 6 6 6

*fort* *[fort]* *[fort]* *[fort]*

1

29

29

C'est sa seu-le ri - gueur qu'il faut que je com - batte : Allons tomber en-

# b b7 6 7 6 # 7 6 #

*doux* *fort* *doux* *[doux]* *[fort]* *[doux]* *[doux]* *[doux]* *[doux]* *[doux]*

<sup>1</sup>Source :

core aux genoux de l'in-gratte, pour at-tendrir son cœur, ou pour percer le mien.

6 5 6 6 #4 6 #6 # #

3-17 Air des Masques

On reprend l'air des Masques pour finir l'Entrée.

6 6 # — 6 6 b6 6 6 # — 6 #6 — 6 6

# # 6 6 6 5 #6 6

6

Musical score for measures 6-8. The system consists of five staves: Treble, Bass, Bass, Bass, and Bass. Measure 6 includes a '+' sign above the first staff. Measure 7 includes a '(b)' below the fifth staff. Measure 8 includes a '+' sign above the first staff. Fingerings are indicated by numbers 1-5 below the staves.

9

Musical score for measures 9-11. The system consists of five staves: Treble, Bass, Bass, Bass, and Bass. Measure 9 includes a '+' sign above the first staff. Measure 10 includes a '+' sign above the first staff. Measure 11 includes a '+' sign above the first staff. Fingerings are indicated by numbers 5, 6, and 5 below the staves.

12

Musical score for measures 12-14. The system consists of five staves: Treble, Bass, Bass, Bass, and Bass. Measure 12 includes a '+' sign above the first staff. Measure 13 includes a '+' sign above the first staff. Measure 14 includes a '+' sign above the first staff. Fingerings are indicated by numbers b, 6, #, 6/5, #, 6, 6, #, 6, b, # below the staves.

FIN DE LA TROISIÈME ENTRÉE

# LA TURQUIE

## QUATRIÈME ENTRÉE

Le Théâtre représente les Jardins du Serail du Grand Seigneur, & dans le fond, l'Appartement des Sultanes.

### SCENE PREMIERE

Zaïde.

#### 4-1 Zaïde : *Mes yeux ne pourrez-vous jamais*

The musical score is presented in two systems. The first system (measures 1-6) features a vocal line for Zaïde in treble clef with a 3/4 time signature, accompanied by a piano accompaniment in bass clef. The piano part includes a bass line with figured bass notation: 6, 7, 6, #, #6, 6, 6/5. The second system (measures 7-12) continues the vocal and piano parts. The piano part includes a bass line with figured bass notation: 7, #3, 5, 7, #6, 5. The vocal line is marked 'ZAÏDE' and includes various musical ornaments and dynamics.

13

Musical score for measures 13-18. The score includes a vocal line and four piano accompaniment staves. The piano part includes a guitar-style bass line with fret numbers (7, 6, 7, 7, 4, 3, 6, #) and various chord symbols. The vocal line has a melodic line with a '+' sign above the first measure.

19

Musical score for measures 19-24. The score includes a vocal line and four piano accompaniment staves. The piano part includes a guitar-style bass line with fret numbers (7, 6, #, #6/8, 6, #6/5, 4, #3, #) and various chord symbols. The vocal line has a melodic line with a '+' sign above the first measure.

25

Musical score for measures 25-30. The score includes a vocal line and four piano accompaniment staves. The piano part includes a guitar-style bass line with fret numbers (6 #4, #6, 6 #4, 7/5, 4 #3, [doux], 6) and various chord symbols. The vocal line has a melodic line with a '+' sign above the first measure and the lyrics "Mes yeux, ne pourrez-".

31

vous ja - mais for - cer mon vainqueur à se ren - dre? Faut-il, a-vec un cœur si

7 6 # 6 4 6 6 6 5 4 #3 6 6

38

ten-dre, a - voir de si foi - bles attraits? Mes yeux, ne pourrez-

6 7 4 3 6

44

vous ja - mais for - cer mon vain-queur à se ren - dre? *[fort]*

7 #6 # 5/3 6/4 6 6 6 6 #3

50

*[fort]* *[doux]*

*[fort]* *[doux]*

*[fort]* *[doux]*

*[fort]* *[doux]*

Au moment de mon es-cla-

#4 #6 6/5 #4 7/5 4 #3 doux

55

va-ge, quand on me condui - sit dans ce riche Palais, il pa - rut à mes yeux l'Antre le plus sau-

5 6 6 6 #5

58

va-ge, je le fis reten - tir de mes tris - tes re - grets, je me fis une image af-

# 6 #6 6 # 6



61

freuse du Souve - rain que j'adore aujourd'hui ; Mais, sa presence en - fin dissipa mon en-

#6 # 6 7 6

65

nuy, et je me trouvay trop heu - reuse d'être captive auprès de luy.

#6 # 6/5 4 # [fort] 7 6 7 # 6 4 #3

69

*doux*

*[doux]*

*[doux]*

*[doux]*

Les beautez dont il est le maître, par son ordre bien-tôt s'assemblent dans ces lieux ; A-

*[doux]*

# 6 4 #3

73

*[doux]*

*[doux]*

*[doux]*

*[doux]*

mour, A-mour, fay-luy con-noî-tre le cœur qui le me-ri-te mieux. A-

6 7 6 # 6 # #6 4#3 #

79

mour, A - mour, fay- luy con - noi - tre le cœur qui le me - ri - te mieux. Mais, c'est

6 7 7 6 # 6 #6 #

84

luy que je vois, gardons- nous de pa - roître, il n'est pas tems encor de m'offrir à ses yeux.

5 4 6 6 6 5 4 3

## SCENE II

Zuliman, Roxane.

4-2 Roxane, Zuliman : *Quoy pour d'autres apps vôtre ame est enflamée*Vivement  
Violons

6 7 6 6

# 6 # 6 # 6 b5 6 #

6 # # 6 7 b6 7 6

6 6 7 7

25 ROXANE

Quoy ! pour d'autres appas, v&ocirc;tre ame est enfla-m&eacute;e ? Mes sou&uacute;pirs d&eacute;sor-mais vont &eacute;tre super-

6 6 6 6 #6 6 # 6 7 #

29

flus : Ah ! pourquoy m'avez-vous ai - m&eacute;e ? Ou pourquoy ne m'aimez vous plus ? Ah ! pour-

6 5 4 #3 #

33

quoy m'avez-vous ai - m&eacute; - e, ou pour - quoy ne m'aimez vous plus ? Ou pour-

7 6 7 6 6 b 6

36

Air

ZULIMAN

quoy ne m'aimez vous plus ? Je ne romprois pas n&ocirc; - tre cha&uacute;-ne, si vous s&eacute;a-

6 5 4 3 6 6

40

viez m'y re-te - nir : Je ne romprois - nir : Mon cœur s'ac - cor - de sans

5 6 # 6 7<sub>b</sub>

45

pei - ne, à qui sait mieux l'ob - te - nir ; Mon cœur s'ac - cor - de sans

6 # 6

49

ROXANE

pei - ne, à qui sait mieux l'ob - te - nir. Que votre inconstance est cruel-le ! He-

6 4 3 6 7 6

53

las ! vous m'ôtez vôte cœur, et mal - gré tou-te ma dou - leur, je n'o-se vous trai-

56

ter d'ingrat & d'in-fi - del - le ; Je vois a-vec hor-reur mépriser mes appas, je

59

sens les plus vi - ves al-larmes ; Mais, le respect me force à mur-murer tout bas, et me

63

Violons

ZULIMAN

fait dé-vorer mes sou - pirs & mes lar - mes. Vous meri-tez un sort plus doux, et mon

68

cœur à re - gret se dé - ta - che du vô-tre : La pi - tié parle en - cor pour vous ; mais l'Amour

5 4 #3 6 6

75

par - le pour un au - tre. La pi-tié parle encor pour vous, mais l'Amour par-le pour un au -

7 # 6 # # # 6 7 6 #6 6 6 5

83

tre. C'en est donc fait, Seigneur, mes beaux jours sont pas - sez. Je n'oublierai ja -

ROXANE ZULIMAN

6 6 7 # #

86

mais que vous me fû - tes che - re. Vous ne m'aimez plus, c'est assez, tout le

6 5 4 #3 6



89

res-te me desespere ; Que ne puis-je oubli - er que je vous ay sçu plai - re, je ne sen-ti-rois

92

ZULIMAN

pas que vous me trahis - sez. On approche, ces-sez une plainte trop vaine. Celles qu'i-

95

cy mon ordre a-meine, vont par leurs jeux répondre à mes de - sirs. Dissimulez vôtre

98

ROXANE à part

pei - ne, et respec-tez mes plai - sirs. Voy - ons du moins l'ob -

100

jet de ses nouveaux de - sirs ; Sçachons à qui je dois ma hai - ne.

## SCENE III

Zuliman, Roxane, Zayde &amp; les autres Sultanes.

## 4-3 Passacaille

6 7 6 7 6 7 6 7

9 6 7 #6 6 7 #6

17 6 4 6 7 6 4 6

25

Musical score for measures 25-32. The score is written for five staves: Treble clef (top), Bass clef, Bass clef, Bass clef, and Bass clef (bottom). The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 6/8. The music features a melodic line in the top staff with accents (+) and a rhythmic accompaniment in the lower staves. The bottom staff includes figured bass notation: 6 6, 6, 6 6, 6.

33

Musical score for measures 33-40. The score is written for five staves: Treble clef (top), Bass clef, Bass clef, Bass clef, and Bass clef (bottom). The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 6/8. The music continues with melodic and rhythmic patterns. The bottom staff includes figured bass notation: 6 6 5, 6 6, 6 6 5, 6 6 5, 6 6.

41

Musical score for measures 41-48. The score is written for six staves: Treble clef (top), Treble clef, Treble clef, Bass clef, Bass clef, and Bass clef (bottom). The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 6/8. The first three staves are labeled: Flutes (top), Flutes (middle), and Violons doux (bottom). The Flutes and Violons doux parts have melodic lines, while the other two Bass clef staves have rests.

49

Musical score for measures 49-56. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a vocal line with the word "Tous" and a piano accompaniment. The piano part includes a right-hand line with eighth-note patterns and a left-hand line with a steady eighth-note bass line. Measure numbers 6, 7, 6, and 6 are indicated below the piano staves.

57

Musical score for measures 57-64. The score continues in G major and 3/4 time. The vocal line features melodic phrases with slurs and accents. The piano accompaniment maintains its rhythmic patterns. Measure numbers 6, 6, 6, 6, 6, 6, 6, and 6 are indicated below the piano staves.

65

Musical score for measures 65-72. The score continues in G major and 3/4 time. The vocal line begins with the word "doux" and features a melodic phrase. The piano accompaniment includes a right-hand line with chords and a left-hand line with a steady bass line. Measure numbers 6, 7, 6, #, 6, 7, 6, # are indicated below the piano staves.

73

Musical score for measures 73-80. The score is written for a string ensemble with five staves: Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Double Bass. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 6/8. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some measures containing a fermata. The bottom of the page shows the measure numbers: # 6 # 6 # 6 # 6 # 6 #.

81

Musical score for measures 81-88. The score is written for a woodwind and string ensemble with six staves: Flutes (two staves), Violins (one staff), and Cello/Double Bass (two staves). The key signature is one sharp (F#). The time signature is 6/8. The Flutes and Violins parts are marked with the word "Tous" and a "+" sign above the notes. The Violins part is also marked with the word "doux". The Cello/Double Bass part has a "+" sign above the notes in measure 84. The bottom of the page shows the measure numbers: 8 6 6 6 7.

93

Flutes

Flutes

Violons  
*doux*

101

Tous

Tous

Tous

6 #4/3    7    6 #6    #    6/5    7    6 #6    #

109

Musical score for measures 109-112. The score is in 3/4 time and features a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The notation includes a vocal line in the treble clef and four piano accompaniment staves in bass clefs. Measure 109 begins with a sharp sign (#) below the staff. Measure 110 contains a '6' below the staff. Measure 111 contains a '#6' below the staff. Measure 112 ends with a sharp sign (#) below the staff. The piano accompaniment consists of rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes.

113

Musical score for measures 113-116. The score is in 3/4 time and features a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The notation includes a vocal line in the treble clef and four piano accompaniment staves in bass clefs. Measure 113 begins with a sharp sign (#) below the staff. Measure 114 contains a '6' below the staff. Measure 115 contains a '#6' below the staff. Measure 116 ends with a sharp sign (#) below the staff. The piano accompaniment consists of rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes.

117

Musical score for measures 117-120. The score is in 3/4 time and features a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The notation includes a vocal line in the treble clef and four piano accompaniment staves in bass clefs. Measure 117 begins with a sharp sign (#) below the staff. Measure 118 contains a '6' below the staff. Measure 119 contains a '#6' below the staff. Measure 120 ends with a sharp sign (#) below the staff. The piano accompaniment consists of rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes.

121

125

133



## 4-4 Zayde, les Sultanes : Que l'Amour dans nos cœurs fasse naistre

Flutes

ZAYDE alternativement avec les autres Sultanes

Que l'Amour dans nos cœurs, fas-se nais - tre mille ar-deurs pour nôtre augus-te

Violons  
*doux*

7

Maî - tre ; Que nos tendres souû pirs préviennent ses de-sirs. Que nos tendres souû

14

LES SULTANES

pirs préviennent ses de-sirs. Que l'A-mour dans nos cœurs, fas - se nais - tre mille ar -

Que l'A-mour dans nos cœurs, fas - se nais - tre mille ar -

*fort*

21

deurs pour nôtre au-gus - te Maî - tre ; Que nos tendres soupirs prévien-nent ses de-

deurs pour nôtre au-gus - te Maî - tre ; Que nos ten-dres soupirs pré - vien-nent ses de-

28

sirs. Que nos tendres soupirs prévien nent ses de-sirs. Dans ces lieux, tout doit le sa-tis -

sirs. Que nos ten-dres soupirs pré - vien nent ses de-sirs.

*doux*

35

fai - re ; Pour ce charmant Vainqueur, laissons- nous en-flâmer ; Atten - dons le bonheur de luy

42

LES SULTANES

plai - re, en jouïssant toûjours du plai sir de l'aimer. Atten - - mer. Dans ces lieux, tout doit  
Dans ces lieux, tout doit

*fort*

49

le sa-tis - fai - re ; Pour ce charmant Vainqueur, laissons- nous en - flâmer ; Atten - dons le bon-  
le sa-tis - fai - re ; Pour ce charmant Vainqueur, laissons- nous en - flâmer ; Atten - dons le bon-

56

heur de luy plai - re, en jouïssant toûjours du plai-sir de l'aimer. Atten - - mer.  
heur de luy plai - re, en jouïssant toûjours du plai-sir de l'aimer. Atten - - mer.

4-5 Zuliman, Zayde, Roxane : *Vous brillez seule en ces retraites*

ZULIMAN à Zayde

Vous brillez

seule en ces re-trai-tes, vous ef-fa-vez tous les au-tres ap-pas : Vous brillez - pas : L'A-

mour ne se plaît qu'où vous ê-tes, il lan-guit, il lan - guit où vous n'ê - tes pas. L'A -

pas. Mon cœur ne sent que trop le plaisir que vous faites. Quoy ? Seigneur ! C'est de

vous que je me sens é - pris : Depuis le jour que je vous vis, mon cœur, bel-le Zayde, en se-

cret vous a - do - re. Helas ! s'il estoit vray, vous me l'auriez a - pris. Non, & c'est un se-

ZAYDE ZULIMAN

ZAYDE ZULIMAN

32

cret, que je tairois en - co - re, si vos tendres regards ne me l'avoient sur-pris.

37

Air

Violons

J'es-pe - rois af-fran - chir mon a - me du pe - ril d'en-ga - ger sa

44

foy ; J'es-pe - foy ; Et je ne voulois pas me permettre u - ne

50

flâ-me, qui prit trop d'em - pi - re sur moy. Et je ne voulois pas me per -

56

mettre u - ne flâ - me, qui prit trop d'em - pi - re sur moy. J'ay long-temps diffe-

*Récitatif*

61

ré de vous rendre les armes : Pour é - vi - ter d'éternel - les amours, des beautez de ces

64

lieux j'empruntois le secours ; Mais, vous triomphez de leurs char - mes, et je vous aime en-

67

ROXANE vite Elle tire son poignard, pour en frapper Zayde

fin, pour vous ai - mer toujourns. Ah ! c'en est trop, je cède à cet outra - ge : Ver -

70

ZULIMAN Il arrache le poignard

sons le sang que demande ma ra - ge. Ciel ! que vois - je ? quelle fureur ! Malheu-

73

ROXANE

reu - se, qu'o - ses - tu fai - re ? Je vou - lois la pu - nir d'avoir trop sçu te

# 7 6

75

plai - re, et de m'avoir ra - vi ton cœur ; Le de - ses - poir dont je suis a - ni -

# 6

77

mé - e, s'enflâme en - cor par tes discours ; Tu luy ju - res, cru - el, les plus ten - dres a -

6 # 6 6 7 6

80

mours, tu l'ai - mes cent fois plus que tu ne m'as ai - mé - e. Quand tu formas les

# #6 6 6 #

83

noëuds que tu romps pour ja - mais, j'éprouvay ta fier - té jusques dans ta tendres - se ; He -

6 6 4 6

87

las ! c'est a - vec d'autres traits que l'Amour aujour d'huy te bles - se, de - vant ses

6 b 4 #3

90

yeux ton orgueil ces-se ; J'ay vou - lu vanger mes at - traits, et te punir de ta foi-

6 6 6 6 4 6 4 3

93

ZULIMAN

bles - se. Quoy, ne crain-tu pas que la mort soit le prix de ton in - so -

95

ROXANE

len-ce ? Je n'ay pû remplir ma vengeance ; Ce regret seul sans toy, peut terminer mon

#6 # 5 6 7 #6

98

à Zayde

sort. Mais, toy, Ri - va - le trop cru - el - le, pren ce

6 6

101

fer in-fidelle à mon jus-te courroux, portes-en à mon cœur une atteinte mortel-le, tu

6 # #6

104

ZULIMAN

m'as déjà porté de plus sensi-bles coups. Qu'on l'ôte de mes yeux, & qu'on s'assure d'el-le.

6 4 5 6



SCENE IV

Zuliman, Zayde, & les autres Sultanes.

4-6 Zayde, Zuliman : *Au nom de nos tendres ardeurs*

Air  
ZAYDE

Au nom de nos tendres ardeurs, oubliez sa jalouse rage ; Ne vous vangez de ses fu-

reurs, qu'en m'aimant d'avantage. Ne vous vangez de ses fureurs, qu'en m'aimant d'avan-

Air  
ZULIMAN

ta - ge. Je suis épris de vos attraits au-tant qu'on le peut être ; Mon feu ne sauroit

5 6 # 6 # 6 — 6 6 4 3 6 #6

# # 7 4 # # 7 6 # 6 6 6 6

4 #3 6 6 7 6 7 6 # # 6 #6

23



croi-tre, ny s'affoi - blir ja-mais : Mon feu ne sçauroit croi-tre, ny s'affoi - blir ja-mais.

5 6 # 6 7 6 # # — 6 #6 6 # 7 4 #3

32

ZAYDE



Livrons nos cœurs à la ten-dres - se, ne for-mons que d'heureux de-sirs ; Livrons nos cœurs à la ten-dres - se, ne for-mons que d'heureux de-sirs ; Livrons nos cœurs à la ten-dres - se, ne for-mons que d'heureux de-sirs ;

ZULIMAN

Livrons nos cœurs à la ten-dres - se, ne for-mons que d'heureux de-sirs ; Livrons nos cœurs à la ten-dres - se, ne for-mons que d'heureux de-sirs ; Livrons nos cœurs à la ten-dres - se, ne for-mons que d'heureux de-sirs ;

#6 6 6 7 6 # 6 6 6 5 4 #3 6 6

41



cœurs à la ten - dres - se, ne formons que d'heu-reux desirs ; Aimons-nous, sans cœurs à la tendresse, ne formons que d'heu-reux desirs ; Aimons-nous, ai-mons- nous sans cœurs à la tendresse, ne formons que d'heu-reux desirs ;

6 — 6 6 7 — 6 6/5 4 3 6 7 #

50

ces-se, comptons nos jours par nos plai - sirs. Aimons-nous, aimons-nous sans ces-se,  
ces-se, comptons nos jours par nos plai - sirs. Aimons-nous, aimons-nous sans ces-se,  
ces-se, comptons nos jours par nos plai - sirs. Aimons-nous, aimons-nous sans ces-se,

#6 #6/5 7/5 4 #3 #6/3 6 # #

59

comptons nos jours par nos plai-sirs. Comptons nos jours par nos plai - sirs.  
comptons nos jours par nos plai-sirs. Comptons nos jours par nos plai - sirs. Que tout signale i-

6 7 # 6 # 6 6 6/5 4 #3 # 6 #4 6 6 4 #3 #

67

cy nos ardeurs mutu-elles, qu'on offre à nos re - gards les Fêtes les plus belles.

#6/4 6 6 4 #3 # #

## SCENE V

Zuliman, Zayde, & les autres Sultanes.  
 Les Bostangis ou Jardinier du Grand Seigneur, forment  
 plusieurs Jeux, suivant leur caractere.

## 4-7 Marche des Bostangis

8

16

6 #6 6

6 / 6 # 6 4 6

4-8 Le chef des Bostangis, chœur : *Vivir, vivre, gran Sultana*

**Gravement**

*doux*

[*doux*]

[*doux*]

[*doux*]

CHŒUR

Vi -

Vi -

Vi -

LE BOSTANGI

Vi - vir, vi - vir, gran Sul - ta - na, vi - vir, vi - vir, gran Sul - ta - na. Vi -

[*doux*]

7 # 6

7

vir, vi - vir, gran Sul - ta - na, vi - vir, vi - vir, gran Sul - ta - na.

vir, vi - vir, gran Sul - ta - na, vi - vir, vi - vir, gran Sul - ta - na.

vir, vi - vir, gran Sul - ta - na, vi - vir, vi - vir, gran Sul - ta - na.

vir, vi - vir, gran Sul - ta - na, vi - vir, vi - vir, gran Sul - ta - na.

7 # 6/5

Air

*doux* *fort* *doux* *fort* *doux* *fort*

[*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*]

[*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*]

[*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*]

LE BOSTANGI

U - nir, u - nir li can - ta - ra, mille vol - te ex - cla - ma - ra, u - nir, u - nir li can - ta - ra,

[*doux*]

[*doux*] [*fort*] 6 7 6 [*fort*] [*doux*] # [*fort*]

12

*doux* *fort* *doux* *fort* *doux* *fort*

[*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*]

[*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*]

[*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*]

u - nir, u - nir li can - ta - ra, mille vol - te ex - cla - ma - ra. U - nir, u - nir li can - ta - ra,

[*doux*] [*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*]

6 6 [*fort*] 6 6 4 #3 [*fort*] [*doux*] [*fort*]

24

*doux* *fort* *doux* *fort*

[*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*]

[*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*]

[*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*]

[*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*]

CHŒUR

U - nir, u - nir li can - ta - ra,

U - nir, u - nir li can - ta - ra,

U - nir, u - nir li can - ta - ra,

mille vol - te ex - cla - ma - ra. Mille vol - te ex - cla - ma - ra. U - nir, u - nir li can - ta - ra,

[*doux*] [*fort*] [*doux*] [*fort*]

6 4 3 [*fort*] [*doux*] 6 4 3 [*fort*]

mille vol - te ex - cla - ma - ra, u - nir, u - nir li can - ta - ra, u - nir, u - nir li can -

mille vol - te ex - cla - ma - ra, u - nir, u - nir li can - ta - ra, u - nir, u - nir li can -

mille vol - te ex - cla - ma - ra, u - nir, u - nir li can - ta - ra, u - nir, u - nir li can -

mille vol - te ex - cla - ma - ra, u - nir, u - nir li can - ta - ra, u - nir, u - nir li can -

6 7 6 # 6 6



47

ta - ra, mille vol - te ex - cla - ma - ra, u - nir, u - nir li can - ta - ra, u - nir, u -

ta - ra, mille vol - te ex - cla - ma - ra, u - nir, u - nir li can - ta - ra, u - nir, u -

ta - ra, mille vol - te ex - cla - ma - ra, u - nir, u - nir li can - ta - ra, u - nir, u -

ta - ra, mille vol - te ex - cla - ma - ra, u - nir, u - nir li can - ta - ra, u - nir, u -

6 4 #3

nir li can - ta - ra, mil - le vol - te ex - cla - ma - ra, u - nir, u - nir li can - ta - ra, u -

nir li can - ta - ra, mil - le vol - te ex - cla - ma - ra, u - nir, u - nir li can - ta - ra, u -

nir li can - ta - ra, mil - le vol - te ex - cla - ma - ra, u - nir, u - nir li can - ta - ra, u -

nir li can - ta - ra, mil - le vol - te ex - cla - ma - ra, u - nir, u - nir li can - ta - ra, u -

nir li can - ta - ra, mil - le vol - te ex - cla - ma - ra, u - nir, u - nir li can - ta - ra, u -

6 6 4 3 6 7 6

69

nir, u - nir li can - ta - ra, mille vol - te ex - cla - ma - ra, mille vol - te ex - cla - ma - ra.

nir, u - nir li can - ta - ra, mille vol - te ex - cla - ma - ra, mille vol - te ex - cla - ma - ra.

nir, u - nir li can - ta - ra, mille vol - te ex - cla - ma - ra, mille vol - te ex - cla - ma - ra.

nir, u - nir li can - ta - ra, mille vol - te ex - cla - ma - ra, mille vol - te ex - cla - ma - ra.

6 7 #6 6/5 4 3 6/5 4 3

Le Bostangi Bacchi repete *Vivr*, & le Chœur aussi.

**Gravement**

*doux*

[*doux*]

[*doux*]

[*doux*]

**LE BOSTANGI**

Vi - vir, vi - vir, gran Sul - ta - na, vi - vir, vi - vir, gran Sul -

[*doux*]

7 # 6

6

**CHŒUR**

Vi-vir, vi-vir, gran Sul-ta - na, vi-vir, vi-vir, gran Sul - ta - na.

Vi-vir, vi-vir, gran Sul-ta - na, vi-vir, vi-vir, gran Sul - ta - na.

Vi-vir, vi-vir, gran Sul - ta - na, vi-vir, vi-vir, gran Sul-ta - na.

ta - na. Vi-vir, vi-vir, gran Sul - ta - na, vi-vir, vi-vir, gran Sul - ta - na.

7 # 6/5

Ensuite on reprend la Marche.



Musical score system 1, measures 1-5. The score is in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The first staff is the melody, starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The second measure has a '+' above the staff. The second staff is the bass line, starting with a whole note G3, followed by quarter notes A3, B3, and C4. The third and fourth staves are for a cello and double bass, both starting with a whole note G2. The fifth staff is for a double bass, starting with a whole note G1. The system ends with a fermata over the final notes of the first and second staves.



Musical score system 2, measures 6-10. The score continues from the previous system. The first staff has a '+' above the staff in measure 8. The second staff has a '+' above the staff in measure 8. The third and fourth staves continue with their respective parts. The fifth staff has a '+' above the staff in measure 8. The system ends with a fermata over the final notes of the first and second staves.



Musical score system 3, measures 11-15. The score continues from the previous system. The first staff has a '+' above the staff in measure 13. The second staff has a '+' above the staff in measure 13. The third and fourth staves continue with their respective parts. The fifth staff has a '+' above the staff in measure 13. The system ends with a fermata over the final notes of the first and second staves.

17

Musical score for measures 17-21. The score is written for five staves: Treble clef (top), and three Bass clefs (middle and bottom). The key signature is two sharps (F# and C#). Measure 17 starts with a treble staff containing a dotted quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, and a dotted quarter note D5. The bass staff contains a dotted half note G3. Measure 18 features a treble staff with a dotted quarter note G4, eighth notes A4, B4, C5, and a dotted quarter note D5. The bass staff contains a dotted half note G3. Measure 19 has a treble staff with a dotted quarter note G4, eighth notes A4, B4, C5, and a dotted quarter note D5. The bass staff contains a dotted half note G3. Measure 20 shows a treble staff with a dotted quarter note G4, eighth notes A4, B4, C5, and a dotted quarter note D5. The bass staff contains a dotted half note G3. Measure 21 has a treble staff with a dotted quarter note G4, eighth notes A4, B4, C5, and a dotted quarter note D5. The bass staff contains a dotted half note G3. Fingerings are indicated by numbers 6, b, 6, #, 6 below the bass staff.

22

Musical score for measures 22-26. The score is written for five staves: Treble clef (top), and three Bass clefs (middle and bottom). The key signature is two sharps (F# and C#). Measure 22 starts with a treble staff containing a dotted quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, and a dotted quarter note D5. The bass staff contains a dotted half note G3. Measure 23 features a treble staff with a dotted quarter note G4, eighth notes A4, B4, C5, and a dotted quarter note D5. The bass staff contains a dotted half note G3. Measure 24 has a treble staff with a dotted quarter note G4, eighth notes A4, B4, C5, and a dotted quarter note D5. The bass staff contains a dotted half note G3. Measure 25 shows a treble staff with a dotted quarter note G4, eighth notes A4, B4, C5, and a dotted quarter note D5. The bass staff contains a dotted half note G3. Measure 26 has a treble staff with a dotted quarter note G4, eighth notes A4, B4, C5, and a dotted quarter note D5. The bass staff contains a dotted half note G3. Fingerings are indicated by numbers 4, 6, 6 below the bass staff.

27

Musical score for measures 27-31. The score is written for five staves: Treble clef (top), and three Bass clefs (middle and bottom). The key signature is two sharps (F# and C#). Measure 27 starts with a treble staff containing a dotted quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, and a dotted quarter note D5. The bass staff contains a dotted half note G3. Measure 28 features a treble staff with a dotted quarter note G4, eighth notes A4, B4, C5, and a dotted quarter note D5. The bass staff contains a dotted half note G3. Measure 29 has a treble staff with a dotted quarter note G4, eighth notes A4, B4, C5, and a dotted quarter note D5. The bass staff contains a dotted half note G3. Measure 30 shows a treble staff with a dotted quarter note G4, eighth notes A4, B4, C5, and a dotted quarter note D5. The bass staff contains a dotted half note G3. Measure 31 has a treble staff with a dotted quarter note G4, eighth notes A4, B4, C5, and a dotted quarter note D5. The bass staff contains a dotted half note G3. Fingerings are indicated by numbers 6, 6, 6, 4, 3 below the bass staff.

4-9 Le Bostangi, chœur : *Bello como star un flor*

*doux*  
LE BOSTANGI

Bel - lo co - mo star un flor, du - rar quan-to far ar - bor, du - rar

*[doux]* 6 6 6 6 6 5 6 5 6

5

quanto far ar - bor. A l'ene-mi - gos su scia - bo-la, co-mo à fru - tas tempe -

6 5 # 6 4 #3

10

sta. A l'ene - mi - gos su scia - bo - la, A l'ene - mi - gos su scia - bo-

b

14

la, co - mo à fru - tas tempe - sta. Co - mo à fru - tas tempe -

6 6 4 3 6 4 3

18

CHŒUR

Bello como star un flor, du-rar quanto far ar-bor, du-rar quanto far ar-bor.

Bello como star un flor, durar quanto far ar-bor, durar quanto far ar-bor.

Bello como star un flor, durar quanto far ar-bor, durar quanto far ar-bor.

LE BOSTANGI

sta. Bello como star un flor, du-rar quanto far ar-bor, du-rar quanto far ar-bor. La ru -

6 6 6 6 6 & 6 5 & 6 5 [doux]

25

cia-da ma - tu - ti - na, far flo - rir su jar - di-na, fa - vor ce - le - sta coprir,

6 4 #3 6 4 #3 7 6 6



31

co - prir su turban - ta. Fa - vor ce - le - sta co - prir,

b 6 4 3 7 6 b

36

co - prir su turban - ta. Co - prir, co - prir su turban -

6 4 3 b 6 4 3

41

*fort*

CHCEUR

Fa - vor ce - le - sta co - prir, co -

Fa - vor ce - le - sta co - prir, co -

Fa - vor ce - le - sta co - prir, co -

ta. Fa - vor ce - le - sta co - prir, co - prir

[*fort*]

7 6 b

prir su turban - ta. Co - prir, co - prir su turban - ta.

prir su tur - ban - ta. Co - prir, co - prir su turban - ta.

prir su turban - ta. Co - prir, co - prir su turban - ta.

su turban - ta. Co - prir, co - prir su turban - ta.

6 b 6

## 4-10 Premier air, pour les Bostangis

prir su turban - ta. Co - prir, co - prir su turban - ta.

6

6

# 6 4 #3

12

6 6 #6 4 #3

17

6 6 4 3

4-11 Deuxième air, pour les mesmes

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is in treble clef, and the bottom four are in bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 6/8. The music features a melodic line in the upper staves and a rhythmic accompaniment in the lower staves. A double bar line is present after the fifth measure. Below the staves, the following sequence of figures is written: 6 6 6 6 6 6 6 # 6.

The second system of the musical score continues from the first system. It consists of five staves in the same clefs and key signature. The musical notation includes various note values and rests. Below the staves, the following sequence of figures is written: # 6 #6 # 6 # 6 # 6 #.

The third system of the musical score continues from the second system. It consists of five staves in the same clefs and key signature. The musical notation includes various note values and rests. Below the staves, the following sequence of figures is written: # 6 6 6 6 6 6.

19

4-12 Le Bostangi, chœur : *Star contento*

Violons  
*doux*

CHŒUR  
Star con-

Star con-

Star con-

LE BOSTANGI  
Star con-ten-to, star po-ten-to, del mondo star l'amor, ô lo spa-ven-to. Star con-

5

ten - to, star po - ten - to, del mondo star l'amor, ò lò spa-ven-to.

ten - to, star po - ten - to, del mondo star l'amor, ò lò spa-ven-to.

ten - to, star po - ten - to, del mondo star l'amor, ò lò spa-ven-to.

## LE BOSTANGI

ten - to, star po - ten - to, del mondo star l'amor, ò lò spa-ven-to. En re-gnar, en a -

5 6 6 6 4

10

mar, far tribu - tir l'occi-den-to, l'O-rien-to. En re-gnar, en a - mar, sem-pre sen-

6 5 #6 6 #6 # 4 # 6 6

15

tir plazer sen-sa tor-men-to, dir è far, o di-sfar su - bito, su - bito sù lò mo-men-to.

#6 6 #6 # 6 6 6 6 6

On reprend le second Air.



Musical score system 1, measures 1-6. The system consists of five staves: Treble clef, Bass clef, Bass clef, Bass clef, and Bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 6/8. The music features a melodic line in the treble and accompaniment in the bass. A repeat sign is present at the end of the system. Below the staves, the following figures are written: 6 6 6 6 6 6 # 6.



Musical score system 2, measures 7-12. The system consists of five staves: Treble clef, Bass clef, Bass clef, Bass clef, and Bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 6/8. The music continues from the previous system. Below the staves, the following figures are written: # 6 #6 # 6 # 6 # 6 #6.



Musical score system 3, measures 13-18. The system consists of five staves: Treble clef, Bass clef, Bass clef, Bass clef, and Bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 6/8. The music continues from the previous system. Below the staves, the following figures are written: # 6 6 6 6 6 6.

6 6 6 6 6 6

Le Bostangi recommence *Star Contento*

Violons  
*doux*

CHEUR

Star conten-to, star po-

Star conten-to, star po-

Star conten-to, star po-

LE BOSTANGI

Star contento, star potente, del mondo star l'amor, ô lo spavento. Star conten-to, star po-

6 6 6



6

ten-to, del mondo star l'amor, ò lò spavento.

ten-to, del mondo star l'amor, ò lò spavento.

ten-to, del mondo star l'amor, ò lò spavento.

*Toutes les Basses*  
ten-to, del mondo star l'amor, ò lò spavento. En regnar, en a-mar, far tribu-tir l'Occiden-to, l'O-

5 6 6 6 4 # 6 #6 6 #6

## CHŒUR

En regnar, en a-mar, sempre sen-tir plazer sen-sa tor-men-to.

En regnar, en a-mar, sempre sen-tir plazer sen-sa tor-men-to.

En regnar, en a-mar, sempre sen-tir plazer sen-sa tor-men-to.

## LE BOSTANGI

rien-to. En regnar, en a-mar, sempre sen-tir plazer sen-sa tor-men-to. Dir è far, o di-sfar subito,

# 4 #3 6 6 #6 # 6

19

Musical score for instruments, including strings and woodwinds, in G major and 3/4 time. The score consists of four staves. The first staff is for the first violin, the second for the second violin, the third for the viola, and the fourth for the cello and double bass. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some accents marked with a '+' sign.

CHEUR

Musical score for the Chœur (Chorus) with lyrics in Italian. The score consists of four staves. The first three staves are for the vocal parts (Soprano, Alto, and Tenor), and the fourth is for the bass. The lyrics are: "Star conten - to, star po-ten - to, del mondo star l'amor, ò lò spavento. su-bito sù lò momento. Star conten - to, star po-ten - to, del mondo star l'amor, ò lò spavento." The score includes a key signature of G major and a 3/4 time signature. There are some performance markings like '8' and '5' below the bass line.

## SCENE SIXIÈME, ET DERNIERE

Venus, La Discorde, &amp; les Acteurs de la Scene précédente.

4-13 La Discorde, Venus : *C'en est trop, Déesse inhumaine*

LA DISCORDE

Prélude

5

*doux*

[*doux*]

[*doux*]

C'en est fait, Déesse inhu-maine, laisse- moy fuir de ce fatal sé - jour ; Tu n'as que trop joui-

6 [doux] 6 b

8

y de ma cruel-le pei-ne, O Ciel ! tout echape à ma haine, et tout cède à l'Amour.

b7 7 6 # 6 b 4 #3

13

**Vite**

*fort* *doux*

*[fort]* *[doux]*

*[fort]* *[doux]*

*[fort]* *[doux]*

J'excitois vainement le Dépit & la

*fort* 6 7 6 4 3 *[doux]* 6 7 6

18

Ra - ge, la force de l'Amour en brilloit d'avanta - ge ; Fuyons, fuyons de l'U-nivers, fuyons, fuy-

6 6

22

ons de l'U nivers, al-lons du moins re-gner dans les En fers. Fuyons, fuy-

7 #6 5 #

26

ons de l'Univers, fuyons, fuyons de l'Univers, al-lons du moins re-gner dans les En -

6 6 5 5

30

*fort* *doux*

[*fort*] [*doux*]

[*fort*] [*doux*]

[*fort*] [*doux*]

fers. VENUS La Dis-

[*doux*]

6 #6 7 6

35

corde à l'A-mour, céde en - fin la vic - toi - re. Vous, Jeux cha-mans,

6 6 6 6 6

41

ten - dres Plai-sirs, vo - lez de toutes parts, pour ser -

6 #



47

vir ses desirs ; Al-lez accroître en-cor son Em - pire & sa gloi - re. Vo-

# 6 6<sub>b</sub> # b #

54

lez de toutes parts, pour ser-vir ses desirs ; Al-

6 6 6 6 6 6 6

61

61

lez accroître encor son Em-pire & sa gloi - re.

[fort]

[fort]

[fort]

[fort]

6 6 6 4 3 fort 6 6 6 5

68

68

6 # 6 5 6 # 6 5 6 5

## FIN DE LA QUATRIÈME ET DERNIERE ENTRÉE

